

# CHAN

LA REVISTA DE GALICIA • N.º 34 • FEBRERO, 1971 • 15 PESETAS

**ROSARIO DURCAL**

(Entrevista en páginas interiores)

# LA CORUÑA Y SU FABRICA DE TABACOS

**C**UANDO en 1808 se dispuso la creación de la Fábrica de Tabacos de La Coruña y se procedió a las obras de instalación en el edificio que fue arsenal de La Palloza, mediante una serie de obras para convertir el inmueble en un excelente centro fabril, no se presumió que un año después las tropas francesas invadieran la fábrica, que, después de permanecer en ella tres días, quedó desconocida a causa de los varios destrozos que los invasores produjeron.

Lógicamente, una vez que las tropas francesas abandonaron la ciudad, se procedió a las reparaciones necesarias y a la ampliación del edificio para que pudieran continuar las operaciones fabriles.

Posteriormente se construyeron, a lo largo del tiempo, numerosos edificios complementarios y auxiliares —almacenes, talleres de reparaciones, carpintería, servicios sociales, etc.—, continuando las obras de reforma en nuestros días con el acondicionamiento y adecuación de los locales al moderno régimen de trabajo y a las características de la maquinaria e instalaciones que las técnicas actuales exigen.

La Fábrica de Tabacos de La Coruña ha estado vinculada desde entonces a la vida de la ciudad; comenzó con 120 operarias para la elaboración de tres clases de cigarrillos: comunes de hoja virgenia, mixtos y de habano puro, llegando a tener a finales del siglo pasado 3.189 operarias.

A medida que la mecanización se impuso y con ella una organización racional del trabajo, abandonándose prácticamente la producción manual, el decrecimiento de la mano de obra ha sido gradual, por lo que, en la actualidad, la población laboral de dicha fábrica es aproximadamente de 800 personas, de las cuales 530 son mujeres, señalándose, como dato curioso, que existe en la actualidad un taller de elaboración a mano de cigarrillos Farias, que tienen una gran aceptación en el público consumidor y cuyo costo de elaboración es muy superior al de venta; este taller está servido por antiguas maestras de labores, que tiende a desaparecer a medida que las mismas agotan su vida laboral.

La Fábrica de Tabacos de La Coruña está dotada de 21 liadoras Molins Mark, con una producción de 1.240 cigarrillos por minuto cada una; una liadora Standard AMF, con producción de 1.040 cigarrillos por minuto; nueve encajetilladoras AMF Sasib, de 140 cajetillas por minuto, y una encajetilladora AMF que produce 100 cajetillas al minuto.

Se puede calcular que la producción mensual de la Fábrica de Tabacos de La Coruña es de 520 millones de cigarrillos, lo que supone 26 millones de cajetillas, cantidad referida a un rendimiento aproximado del 80 por 100 de su total capacidad productora.

Lo moderno de sus instalaciones de maquinaria elaboradora y de preparación de rama y picadura, así como de manutención y transporte neumático de cajetillas, hacen de esta fábrica un complejo industrial modernísimo.

Esta fábrica está dedicada a la producción de cigarrillos Celtas Cortos, Celtas Selectos y de cigarrillos Farias, Entrefinos cortados y picadura, para pipa, Neptuno.

La instalación fabril que nos ocupa, remozada y modernizada continuamente, va a cumplir ciento setenta años de existencia.

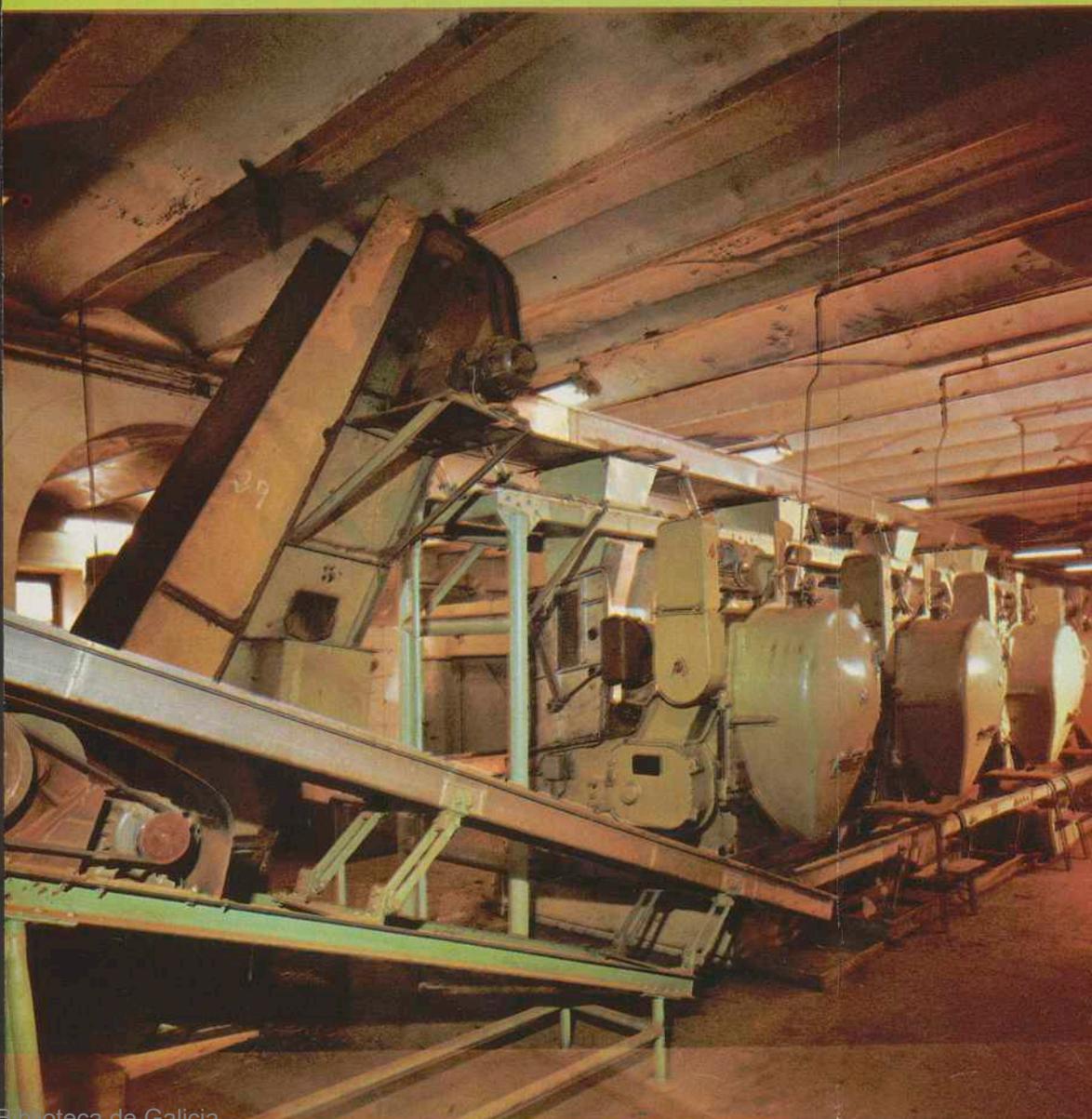
La actividad del Grupo de Empresa de esta fábrica de tabacos es digna de resaltar, tanto en sus aspectos sociales, como culturales, recreativos y deportivos, siendo encomiable la participación de sus directivos y componentes.

Posee una masa coral y un cuerpo de baile de una gran calidad que actúa en fiestas benéficas y romerías; celebra reuniones sociales de gran brillantez, regalando, en la de Reyes, juguetes a los hijos de los productores; sostiene una biblioteca con miles de títulos que se incrementa continuamente y un equipo de baloncesto masculino.

Mención aparte merece el equipo de baloncesto femenino que ha alcanzado una estimable clasificación en la división de honor.



Arriba, taller de liado de cigarrillos de la Fábrica de Tabacos de La Coruña. Abajo, vista parcial del taller de preparación de picaduras, con las máquinas de cortar hebra.



# CHAN

La Revista de Galicia

NUMERO 34 • 1.º FEBRERO 1971 • 15 PTAS.

Director:  
RAIMUNDO GARCIA DOMINGUEZ

Redactores y colaboradores:  
Fernando Onega, José Ramón Onega, Perfecto Conde Muruais, Xesús Alonso Montero, Luis Pita, Manuel Blanco Tobío, Juan Manuel Ponte Mitembrun, Máximo Estévez, Benjamín Vázquez, Anxel Fole, Segundo Alvarado, F. Rivera Manso, Constantino Cabanas, Manuela Martínez Romero, Ricardo Carballo Calero, Carlos González Reigosa, Luis Otero Quintás, Xesús Pérez Varela, Juan María Gallego, Xesús Rábade Paredes, Manuel Tourón, Valentín Martín, Armando Vázquez Crespo, Manoel Molares Do Val, J. F. Armesto Faginas...

Confeccionan:  
ESLA

Empresa editora:  
CHAN, S. A.

Domicilio social:  
Rúa del Villar, 81. Teléf. 581430. Santiago de Compostela. Apartado 210

Redacción, administración y publicidad:  
General Mola, 103. Madrid-6.

Teléfonos:  
2622684 y 2622685

Imprime:  
Sucesores de Rivadeneyra, S. A.

Depósito legal:  
M.717, 1969

LA CORUÑA: calle Juan XXIII, 10, 5.º  
Teléfono 222537

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Don .....

Calle .....

Localidad

Provincia .....

Se suscribe a CHAN por doce números, para los que envía por giro postal la cantidad de 180 pesetas.

Firma

# NUEVA EPOCA

**C**UANDO un periódico muere, cuando una revista muere, un país pierde algo muy importante. Pierde, quizá, un poco de valor. Pierde algo que le une. Quizá sólo por eso está aquí otra vez CHAN. Porque su desaparición temporal fue capaz de crear toda una corriente de opinión; porque un país (Galicia) que habla de crecimiento y progreso no puede ver que algo que nació para defenderla muera a los dos años de su empeño.

**P**OR eso estamos aquí. CHAN estrena un nuevo equipo. Junto a los viejos maestros del periodismo y de la literatura, aparecen ahora los jóvenes. Aparecen, quizá, en mayoría. Es una juventud alerta, la juventud que tiene algo que decir. Esa juventud que puede no estar todavía en condiciones de pedir el relevo, pero que, al fin y al cabo, es la que está comenzando a fomentar un nuevo espíritu. Ese espíritu tiene hoy un solo nombre: la superación.

**U**STED, lector, encontrará a CHAN algo cambiado. Es el sino de toda nueva etapa. Hemos cambiado la forma y hemos cambiado el contenido. Pero hay algo que sigue invariable: el servicio a Galicia y la promoción de todos sus valores. No hay más. Individualmente, todos los redactores y colaboradores representan a su modo todas las corrientes de opinión actuales. Pero CHAN, como unidad, está por encima de las ideologías, porque creemos que los problemas de esta tierra están también por encima de cualquier postura política.

**D**URANTE estos meses de ausencia de la revista, se habló mucho de nosotros en la Prensa. Es un buen síntoma. Tememos, sin embargo, que muchas de las opiniones publicadas hayan podido llevar la confusión a muchos lectores. CHAN no participó en forma alguna en las polémicas. Si alguien pudo asegurar que «la misma revista se encargará de replicar», estaba, sin duda, expresando un deseo antes que una realidad. Porque las causas de la suspensión temporal fueron debidamente explicadas en nuestro último número. El resto será siempre opinión personal o interpretación.

**P**ERO ésta no es hora de agradecimientos ni de vituperios. CHAN inicia una nueva andadura y su mirada está más fija en el futuro que en el pasado. Como Galicia misma. La Galicia de hoy es la Galicia del desarrollo, de los problemas sociales, de las crisis del crecimiento. Es una Galicia, en cierto modo, optimista, y ésta será la imagen que presentaremos. No desconocemos en absoluto lo negativo: sabemos de unas posibilidades, industrias que no se quiere o no se puede o no se sabe explotar; de una agricultura que está esperando la hora de su redención; de unos pescadores que miran con más inquietud las páginas de sucesos que la información del tiempo; de unos hombres, en fin —paisanos nuestros, hermanos nuestros, nosotros mismos—, que estamos esperando esa frontera del desarrollo como salvación. Si ésta es Galicia, esto será también CHAN. Con todo el optimismo, pero con toda la crudeza. Quisiéramos que este número fuese una mínima muestra de lo que ha de ser nuestra trayectoria en el futuro.

**P**OR lo demás, a quienes nos vienen siguiendo desde el principio, a nuestros suscriptores, debemos decirles que su suscripción continúa en pie, y que continuarán recibiendo CHAN con absoluta normalidad. Agradecemos que, a pesar de las últimas dificultades, no hayamos perdido un solo lector. Sólo queremos que la solidaridad demostrada se convierta por nuestra parte en el mejor servicio.

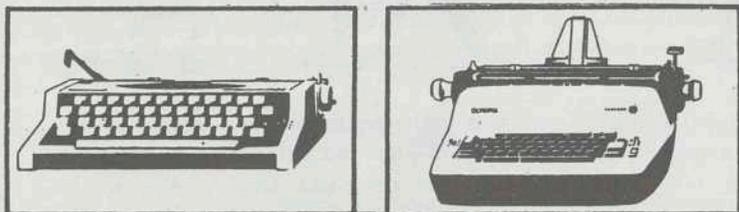
CHAN



Olympia International

*Olympia*

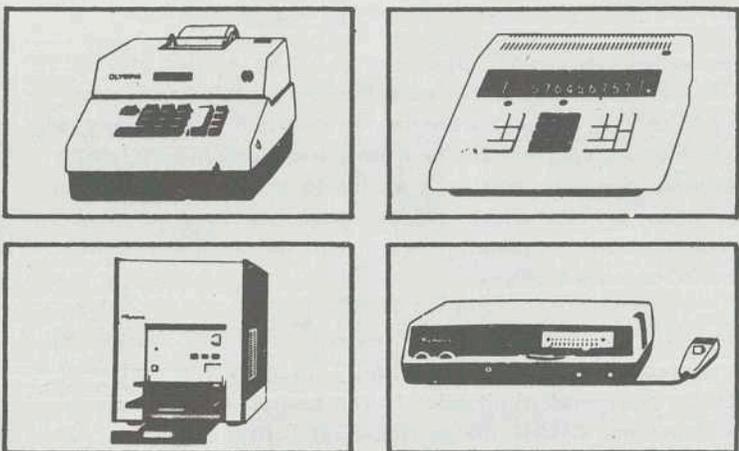
Gama completa en máquinas de escribir,  
desde la portátil hasta la eléctrica para oficina  
de paso proporcional



Olympia International

Sumadoras y calculadores, desde  
manuales hasta electrónicos, de la más  
moderna técnica.

Copiadoras-Dictáfonos



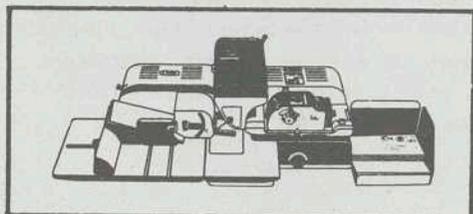
Olympia International

Autómata de escritura, liquidación y facturación.

Máquinas contables y periféricas para  
el procesamiento de datos



Franqueadoras Postalia eléctricas y manuales



Olympia la más amplia gama en máquinas para  
su hogar y oficina

**OLYMPIA MAQUINAS DE OFICINA, S. A.**  
Zurbano, 51 - Telf. 410 05 00 - Madrid-10

## RECONOCIMIENTO A TODOS

**N**UMEROSAS personas se han dirigido a CHAN ofrecien-  
do ayuda material y colaboración para la nueva etapa.  
Ello nos llena de satisfacción y esperanza al comprobar  
el espíritu solidario de muchos paisanos nuestros, y de otros  
que, sin serlo, se sienten vinculados a Galicia por razones de  
afecto o simpatía.

CHAN agradece vivamente esta confianza y ha de esforzar-  
se en corresponder al interés mostrado por miles de personas  
desde que la revista inició su pausa en la marcha en el mes  
de septiembre.

Desea por ello CHAN canalizar la ayuda que se nos ofrece,  
y aceptarla como contribución al esfuerzo que pretendemos,  
entendiendo nuestra tarea como servicio a Galicia. En función  
de este servicio, y como circunstancia que nos compromete y  
obliga, aceptamos estas ayudas en concepto de suscripción.

CHAN tiene el honor, en consecuencia, de expresar su  
reconocimiento a todos los que nos honran con su aliento y  
ayuda, significando que se crean tres tipos de suscripción:

1. Suscripción normal: 180 pesetas.
2. Suscripción de honor: 1.000 pesetas.
3. Suscripción especial de honor: 2.000 pesetas.

En las páginas de CHAN aparecerá cumplida referencia de  
cuantos nos presten su valioso apoyo en este sentido. Gracias  
por su atención.

CHAN

## en este número:

Páginas

Problemas heredados para el equipo Ramilo	7
Graves tensiones sociales en Galicia	8
Psicosis de veneno en el mar	9
Página universitaria	12
Gente	13
Reflexión sobre la Iglesia gallega, hoy	15
Proceso a la «Nova canción galega»	19
Popularidad - CHAN	23
Informe sobre emigración	26
Rosario Dúrcal, gallega sin fronteras	27
Informe: O libro galego no ano 1970	31
Huellas prehistóricas en Campo Lameiro	33
Deporte gallego-71	35
La hora del desarrollo	38
El máximo representante del teatro gallego	41
Crónica de una labor social	43
CHAN de la mujer	45
Poesía total e poesía parcial	49
Conciencia de Galicia	50

## NOTA PARA LOS SUSCRIPTORES DE CHAN

Al reanudarse la publicación de CHAN, se hace necesario  
señalar que todos los suscriptores que han abonado el impor-  
te de números de la revista que todavía no han aparecido, los  
recibirán a medida que se vayan publicando. Durante unos  
meses, CHAN aparecerá con periodicidad mensual. Para nues-  
tros suscriptores, los precios permanecen invariables, y tienen  
asegurado el envío de la revista hasta cubrir el total de su  
suscripción.

La dirección y la gerencia de CHAN desean agradecer  
—como ya se hace en la nota de la tercera página— el espíritu  
de solidaridad demostrado por todos los suscriptores durante  
la etapa de suspensión temporal.



## ASI VEN A LOS GALLEGOS LAS MUJERES DE ESPAÑA

**ALEGRES,  
LISTOS,  
HONRADOS,  
TRABAJADORES,  
PATRIOTAS,  
SOBRIOS,  
SINCEROS,  
RELIGIOSOS...**

**H**ACE tan sólo unos años, en algunos lugares de Castilla —castellanos de Castilla, tratade ben os gallegos—, la palabra gallego era casi malsonante. Afortunadamente, los tiempos han cambiado. Han cambiado tanto, que, hoy, decir a alguien que «parece gallego», es un elogio. Lo viene a demostrar el discutido, afortunado y, desgraciadamente, poco conocido «Informe Foessa», en el que se publican los resultados de una encuesta sobre preferencias personales. Quienes eligen —mejor dicho, quienes definen— son las amas de

casa del resto de España. Las cualidades que más se nos reconocen son las de «alegres, listos, honrados, trabajadores y patriotas». Nuestras propias mujeres nos ven, en su mayor parte, como trabajadores y honrados.

Por si el dato valiera de cara a un posible futuro planteamiento de la regulación del divorcio, hay que señalar que ningún ama de casa gallega ve a sus maridos o paisanos como liantes o antipáticos. De todas formas, éstos son los resultados exactos de la encuesta:

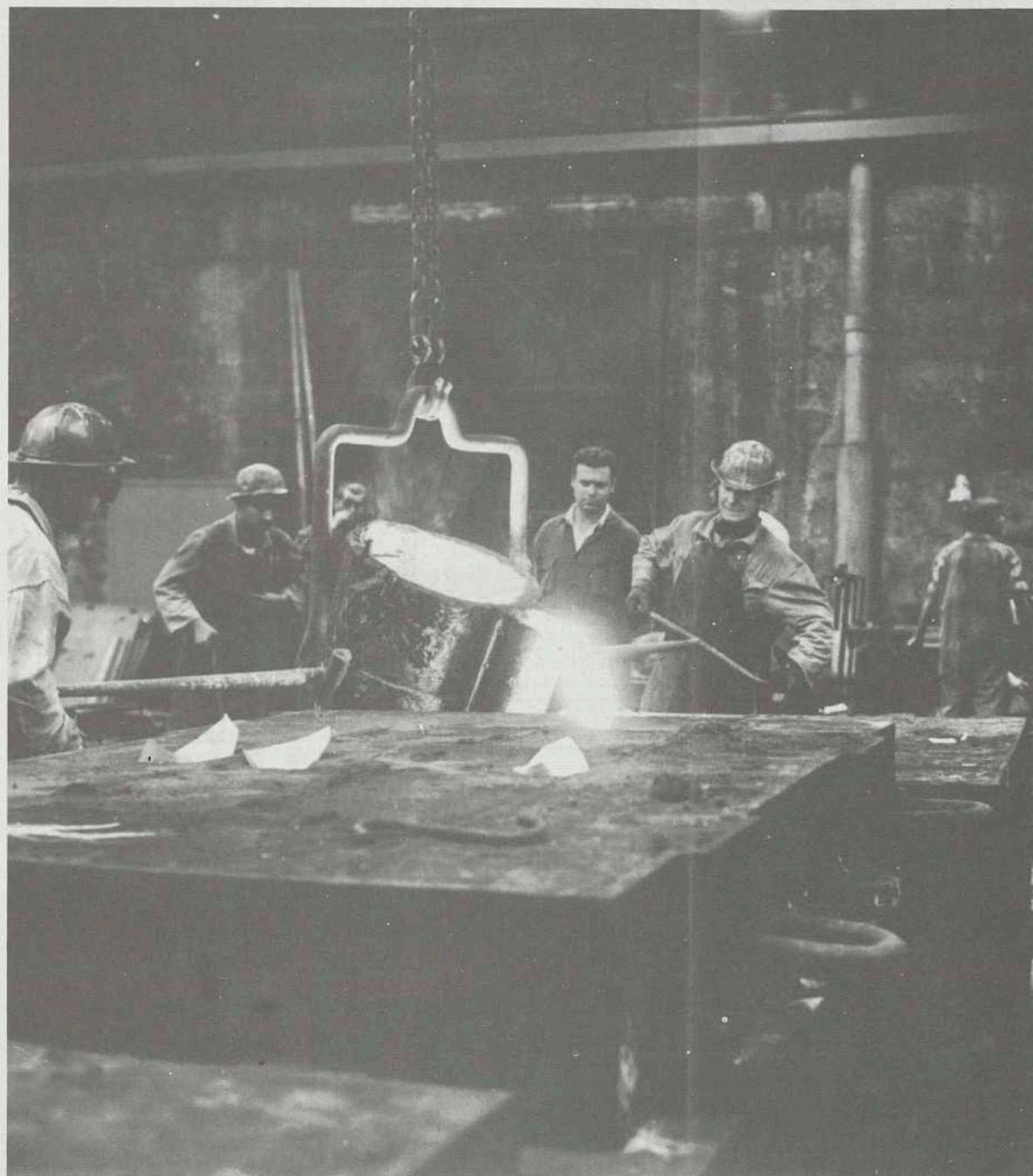
ADJETIVOS QUE LE VAN MEJOR A LOS GALLEGOS, SEGUN LAS AMAS DE CASA, POR REGION REGIONALISTA

ADJETIVOS	REGION REGIONALISTA					Total
	Cataluña	Pais Vasco	Pais Valenciano	Galicia	Baleares	
Honrados	14	17	12	20	15	16
Sinceros	4	2	11	2	4	4
Trabajadores	29	28	7	35	13	26
Sobrios	2	*	2	3	2	2
Patriotas	4	3	4	2	5	4
Religiosos	2	2	3	2	—	2
Listos	6	8	4	3	3	5
Alegres	13	9	14	14	22	13
Pobres	8	13	12	12	6	10
Tacaños	7	7	5	1	2	5
Brutos	*	1	2	3	—	1
Tozudos	3	1	4	2	4	2
Liantes	2	3	2	—	1	1
Antipáticos	1	1	2	—	—	1
Falsos	4	6	5	2	2	4
<b>TOTAL</b>	<b>100 % (414)</b>	<b>(265)</b>	<b>(129)</b>	<b>(261)</b>	<b>(96)</b>	<b>(1.165)</b>

**Galicia necesita nuevos puestos de trabajo...**

# **Y HOMBRES Y MUJERES**

**CAPACITADOS PARA OCUPAR ESOS NUEVOS PUESTOS**



En 1970, más  
de 15.000  
trabajadores  
han seguido  
cursos de  
especializa-  
ción  
profesional  
en los  
centros del  
P. P. O.  
y  
colaboradores

**EL P. P. O. TE OFRECE:**

- UN OFICIO ESPECIALIZADO
- UNA OPORTUNIDAD DE REDENCION
- LA POSIBILIDAD DE UNA NUEVA VIDA PROFESIONAL
- UNA PROMOCION SOCIAL Y ECONOMICA

**Asiste a los cursos del P. P. O.**

# **GALICIA Y ESPAÑA TE NECESITAN**

# VIGO:

# GALICIA VIVA

## PROBLEMAS HEREDADOS PARA EL EQUIPO RAMILO

**A**LGUIEN dijo, después del día 6 de abril de 1970, fecha en que tomó posesión, como alcalde-presidente del Ayuntamiento de Vigo, Antonio Ramilo Fernández Areal, que, «si hasta esta fecha Vigo se divide en portanetistas y antiportanetistas, dentro de un año, solamente existirán los primeros». La frase pretendía ser el resumen de un estado de ánimo popular. Porque Rafael Jesús (éste es su primer apellido) Portanet Suárez no es un hombre del pueblo ni, durante sus cinco años al frente de la alcaldía de Vigo, contó para nada con el pueblo, y, sin embargo, nadie le puede negar su condición de hombre popular. Si en estos momentos se hiciera una consulta entre los ciudadanos vigueses, nos encontraríamos con una cifra aplastante de incondicionales portanetistas. Rafael J. Portanet Suárez ha entrado en la historia de Vigo y será muy difícil hacerle salir de ella. No es éste el momento de hacer un examen desapasionado, objetivo, de los hechos de Portanet. Los ánimos están todavía calientes para intentarlo. Pero un resumen del año 70 y unas conjeturas sobre el 71 no podían ser iniciadas más que de esta forma: echando por delante el nombre de quien ha movido más voluntades en los cinco últimos años vigueses y de quien ha contraído más fuertes odios. Como en casi todos los hombres de su condición dictatorial, odios y amores se confunden.

### UN SOLO PROBLEMA IMPORTANTE

Vigo 1971 tiene ante sí un solo problema importante. Es difícil asegurar que sea únicamente ése el más arriba situado en la escala jerárquica de valores. Y objetarán que la traída de aguas, que si las escuelas o la vivienda son tanto o más importantes. No podemos regatear importancia a estos problemas, pero son de índole general y sus soluciones no dependen única y exclusivamente de la gestión municipal. Dependen, de muy principal manera, de la Adminis-

tración Central; de lo que ésta haga y otorgue. Solamente el Plan General de Ordenación Urbana (en el momento de escribir estas líneas en espera de la aprobación definitiva por parte del Ministerio de la Vivienda) puede crear, mantener, problemas vitales para el desenvolvimiento económico y social de Vigo, aun después de que la Administración Central dé su visado. Siete organismos ciudadanos.—Cámara de la Propiedad Urbana, Cámara de Comercio, Colegio de Arquitectos,

Colegio de Aparejadores, Colegio de Agentes de la Propiedad, la Asociación para el Desarrollo Urbanístico de Vigo y el Sindicato Provincial de la Construcción— han mostrado su desacuerdo al Plan aprobado por la Corporación Municipal presidida por Ramilo. No es preciso hacer hincapié en lo que estos siete organismos representan en el desenvolvimiento económico y social de la ciudad. Ni resaltar lo que representa un Plan General de Ordenación. En otras ocasiones nos

hemos referido al tema del P. G. (ver CHAN, núm. 19), y en este mismo ejemplar dedicamos un reportaje a la emigración de la provincia, posiblemente acrecentada por el paro encubierto en el sector de la construcción.

### PROBLEMAS HEREDADOS

La administración Ramilo ha heredado problemas, como este del P. G.,

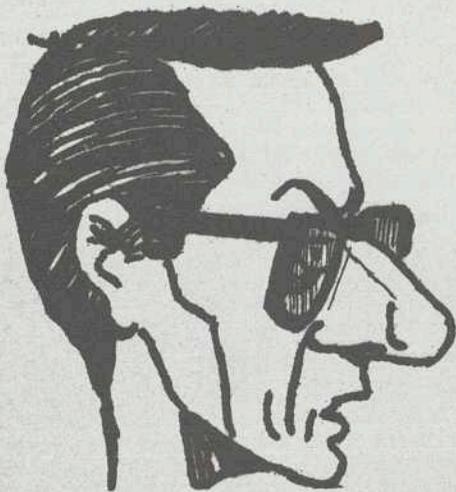


Vigo: un futuro enigmático y difícil.

## VIGO:

que ha de resolver en el curso del año, si quiere salir airoso de la difícil tarea de ser el alcalde que sustituyó a Portanet. Pero veamos, a grandes rasgos, qué otras cosas ocurrieron en Vigo a lo largo de este movido año 70.

Trece concejales fueron procesados. Los trece, acusados del presunto delito de cohecho (ver CHAN, núm. 31).



Antonio Ramilo: gestión a prueba.

Once de ellos han sido absueltos por la Audiencia Provincial de Pontevedra en reciente juicio oral y público, por recibir ciertas joyas de la empresa concesionaria de transportes urbanos. Contra el fallo de la Audiencia ha interpuesto recurso de casación, ante el Tribunal Supremo, el fiscal de la citada Audiencia. El día 15 de junio fueron suspendidos, de sus cargos de concejales, Jesús González Pérez y Ceferino Barbazán.

### PETROLEO EN LAS ISLAS CIES

Fuera de la esfera municipal, un hecho de resonancias nacionales e internacionales conmovió a Vigo en la madrugada del 4 de mayo. El petrolero «Polycommander» se incendia a la altura de las islas Cies, y su negra carga azota parte de las costas viguesas. El peligro de «marea negra» fue real durante cinco largos y tensos días. La buena suerte, los vientos favorables y la ayuda técnica y humana lograron que, lo que pudo ser una tragedia, quedara en unas cuantas playas embadurnadas y unos cuantos bidones de detergente. Sin embargo, a estas alturas, todavía no se han

delimitado exactamente las responsabilidades del siniestro. Existen sendas órdenes de busca y captura contra el capitán y primer oficial del petrolero noruego. Y al almirante Boado, que dirigió las operaciones de salvamento, se le concedió la medalla de oro de la ciudad.

### MOVIDO AÑO SOCIAL

En el orden social también fue 1970 un año movido. Anotados están en nuestra agenda conflictos laborales en Vulcano y varias empresas astilleras, Manuel Alvarez, Reynan, Ay-casa, Banca, Aunaval y otras empresas de menor importancia. Expedientes de crisis en varias factorías de conservas y el cierre definitivo de la fábrica Pedro J. Portanet. Expediente de crisis en el hotel Samil. Paralización de las obras en Termac, que construía un grupo de viviendas sindicales en el polígono de Coya, todavía sin reiniciarse. Paros en las Escuelas Profesionales de Peritos Industriales y Profesores Mercantiles.

### FALTO EL AGUA

A todas las «desgracias» del año 70 es preciso sumar la sequía que en los últimos meses padeció la ciudad. Las restricciones de agua llegaron a durar veintitrés horas diarias, en algunas zonas de la ciudad. Y el agua que salía de los grifos apenas si podía ser utilizada para las faenas caseras; tal era la cantidad de cloro que llevaba. Cuando la situación era más agobian-te, Ramilo, con unas potentes bombas hidráulicas emplazadas en el río Oitavén, y la madre Naturaleza con sus lluvias solucionaron el problema.

En el plano cultural reseñemos un ciclo de conferencias organizado por la Caja de Ahorros, en el que intervinieron destacados economistas, como Tamames, Rojo, Velarde, que despertó animados coloquios, alguna polémica y ciertas incomprendiones.

### RELEVOS

Hubo relevos en la Delegación Provincial de Sindicatos, en la de Trabajo, en el Gobierno Civil de la provincia y en los seminarios de Tuy y de Vigo. Y se celebraron las elecciones a concejales por los tres tercios. Pasaron sin pena ni gloria, y el porcentaje de abstenciones superó el 70 por 100. De ellas solamente diremos que, por primera vez en la historia municipal viguesa, entrará en la corporación una mujer y que dos concejales han sido reelegidos por el tercio familiar.

Vigo 71 se presenta, pues, enigmático, difícil y un tanto desconcertante. En el momento de redactar estas líneas corren insistentes rumores de la dimisión de Ramilo Fernández Areal como alcalde, por dificultades en la resolución del Plan General de Ordenación Urbana. Sin embargo, Vigo continuará asentando sus bases de gran capital, de ciudad abierta. Y, la pequeña historia de cada día, el tiempo se encargará de disolverla. Que así sea.

Luis PITA

### Un anuncio de Liaño Flores:

# GRAVES TENSIONES SOCIALES EN GALICIA

LA Seguridad Social Agraria afectará a trescientos mil campesinos gallegos, el noventa por ciento de los cuales son trabajadores autónomos. Hay que señalar que ésta es una de las mejores noticias que el agro ha tenido en los últimos tiempos, después del azote que ha supuesto la sequía y después de la espera de soluciones que no llegan, para una crisis que se está haciendo eterna.

Los procuradores gallegos que han participado en la discusión del proyecto de ley en las Cortes han conseguido un notable éxito en sus intervenciones. Se ha demostrado, una vez más, que es necesaria la unidad de criterio entre ellos para conseguir los objetivos propuestos. Esta vez la hubo, y puede considerarse que las mejoras que obtienen los trabajadores autónomos han sido debidas, casi enteramente, a los argumentos que los señores Franqueira, Liaño Flores, Rosón y otros, utilizaron.

El señor Liaño Flores, procurador en Cortes por La Coruña, anunció «graves tensiones sociales en Galicia» si no se solucionaba el problema de la Seguridad Social. No es solamente una amenaza. De hecho, si esas tensiones no se han producido hasta ahora ha sido solamente por culpa del individualismo, por la falta de unidad para plantear las exigencias de nuestro campo o por una voluntad pacífica de la que es justo hacer gala.

Por tanto, el anuncio de Liaño tiene plena validez y conviene tenerlo en cuenta a la hora de examinar, desde una perspectiva social, los problemas de la agricultura gallega. Pero no es solamente la ausencia o la mala administración de la Seguridad Social Agraria la causante. No lo será, sobre todo, ahora que se va a solucionar. Lo evidente es que existe una tensión sorda. Paradójicamente, a una época de apertura en todos los aspectos, corresponde en el campo gallego una postura de obstrucción. ¿Por qué? Porque el campesino ha perdido lo último que podía conservar: la fe. Y no cree: ni en la concentración parcelaria, ni en la ordenación rural, ni en los créditos, ni en las promesas generales de mejora. Si el campo español está, en general, descapitalizado, el gallego conoce los más bajos techos. Datos oficiales indican que las provincias de Lugo y Orense figuran entre las más beneficiadas por el Banco de Crédito Agrícola, pero la realidad nos demuestra que la mayor parte de nuestros agricultores desconocen siempre cuál es el trámite para conseguir un préstamo, cuáles son los plazos establecidos y hasta las condiciones. Algo indica que falla el sistema o que fallan los conductos.

En Galicia habrá tensiones sociales en la agricultura. Las habrá mientras el agricultor carezca de capacidad adquisitiva para mejorar su nivel de vida. Las habrá mientras exista un metódico abandono de sus necesidades. Las habrá, sobre todo, mientras el labrador siga mirando a las nubes y empiece a sentir desesperanza, mientras mire a la tierra y vea los mismos frutos que sus abuelos y los abuelos de sus abuelos, mientras mire al mercado y vea cómo se especula con sus productos...

El agricultor solo no puede hacer nada: el simple aumento de la cabaña se convierte en un problema insoluble ante las dificultades económicas. Por eso, nos aterra pensar que desde altas esferas de la Administración se piense en renunciar absolutamente al proteccionismo. Significaría la muerte de millares de pequeños empresarios agrícolas, una muerte que quizá aconsejen fundadas razones de alta economía, pero que difícilmente puede aceptarse para una región donde ni la industria ni los demás sectores pueden absorber la mano de obra sobrante.

FEOLO

# PSICOSIS DE VENENO

**E**L suceso seguramente lo recuerda el lector: Una masa de cuarenta millones de peces muertos, panza arriba, reventados, bajaba por el río Rhin hacia el mar. Se tardó algún tiempo en dar con la causa de la mortandad; cuando, al fin, se encontró, no pocas personas se asombraron: dos bidones de 25 litros de un insecticida, caídos al río dos años antes, habían sido carcomidos por el óxido y desparramaron el mortal líquido que contenían. La alarma y el estupor, cuando no la justa indignación que el caso había provocado, hicieron a muchas personas pensar en el peligro constante e inesperado que vivimos las gentes del hoy, donde, hasta para matar, la palabra gigantismo se convierte en pequeño adjetivo.

Nuestro mundo se está convirtiendo en un Austerlitz en potencia; esto es un axioma, desgraciadamente. En el fondo de aguas suecas, hace unos treinta años, una empresa minera depositó 7.000 toneladas de arsénico, cantidad suficiente de veneno como para matar tres veces a la población actual del mundo. Allí continúa el producto, expuesto a Dios sabe qué condiciones climatológicas o de otro tipo que culminarían su misión de muerte...

Sí, la muerte va a más en las aguas. Todos los días se arrojan a ellas despojos, desde atómicos —recordemos los casos ingleses y norteamericanos tan cerca del hoy— hasta toda clase de venenos convencionales. Al extremo que el profesor y comandante Cousteau, eminente y conocido oceanógrafo, declaró recientemente que, desde hace treinta años, la fauna marina perdió el 40 por 100 de sus riquezas, incluso en los mares menos frecuentados.

## UNA AMENAZA PARA GALICIA

En estas condiciones están los mares cuando llegamos a lo que a nosotros, gallegos, nos compete de una manera directa, dado que una gran parte de nuestra población vive de la pesca y se ve claramente afectada por las condiciones generales que hacen que el mar sea menos productivo de lo que fue, y que esa productividad sea descendente de manera paulatina.

Pero a nuestras aguas, además de las condiciones generales en que se encuentran los mares en la actualidad, afectan de una manera directísima las recientes catástrofes que tuvieron como principales protagonistas a dos barcos y a nuestras costas.

En principio, debemos recordar el caso del «Polycommander», petrolero que descargó parte de sus ubres en aguas de Vigo. Por no pecar de providencialistas, atribuimos el que no se ocasionaran males «mayores» a unas contingencias siempre imprevisibles, como son las creadas por la suerte y unas condiciones climatológicas favorables. Aquello fue el gran aldabonazo que Galicia debió sentir y que toda España debió escuchar. Uno no sabe por qué no se recogieron y airearon las enseñanzas que el accidente entregó.

## EL «ERKOWIT»

Ahora estamos inmersos en el caso «Erkowit». En el supuesto de que los datos que se dieron acerca del «Erkowit» fueran ciertos y no inexactos y parciales, el accidente tendría *mucha importancia*. Pero incluso sin tener datos totalmente exactos, no podemos menos de decir, y desengañar a mucha gente al hacer nuestra exposición, que el hecho de que el «Erkowit» haya embarrancado en aguas de La Coruña tiene una trascendencia vital para muchos de nuestros hombres e industrias.

Naturalmente, tendremos que razonar nuestra aseveración, y eso haremos. Uno quiere, en principio, acallar las voces de gentes que creen que utilizando la conducta del avestruz se lograría algo muy positivo; que creen que callando la trascendencia de la catástrofe se devuelve la confianza a importadores de muchos países o a las simples amas de casa españolas.

El callar es el arma de dos filos que lo único que logrará es mantener el «status» de vida actual de nuestro subdesarrollado país. La tesis del que suscribe es que los accidentes recientemente sufridos por nuestras aguas pueden favorecer y crear un clima de aceptación de las verdades que pretendemos mostrar.

Vayamos, pues, a los hechos:

No queremos buscar culpables de los dos accidentes. Sólo llamamos la atención sobre un pequeño detalle acerca de uno de ellos: En el supuesto de que el capitán del remolcador alemán, que llevó a Bastia-gueiro el «Erkowit», fuera culpable de una negligencia, es justo que se le condene de acuerdo con las leyes. Pero ese punto está todavía por demostrar, y a buen seguro que las autoridades alemanas acudirán a todas las leyes que puedan proteger e incluso demostrar —si existen pruebas, claro— que un hombre solo no es culpable de lo ocurrido. Por otra parte, es inexplicable, al menos por el momento, que el barco permaneciera en una playa por medio mes sin que nadie le prestara atención, teniendo las autoridades competentes el manifiesto de carga, en el que constaba bien claramente que el buque tenía en sus bodegas bidones de insecticidas. El empleo de los términos pesticida o insecticida es prácticamente sinónimo, en contra de lo que se cree. Hasta que aparecieron los primeros bidones en las playas no se prestó atención al buque, que, poco a poco, iba siendo roto por las olas.

Pero el daño ya está hecho, y en ese aspecto sólo nos queda esperar a que las leyes den su, deseamos, justo veredicto.

## LOS DAÑOS

Ahora bien, ¿cuál es el daño producido, y en qué aspecto puede provocar dificultades en la economía gallega?

El daño, o daños, es actual, de ahora; también futuro, de un futuro incierto, difícil de predecir, ya que depende de muchos imponderables.

El daño recibido es actual, a la vista está: pescadores afectados, muerte de la pesca, casi segura muerte del marisco de las mejilloneras, viveros o de crecimiento natural, psicosis en la gente de que toda la pesca pueda estar envenenada...

# HA LLEGADO LA HORA DE LAS EXIGENCIAS

GALICIA VIVA

Para explicar que los pescadores están afectados, sólo tenemos que acudir a un estudio acerca de los hombres que cobran las subvenciones oficiales y los que no cobran nada de eso. Muchísimos marineros, muchísimos —y sentimos no tener estadísticas exactas de la situación, ya que no existen—, no pertenecen a ninguna tripulación de buque, por lo que no están enrolados. Ellos salen con su lancha a la mar, por su cuenta y, sobre todo, riesgo. Malamente van ganando para vivir con auténtico subdesarrollo, y sus nulas economías no les permiten ningún dispendio. Esos hombres, por no estar enrolados, en la actualidad no cobran subvención.

¿Qué decir de los vendedores de pescado? Las lonjas vacías, muertas, silenciosas, en los grisáceos amaneceres que se alegraban de gritos y números cuesta abajo. Después, los mercados. Cientos de familias; sí, cientos que no supieron qué hacer... Y tantas gentes más...

En las rías afectadas se quedaron temporalmente sin pesca. Y lo que es peor: las últimas declaraciones de Sanidad no son excesivamente optimistas. Los peces huyen del mercurio. Su sangre fría no quiere saber de temperaturas medidas en grados-veneno. No se sabe aún por cuanto tiempo la riqueza ecológica se recuperará... si se recupera, porque el equilibrio vital puede estar roto, y eso es peligroso para el futuro pesquero de la zona.

## SE CREA UNA PSICOSIS DE VENENO

Queda la psicosis de veneno creada y las pérdidas que esto ocasionó a transportistas, a vendedores, a pescadores incluso del Gran Sol. Y suponemos que seguirá creada esta psicosis por algún tiempo. ¿Recuerdan el triste caso del alcohol metílico? Los conserveros gallegos pueden medir la intensidad de su decadencia a partir de ese punto. El vinagre de los preparados podía tener como base el nocivo alcohol, y los importadores nacionales o extranjeros rechazaban todo lo que les llegaba de Galicia. ¿Cuántas pérdidas ocasionó aquello, además de otras tristes consecuencias? Porque la seriedad de los fabricantes de conservas quedó en entredicho ante los asépticos compradores de entonces y en potencia. Y aún hoy no se recuperó esa industria del golpe recibido. Por otra parte, ya funciona el sensacionalismo: hasta en un periódico holandés se habló de contaminación en todas las aguas españolas. Las compras de conservas recibieron un duro golpe contra el que son necesarias muchas fuerzas para recuperarse. No importa que las fábricas estén situadas en La Coruña o en Vigo; mientras se tenga que hablar de contaminación, eso basta para que no merezcan crédito en los competitivos mercados actuales. No importa que las garantías ofrecidas por los conserveros gallegos sean tan fuertes o más que las de sus competidores. Es necesario que esas garantías se sigan manteniendo. Pero estudiemos también los daños futuros que este accidente acarrea:

La psicosis, como ya hemos explicado, continuará; incluso puede acentuarse en determinados momentos por los accidentes que puedan ir ocurriendo paulatinamente. Estos accidentes van a ocurrir, porque son muchos los bidones que salieron al mar antes de que las redes protectoras de la refinería evitaran la propagación total de lo que no dudo en llamar plaga. Esos bidones, en el fondo de las rías, tienen una vida. Son de un material que poco a poco irá siendo carcomido por el óxido. Exactamente igual que lo que ocurrió en el Rhin. Y, dentro de seis meses, por ejemplo, romperá uno en el lugar más inesperado. Contaminación. Quizá dentro de un año romperán tres o cuatro. Contaminación. Y, ¿cuántos bidones hay en la actualidad en el fondo de las rías? ¿Qué vida tienen prevista? Las aguas allí son de bajo índice de salinidad por estar la desembocadura de varios ríos muy cercana. Los bidones, destinados a trópicos, suelen tener el envase más fuerte que los empleados en Europa. Por tanto, la vida de estos envases es imprevisible, aunque se haga un estudio exhaustivo de sus posibilidades de duración.

Probablemente, hasta los mariscadores de Ferrol están afectados por el caso, pese a que la veda es preventiva para evitar el agotamiento de los bancos de marisco.

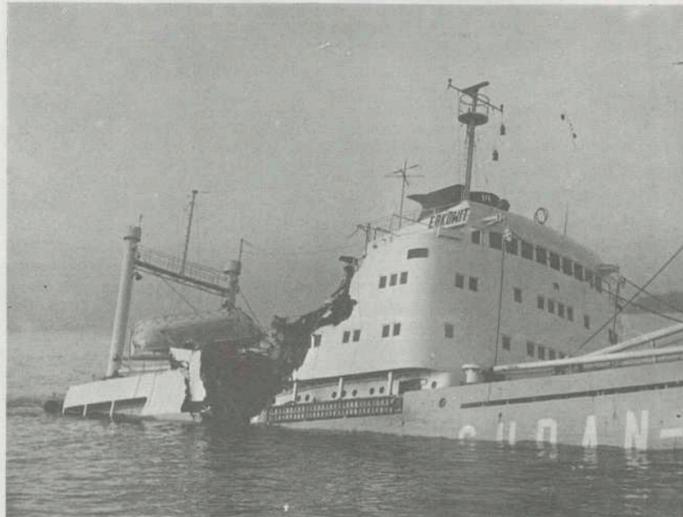
Paulatinamente, si se siguiesen acusando sucesivas contaminaciones, probablemente la gente aumentaría su psicosis ya explicada. En no mucho tiempo, la pesca de varias rías y, como contagio, de las adyacentes, tendría que devaluarse. Y los hombres se verán obligados a aumentar el número de un millón de emigrantes gallegos en el exilio por «esa fame» desde principios de siglo. ¿Tiene que ser, por fuerza, su sino?

Pero ahora viene algo peor: GALICIA ESTA LLAMADA A SUFRIR CONSTANTEMENTE ESTOS ACCIDENTES. Sí, esto puede ocurrir cada vez con más frecuencia. Los gallegos nos convertiremos en «beach comers» o peña playas o en emigrantes.

Cada día pasa, frente a las costas gallegas, mayor número de barcos. Finisterre es zona obligada de recalada para cientos de buques por singladura. Las nieblas son espesas, la circulación poco fluida, los radares también pueden dar datos que se interpretan mal. Finisterre es hoy el Cuatro Caminos coruñés o el cruce de Colón, de Vigo. Mañana será mucho mayor la circulación de vehículos más grandes y, por tanto, los peligros de constantes colisiones, que ahora van en incremento, serán también mayores. Lo que quiere decir que vamos a soportar sucesos como el del «Erkowit» o el «Polycormander» y debemos hacernos a la idea. Por otra parte, con la automatización de los buques, las



«Polycormander»: en la misma ría de Vigo, el primer aviso de una tragedia.



Y después, el «Erkowit»: la contaminación de las aguas sigue preocupando.



La principal víctima es, desgraciadamente, el hombre; el pescador que ya teme más a los mercantes que a la tempestad.

## ESTO PIDEN LOS PESCADORES

COMO nota al margen, puedo decir que me he puesto en contacto con bastantes pescadores de la zona afectada por el «Erkowit». Todos mis entrevistados han manifestado unánimemente su deseo y exigencia de que:

a) Se declare zona de siniestro la afectada por la catástrofe.

b) Suspensión inmediata de cargas sociales e impuestos. Están pagando algo que necesitan para comer.

c) Industria para la zona. No se resignan al pensamiento de que sus hijos lleven la vida que ellos llevaron y llevan.

d) Control unitario de los precios de pescado, de manera que si un día se pesca más que otro no se devalúe el producto de su trabajo.

e) SERVICIOS DE AUXILIO PARA LOS DIEZ MIL MARINEROS DE BAJURA DE LA ZONA. Falta señales, sirenas y helicópteros en las zonas peligrosas. Por ausencia de este tipo de señales y auxilios en la Torre de Hércules ocurrió el accidente de «La Isla». Dos barcos más sufrieron el mismo accidente en esa zona posteriormente, por suerte sin víctimas humanas que lamentar.

f) Pago de subvenciones a los marineros independientes, a vendedores y transportistas y, en fin, a todas las personas —que son muchos miles— afectadas.

tripulaciones son menos expertas, ya que su preparación técnica no está de acuerdo con la sensibilidad de las máquinas a manejar. Los oficiales de máquinas o cubiertas actuales tienen un título que les permite el llevar a su cargo igualmente un buque viejo y fácil de manejar, que, sin entrenamiento previo, un barco con automatismos de enorme complicación técnica. De ahí que muchos de los accidentes que ocurren en la mar se deban a la falta de responsabilidad de muchos armadores al no entrenar debidamente a sus tripulaciones a la manera que lo hacen las compañías aéreas.

## LA AMENAZA DEL DESEMPLEO

Pero, volviendo a nuestro tema base, hay dos hechos, en lo que a Galicia concierne, de vital importancia y ya explicados. La pesca va a menos y, por tanto, hay que absorber a un excedente de hombres que van a quedar desocupados a corto o largo plazo. Por supuesto, no podemos, no debemos permitir el exilio de más hombres de nuestra tierra. Un tercio de nuestra población está exiliada, fuera de nuestras fronteras, desde principios de siglo hasta hoy. El otro punto es que, lo queramos o no, nos guste o no, las catástrofes, de las que ya tenemos pruebas, van a ir a más, a corto plazo también.

Ahora, pues, llega el momento de las conclusiones: de sobra demostrada está nuestra idónea situación para la industria pesada y ligera. En el mundo actual, la única salida que tiene Galicia es la industria, ya que la agricultura tampoco es solución, como también han demostrado muchos expertos. Por tanto, debemos exigir, que no pedir, justicia para nuestra tierra. Llevamos entregando mucho en todos los aspectos: desde las divisas de nuestros emigrantes hasta unos impuestos que van a elevar el nivel de vida de otros, no el nuestro. Creemos que esta situación debe terminar de una vez y para siempre, sin que se intente sensibilizar nuestros oídos con hipotéticos cantos de sirena. Debemos exigir siderúrgica, terminal de petroleros gigantes y toda una estructura industrial básica que permita a nuestra Galicia el despegarse, por fin, de su medieval situación de vida.

Si no hacemos esto, si no tomamos conciencia de ello, los contingentes de emigrantes gallegos serán cada vez mayores, ya que hasta los marineros tendrán que emigrar. Creemos que ya basta de esta situación. Creemos que ya ha pasado la hora de las peticiones y que ha llegado la de las exigencias. Somos los contribuyentes que más entregamos en muchos aspectos, somos los que hacemos multimillonarios a los asentadores de pescado foráneos o a los intermediarios, también foráneos, de nuestros productos agrícolas o ganaderos, por no nombrar a muchas gentes más, que a nuestra costa viven.

Uno desearía que este escrito no cayera en saco roto. Que cada cual lo interprete de acuerdo con su leal entender y saber, pero que, sobre todo, tome CONCIENCIA.

Manoel MOLARES DO VAL

- UNA ECONOMIA EN PELIGRO
- LA EMIGRACION AMENAZA TAMBIEN A LOS HOMBRES DEL MAR
- UN PRONOSTICO: AUMENTARAN LOS ACCIDENTES MARI-TIMOS



Algo está en peligro. Es la economía —la pequeña economía— de miles de familias, que tienen en la mar la única fuente de ingresos.

# ¿DONDE ESTA NUESTRO FUTURO?

**R**ECIENTEMENTE se ha efectuado una encuesta entre universitarios españoles. Se trataba de descubrir sus preferencias políticas, sus inquietudes sociales y sus esperanzas con respecto al futuro. Por lo que respecta a la Universidad de Galicia, los datos son desalentadores: la mayor parte de sus alumnos no tienen ninguna fe en el futuro. Desconfían de sus posibilidades profesionales e, incluso, temen pasar a formar parte del grueso de parados en el que militan millares de licenciados universitarios.

¿Es que la Universidad no forma profesionales? ¿Es que el título expedido por las Facultades ha dejado de tener importancia para una colocación? ¿Cuáles son los factores que determinan esta desconfianza? Curiosamente, el mismo sentimiento expresado por los estudiantes de Santiago es compartido solamente por los de Barcelona. En cambio, el universitario de Madrid es quien se considera con más posibilidades de futuro.

Las preguntas anteriores han sido formuladas por CHAN a un grupo de

El estudiante de Santiago se siente marginado. Su problema es el problema de Galicia. De no haber un golpe de suerte, parece estar condenado para siempre a la oposición.

## UNA UNIVERSIDAD REGIONAL

¿Es culpa de la Universidad? Posiblemente, no. La Universidad de Santiago ha sido la primera en acomodarse a las nuevas directrices de la

educación planificada. La Universidad de Santiago, con escasez de medios, con un presupuesto muy inferior, realiza una labor que, quizá, sea ejemplar. Pero es un problema de desarrollo. Hacemos una Universidad regional, potenciamos la regionalización de la enseñanza, pero las oportunidades, el trabajo —que es el punto de mira final de todo universitario—, siguen centralizados.

Existe un desfase que, precisamen-

te, han sido los estudiantes los primeros en denunciar. La pregunta de hoy es: ¿Hasta cuándo? Galicia sufre un éxodo de todo tipo: fuga de capitales, emigración de sus trabajadores, fuga de cerebros. Lo que ocurre es que, de no cambiar las circunstancias, tendremos que asistir, irremediablemente, también a una fuga de cerebros, que ya existía, pero que se incrementa al aumentar las posibilidades de estudio.

**CONSIDERAN  
MINIMAS SUS  
OPORTUNIDADES  
DE EMPLEO**

profesores y alumnos de Santiago, y los datos reflejados por la encuesta, según las opiniones de este grupo, son totalmente ciertos. Las causas de esta crisis se pueden concretar en los siguientes puntos: la Universidad no es eficaz en la formación (según FOESSA, el 57 por 100 de los alumnos opinan que lo único que les está dando la enseñanza superior es un título), las oportunidades de colocación en un puesto del rango que requiere la educación superior parecen disminuir, cuando lo lógico sería esperar un incremento similar al del desarrollo.

## GALICIA, DEMASIADO LEJOS

Pero, por encima de todo esto, hay una razón fundamental y dolorosa: Galicia está lejos. Santiago está lejos de los centros de poder, lejos de las oportunidades. El estudiante se siente en inferioridad de condiciones con respecto, por ejemplo, a su compañero de Madrid, que vive de cerca la actividad de los ministerios o tiene un mejor acceso a las grandes empresas.

# VIGO Y LA CORUÑA TENDRAN CENTROS UNIVERSITARIOS



García Garrido: la regionalización de la Universidad como meta.

**E**L doctor García Garrido ha sido entrevistado recientemente en el semanario «Mundo». Se habló, como es lógico, de la mayor parte de los problemas que inquietan a la Universidad gallega o preocupan a sus dirigentes. Pero hay un tema que tiene un particular interés: el extender los centros universitarios a otros puntos de la región. Y ésta es la visión del rector:

## SANTIAGO, BURGO ACADEMICO

«Es fácil detectar en Galicia una fuerte presión de los núcleos urbanos más importantes, La Coruña y Vigo, para que se creen en sus respectivas ciudades nuevas facultades universitarias o centros de enseñanza superior. ¿No supone acaso este movimiento un peligro para la tradicional hegemonía universitaria de Santiago?»

Entiendo que no, y que ese deseo legítimo de estas ciudades para crear centros de enseñanza superior no es incompatible con la tradicional hegemonía de Santiago, y ello porque Santiago puede seguir siendo la ciudad universitaria entendida como burgo universitario que agrupa los distintos estudios y facultades. Pero los centros de población más importantes de Galicia pueden y deben tener centros de enseñanza superior donde se facilite el acceso a los estudiantes, sobre todo en el primer ciclo; así actualmente en Vigo existe ya una Escuela Técnica de Ingenieros Industriales que será con el tiempo una escuela universitaria, y en La Coruña ha comenzado a funcionar este curso, organizado por la Universidad, una Escuela de Arquitectos Técnicos. Precisamente basándonos en estas escuelas y en otros centros que pronto serán escuelas universi-

tarias, como son las Escuelas Profesionales de Comercio, hemos podido organizar ya este curso un selectivo de Ciencias en la Escuela de Ingenieros Técnicos Industriales, de Vigo, y un selectivo de Ciencias Económicas en la Escuela de Comercio, de La Coruña. Por tanto, estas ciudades, así como Lugo y Orense, pueden aspirar en un futuro próximo a contar con centros que impartan el primer ciclo de los estudios universitarios, mientras que Santiago seguirá conservando su hegemonía universitaria como centro que impartirá el segundo y el tercer ciclo universitario, puesto que la experiencia demuestra que no es fácil el reunir no sólo recursos y medios materiales, docentes, de investigación, etc., sino, lo que es mucho más importante, reunir un conjunto verdaderamente eficiente de profesorado para impartir estas enseñanzas.

De otra parte, estoy convencido de que a la larga será necesario el fomentar y el crear esos centros del primer ciclo en todo el distrito, porque las actuales medidas que se están tomando en enseñanza media y profesional y la mayor apertura de la Universidad a todos los estratos sociales, incrementará bien pronto el número de estudiantes universitarios a los que es necesario atender. Por lo demás, la apertura de la Universidad en el primer ciclo a las ciudades de la región, traerá como consecuencia un mayor incremento del alumnado universitario del segundo y tercer ciclo y, por consiguiente, un mayor nivel cultural y científico de la ciudad universitaria de Santiago, que por sus características tradicionales merece ser conservada, ya que cada día van quedando menos ciudades universitarias. La continuidad de un burgo académico permitirá tomar como base comparativa un modelo universitario distinto del predominante injertado en las grandes ciudades.»

## FLORENCIO FEIJOO: 50 AÑOS EN EL "FAR WEST"

SE marchó a los Estados Unidos a los catorce años. Iba con su padre «a hacer rápida fortuna». Ahora, a los cincuenta años, acaba de regresar a su tierra de Orense. Pero ya no se llama ni Florencio ni Feijoo. Como allí no podían pronunciar bien su nombre, tuvo que adoptar el de Frank González, que es el que actualmente figura en su pasaporte.

Dice la agencia Cifra que Florencio, mientras iba aprendiendo inglés, trabajaba de mozo en un hotel, propiedad de un amigo de su padre. Más tarde se trasladó a California, «al Oeste —dice—, donde se ganaba rápidamente dinero con el oro y el petróleo. Luego me establecí en Los Angeles, donde estaba casi todo aún virgen, aunque hoy tiene ya siete millones de habitantes. Y allí me quedé, en pleno Oeste, con sus ranchos y sus cowboys, igual que en las películas».

Florencio Feijoo ejerció los más variados oficios. Ahora confiesa que regresa, ya con sesenta y cuatro años, para gozar de la tranquilidad y el respeto de su Galicia natal.

## PEDROSA LATAS: "NO A LA HUELGA, SI A LA REGULACION"



DON Antonio Pedrosa Latas, consejero nacional del Movimiento, delegado del Gobierno en la Tabacalera, presidente de la Comisión de Trabajo de las Cortes, estuvo de ac-

tualidad, en las últimas semanas, por muchos motivos. Al principio, fue por su vibrante intervención en el Consejo Nacional del Movimiento en contra de la propuesta oficial de suspender el acto de la Comedia con motivo de la conmemoración de la fundación de Falange. Después, presidiendo la Comisión de Cortes que debatió el proyecto de ley de Seguridad Social Agraria.

En unas recientes declaraciones señaló que no es partidario de la huelga, pero sí de su tratamiento jurídico cuando sus motivos sean laborales y no políticos. «Políticamente —añadió— soy contrario al derecho a la huelga, pero siempre en el supuesto de que se tratara de una empresa nacional-sindicalista. No siendo esto así, el derecho a la huelga es consecuente con la actual concepción de la empresa configurada bajo el patrón de la economía capitalista.»

## LAURO OLMO: SEGUIRA EN EL BARRIO DE POZAS

USTEDES habrán leído algo de esta historia. Es una historia de desahucios, de las muchas que tiene que sufrir una ciudad. En Madrid, en uno de los barrios clásicos, un grupo de mujeres se negó a abandonar sus domicilios. Frente a la presión de los guardias municipales, movidos por la Gerencia de Urbanismo del Ayuntamiento, ellas mantuvieron una postura de gallardía. Una de esas mujeres era Pilar Enciso. No salía a comprar, sino que vivía —ella y

su familia— de la solidaridad de sus vecinos y de la huelga de hambre.

Ahora, la Audiencia Territorial suspendió el desahucio. Un informe del Colegio de Arquitectos reconoce que la casa no está en peligro de ruina inminente. Parece que es un ejemplo más de esos escándalos autorizados por algunos órganos oficiales, que permiten la declaración de ruinas para que después el solar de la finca se venda a precio de especulación.

Pilar Enciso está casada con el escritor, también gallego, Lauro Olmo. En las últimas elecciones municipales se presentó a concejal; pero, posteriormente, retiró su candidatura.

## CELSO COLLAZO: "¿UN CENTRO GALLEGO EN MOSCU?"

NATURALMENTE, tenía que ser un gallego. Tenía que ser un gallego el primer corresponsal que la agencia Efe destinase en la capital de la Unión Soviética. Celso Collazo, un veterano periodista que ya pisó la mayor parte del mundo, va a organizar ahora en Moscú la delegación de la agencia oficial española.

Collazo nació en Vimianzo. Habla gallego, aunque, a veces —después de sus largas estancias en Londres y Nueva York—, se le escapan palabras en inglés. En la última convocatoria de septiembre, a sus muchos años de edad, se examinó en la Escuela Oficial de Periodismo.

Hace ya más de un mes que han comenzado a llegar sus crónicas del otro lado del «telón de acero». Pero, antes de marcharse, un grupo de amigos le ofreció una cena. En los discursos de despedida, el corresponsal de «Newsweek» opinó:

—Tengo la sospecha de que Celso no va a montar la corresponsalía de Efe. Lo que va a hacer es fundar el Centro Gallego de Moscú.

## LOPEZ RODO: 25 AÑOS DE CATEDRA



EL ministro comisario del Plan de Desarrollo celebró sus bodas de plata como catedrático de la Universidad de Santiago. Con este motivo, el señor López Rodó asistió a varios actos en Compostela, en uno de los cuales le fue impuesta la medalla de oro de la ciudad.

En los últimos tiempos, el señor López Rodó, que abandonó la cátedra al ser nombrado ministro, mantiene contactos directos con la Universidad gallega. El fue una de las personalidades asistentes a la imposición de la toga de «Doctor Honoris Causa» al jefe del Gobierno portugués, Marcelo Caetano.

CERAMICAS DO

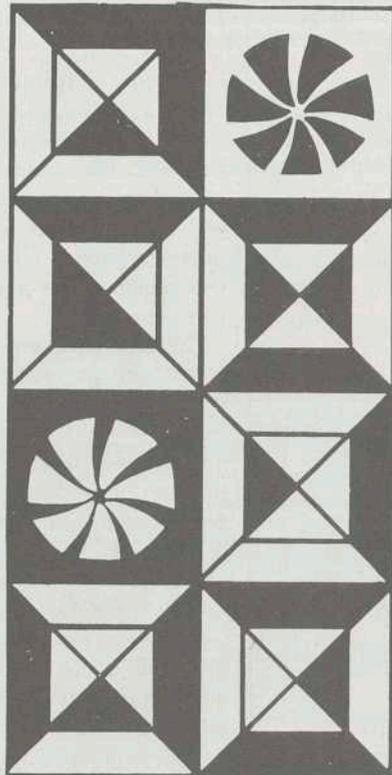
**CASTRO**



TERRAS GALEGAS TRABALLADAS CON IDEAS DO NOSO TEMPO



**SARGADELOS**



COA COLABORACION DO  
LABORATORIO DE FORMAS DE GALICIA



**GENTE GENTE GENTE**

### **GARCIA BRIONES: PRESIDENTE DE COMPROGAL**

**G**ARCIA Briones —conocido hasta ahora como el «hombre del Superpuerto»— ha sido elegido, en Santiago, presidente del Consejo de Administración de Comprogal, S. A. Forman parte del mismo dieciocho personas de Galicia y de Madrid.

Esta empresa privada tiene por finalidad principal ayudar al desarrollo de Galicia. Pretende ser una empresa popular, de la que serían accionistas tres millones de gallegos, que representarían un capital social de tres mil millones de pesetas.

En su fase inicial, esta entidad centra especialmente su atención en el medio rural, en el que viven las dos terceras partes de la población gallega. Se propone también alcanzar el aprovechamiento integral de todos los recursos de la región, productos del campo, ganadería, pesca, minería, turismo, etc., con la promoción industrial correspondiente, según una información que distribuyó a la Prensa la agencia Europa Press.

### **EUGENIO LOPEZ: REPRESENTANTE DE EDUCACION Y CIENCIA**

**D**ON Eugenio López y López, director general de Enseñanza Primaria, ha sido nombrado vocal representante del Ministerio de Educación y Ciencia, en el Consejo Superior de Higiene y Seguridad en el Trabajo.

El señor López y López es, como se sabe, natural de Sarria. Es uno de los pocos gallegos que, después de la última crisis ministerial del 29 de oc-

tubre de 1969, han quedado en un alto cargo de la Administración. Se dice que la confección del Plan Galicia de Educación ha sido debido, mayoritariamente, a él.

Su relación con Galicia es constante. No es difícil encontrarse en la antesala de su despacho en el Ministerio con comisiones de los municipios de la región.

### **CASTELAO: ANIVERSARIO**

**E**N el mes de enero se celebraron dos aniversarios altamente significativos para Galicia: el de la muerte de don Ramón María del Valle-Inclán, el día 5, y el de Alfonso R. Castelao, el 7.

Las dos fechas fueron conmemoradas en casi todos los núcleos gallegos del mundo. Especial relieve tiene el homenaje que fue rendido a Castelao por el Centro Gallego de Buenos Aires. En un acto celebrado en el panteón de la entidad, en el cementerio de la Chacarita, pronunció unas palabras el presidente del Centro, don Eduardo R. Sánchez Millares, y fue colocada una corona de flores. El personal de la institución hizo guardia de honor junto a la tumba del gran escritor y político gallego.

### **ABOGADOS DE PONTEVEDRA: NO A LA PENA DE MUERTE**

**L**OS abogados de Galicia han tenido una notable intervención en el polémico Congreso General de la Abogacía, recientemente celebrado en León. Algunas de sus peticiones —unidad de las jurisdicciones, supresión de la pena de muerte— siguen siendo objeto de comentario en toda la Prensa del país.

El tema vuelve a ser rabiosa actualidad, después del consejo de guerra

celebrado en Burgos contra terroristas de la ETA. Sesenta y cuatro abogados del Colegio de Pontevedra han dirigido un escrito a la Junta de Gobierno solicitando la urgente convocatoria de una asamblea general extraordinaria para tratar de diversos temas. Entre ellos, destacan la abolición de la pena de muerte, la supresión de la Jurisdicción de Orden Público y demás jurisdicciones especiales.

### **SIMON RAMIRO: PRESIDENTE DE BAZAN**

**D**ON Angel Juan Simón Ramiro ha sido nombrado presidente del Consejo de Administración de la Empresa Nacional Bazán. Sustituye a don José Ramón Barcón Furundarena, que cesó, según decreto de la Presidencia del Gobierno.

El señor Simón Ramiro era, hasta ahora, secretario de la misma sociedad.



Por **ARMANDO VAZQUEZ**

## REFLEXION SOBRE LA IGLESIA GALLEGA, HOY SE ESTA CONSOLIDANDO UNA NUEVA CONCIENCIA DE LA REALIDAD

**L**a década de los años 70, que promete marcar una etapa decisiva en la historia de nuestra región, ha comenzado para Galicia con un rito sagrado, coincidiendo con una larga tradición de inicios marcados bajo el signo de lo religioso. Comienza un Año Santo Compostelano, y el ser más profundo de Galicia traspasa con esperanza el dintel de una puerta, también llamada santa, hacia un futuro que todos sabemos distinto, pero que aguardamos confiados.

los últimos tres lustros, motivado por factores tan influyentes como la emigración regional hacia Europa, la revolución litúrgica, pastoral y teológica del Concilio Vaticano II, el acceso del campesino gallego a los medios de comunicación y sus primeros contactos con el mundo obrero (aún está por estudiar el fenómeno sociológico de la presencia del hombre gallego de tierra adentro en la construcción de los embalses, la repoblación forestal, etcétera). Todo, en el marco de un

---

**“LA IGLESIA GALLEGA VIVE, ENTRE EL TEMOR Y LA ESPERANZA, EL MOMENTO PRESENTE”**

---

Esa puerta tapiada, aparte de su dimensión de sagrado arcano, siempre sugiere una imposibilidad de acceso a lo que más ilusiona o con lo que más se sueña; derribar una tapia siempre es un signo dinámico de crecimiento, de avance o de búsqueda de luces nuevas.

También es nuevo, cada Año Santo, ese ser más profundo de Galicia que cruza la puerta jacobea, sobre todo desde hace un cuarto de siglo. Sin embargo, nunca fue tan acelerado ese cambio como durante

mundo en mutación, con creciente indiferencia hacia valores intocables y valoración, también creciente, de nuevas formas de vida.

### MIEDO Y ESPERANZA

La reciente apertura de la Puerta Santa podría señalar, por todo ello, una fecha-gozne en nuestra historia social, religiosa y regional. Se está consolidando una nueva conciencia de la realidad gallega: crece el interés por acceder —en

el mundo rural— a los estudios medios, se tecnifican los métodos agrarios y comienzan a regresar los emigrantes con su dosis de europeísmo... Comienza un lustro, dos lustros, que van a ser decisivos frente a un tiempo posterior más largo, y lo hacen bajo el signo de lo religioso, de lo sagrado gallego, lo jacobeo. ¿Presidirá este mismo signo la próxima década? La Iglesia gallega vive entre el temor y la esperanza el momento presente: ha venido siguiendo y controlando con miedo su gestación, pero asiste ya con serenidad y realismo a su desarrollo y ve con esperanza su futuro.

En el centro de sus inquietudes sigue preparándose ese proyecto que todo católico gallego debe conocer y acariciar: la celebración de un concilio regional, del que tienen que arrancar las líneas maestras —amplias y pluralistas— por donde discurrirá nuestro inmediato futuro socio-religioso. Obispos, sacerdotes y laicos,

responsables directos de la pastoral y Pueblo de Dios, tendremos que acordar un nuevo esquema de vida, en la fidelidad a lo evangélico y a lo actual, a la doctrina universal de la Iglesia y al sentir de la Iglesia local.

### «SUBDESARROLLO RELIGIOSO»

En este momento de revisión a fondo de todos nuestros organigramas tradicionales, es difícil captar la imagen de ese conjunto gallego en movimiento que se desplaza, se desmembra, se dispersa. Aparte de que es imposible medir estadísticamente las vivencias y actitudes religiosas —y más en el hombre gallego, que no actúa casi nunca en consecuencia con lo que piensa, quizá como una herencia de seculares servidumbres—, en este caso tenemos muy pocas cifras con qué contar. Si es signo fehaciente de vida cristiana la asistencia a misa, la recep-

# EN GALICIA SE PRODUCE UN SUBDESARROLLO RELIGIOSO BASTANTE LAMENTABLE

ción de sacramentos o las devociones populares, no se ha llegado todavía a una situación alarmante; incluso se puede hablar todavía de Galicia como «reserva espiritual», «oasis vocacional», etcétera. Si por vida y compromiso cristiano se entiende la progresiva liberación de toda servidumbre —junto con el pecado, la ignorancia, la incultura, la falta de higiene, etcétera—, en Galicia se padece un «subdesarrollo religioso» bastante lamentable.

En la línea de la actual crisis generalizada de instituciones y moldes tradicionales, la sociedad gallega está viviendo una transformación profunda de sus esquemas clásicos, y quizá sean las estructuras eclesiológicas las más afectadas por estos cambios, pre-

mientos y gestiones equivocadas en nuestro pasado religioso, error simplista en el que cae con facilidad —o, mejor, se deja caer— el historiador gallego, que sólo se fija en lo que alguien llamó «folklore eclesiológico» y se olvida de que el cristianismo es siempre liberador y estimulante, y lo poco o mucho que hayan logrado nuestros antepasados es de inspiración cristiana: en lo cultural, en la convivencia social, hasta en lo agrario... Si no hemos conseguido más es porque nunca supimos o quisimos hacerlo.

## NO HAY CULPABLES

Y tampoco se trata ahora de buscar culpables, siempre difíciles

## NUEVOS CRITERIOS

Es, por lo tanto, necesario fijar nuevos criterios para conocer el verdadero nivel religioso de nuestra sociedad, y, con ligeras variantes, creo que para Galicia son perfectamente válidos los baremos aplicables a la Iglesia universal. Aparte de nuestro pasado concreto y de nuestros condicionamientos del medio rural, cultura, temperamento, etcétera, que seguirán influyendo en nuestra forma de ser y de actuar, puede decirse que nuestra fenomenología religiosa actual es idéntica a la de otras regiones de dentro y fuera de España.

También a Galicia ha llegado el espíritu del Concilio Vaticano II, con su renovación litúrgica, su re-

conocimiento de la personalidad del laicado, su pluralismo, su aceptación fraternal de los «otros», y sus inquietudes de redención social. Frente a tradicionales abusos cometidos en nombre de la unidad, el laico se descubre como persona con derechos en la Iglesia, y aspira a una especie de cogestión en su desarrollo; el mismo sacerdote trata de renunciar a su seguridad de «clero» para comprometerse con la «incomodidad» del auténtico cristiano. Y ambos, cura y seglar, se encuentran cada vez más identificados en un único empeño de redención integral del hombre.

## «REDENCION INTEGRAL»

Tendrán que pasar todavía algunos años hasta que se logre transformar el rostro de nuestra región, pero ya se está esbozando ese nuevo perfil. Lo social y lo religioso se condicionan mutuamente, y los responsables más directos de la pastoral tendrán que actualizar todas las estructuras de lo segundo para que no sea arrastrado por lo primero. ¿Cómo? Toda reforma debe estar en función del objetivo que se persiga, y ayuda a trazar esa meta cristiana

en lo temporal —nunca bien definida— el siguiente párrafo del discurso pronunciado recientemente por Su Santidad el Papa ante los habitantes del misérrimo barrio de Tondo, en Manila: «La Iglesia debe amaros, asistir, ayudaros, también con medios prácticos y con su generoso servicio, y debe favorecer vuestra liberación económica y social, recordando a sí misma y a la sociedad civil la necesidad de reconocer, efectivamente, vuestros derechos humanos fundamentales, y de promover, en todos los campos, vuestras posibilidades de alcanzar el desarrollo y el bienestar de la vida moderna.»

Por mucho que nos duela, también Galicia pertenece a ese «Tercer Mundo», que todos ubicamos por rutina en África, Asia e Iberoamérica. La nuestra es una región subdesarrollada: la renta per cápita del gallego oscila entre el 60 y el 70 por 100 de la renta media nacional, y dos tercios de nuestra mano de obra son agrarios. Nos dejamos deslucrar por dos o tres ciudades y nos olvidamos del minifundismo rural, intelectual y social de nuestra región.

## DESDE DENTRO

Sin embargo, para la tierra y el hombre gallego sólo será posible una redención también «gallega». Es decir, desde dentro; con una mayor autonomía para disponer de los propios recursos, y, al mismo tiempo, también con una mayor colaboración de la familia nacional, a cuya mesa también está sentada Galicia.

La Iglesia gallega —es decir, el Pueblo de Dios en Galicia, todos los bautizados— debe reflexionar sobre esta situación, y activar una «puesta a punto» de las exigencias sociales de su fe, si no quiere traicionar su misión. En lo organizativo, tendrá que comenzar por redistribuir las parroquias de un modo más racional; dejar de fomentar una serie de «fiestas» y devociones populares, que cada vez tienen menos sentido; solucionar el «paro encubierto» de tantos sacerdotes que no tienen «nada que hacer» todo el día; impulsar una reforma agraria profunda y urgir —o suplir— la multiplicación de las escuelas y centros

de formación, cuya falta o mal funcionamiento son nuestra enfermedad crónica.

## DEFENDER AL DÉBIL

«La Iglesia —subrayó el Papa ante los obispos del Sureste asiático— debe favorecer, del mejor modo posible, la lucha contra la ignorancia, el hambre, la enfermedad y la inseguridad social. Poniéndose a la vanguardia de la acción social, ella debe dirigir todos sus esfuerzos a apoyar, animar, impulsar, las iniciativas que se esfuerzan en la promoción integral del hombre. Testigo de la conciencia humana y del amor divino a los hombres, ella debe asu-

mir la defensa del débil y del pobre contra las injusticias sociales.»

Es un claro, hermoso y difícil programa el que traza Su Santidad el Papa, pero es también el único programa válido para un cristiano en el seno de una sociedad subdesarrollada. Sus ideas básicas están tratadas con más detalle en la encíclica «Populorum Progressio» —que debería ser leída y explicada en nuestras escuelas, por lo menos, tanto como «El Quijote», que marca muchos caminos válidos para el progreso gallego partiendo de una afirmación de principio: cada pueblo ha de ser artífice y responsable de su propio destino.

Quizá uno de los factores que más han contribuido a la pérdida de esa personalidad —consciente— haya sido la humillación histórica, casi programada, de la lengua regional, que ha vivido al margen de la ley durante siglos, siendo así una fuente más de inseguridad personal. La reforma litúrgica ha venido, paradójicamente, a secundar la vieja campaña de nuestras minorías intelectuales en favor de la dignificación del idioma, y se está recobrando el perdido «afecto» a toda una larga serie de valores de la personalidad regional. Con todo, y aunque ya nadie ve en la defensa de la lengua y tradiciones vernáculas el arma socorrida de un separatismo inviable y trasnochado, este «renacimiento» puede desembocar en un localismo estrecho y simplista, y habrá que evitar este peligro.

Es tiempo de revisión y de nuevos planteamientos. El católico gallego sabe que, a pesar de la historia cristiana de nuestra sociedad, siguen sin ser plenamente cristianas nuestras estructuras sociales. Sabe que se ha hecho compatible la comunión de una misma fe con la defensa de situaciones injustas, y que la separación entre vida y religión llegó en Galicia a límites inconcebibles. Sabe también, si se para a reflexionar, que el factor religioso ha sido utilizado muchas veces por las clases burguesas para justificar privilegios y mantener servidumbres.

También en Galicia hemos escamoteado, muy a nuestro aire, el Evangelio. Y ya hemos adelantado algo si lo reconocemos. Obispos, sacerdotes y laicos. «Tenemos problemas —dice una carta colectiva de los prelados gallegos dirigida recientemente a los sacerdotes— que resolver en los diversos planos de nuestra existencia sacerdotal, sobre todo en este momento histórico en que vivimos, de una Iglesia que quiere adaptarse para ser fiel a sí misma, a un mundo que se transforma aceleradamente.» Después, los obispos urgen a los sacerdotes gallegos un esfuerzo «para intentar resolver juntos los problemas comunes con un profundo espíritu de conversión».

Este también podría ser el programa del futuro concilio regional: resolver juntos, todos los miembros del Pueblo de Dios en Galicia, nuestras desigualdades, nuestros conflictos sociales, nuestras inconsecuencias cristianas. Todos los años jubilaes jacobeos discurren sobre nuestra piel suavemente, sin rozarla. A ver si conseguimos que éste sea un Año Santo Gallego, o que, al menos, abra alguna esperanza.

La sociedad gallega está viviendo una transformación profunda de sus esquemas clásicos y quizá sean las estructuras eclesiológicas las más afectadas por estos cambios, precisamente por ser siempre las más inmovilistas.

cisamente por ser siempre las más inmovilistas. La historia eclesiológica de nuestra región es tranquila, sin tensiones pastorales ni insubordinaciones teológicas; sus principales protagonistas son, casi siempre, pequeños burgueses con un conformismo que responde perfectamente a nuestro cómodo fatalismo, y apenas se dan fricciones entre jerarquía y laicado, contando la primera con la autoridad que le da su función sagrada y con el poder que le garantizan los poderosos.

## PROCESO A LA IGLESIA

Hasta finales del siglo pasado, cuando algunos escritores de la región intentaron abrir un «proceso a la Iglesia gallega», nadie se planteó la posibilidad de mejorar unas estructuras, cuestionables desde muchos aspectos, ni de ensayar nuevas formas pastorales. Las figuras destacadas en nuestra historia eclesiológica se dedicaron a la literatura, a la investigación; mientras, el cura rural hacía una abnegada labor evangélica en su parroquia, pero sin pensar nunca en la posibilidad de planteamientos pastorales supra-parroquiales, o en la urgencia de conseguir en sus feligreses ese «humanismo integral» —expresión tan querida hoy por Pablo VI— que cada vez se afirma más como el principal objetivo cristiano.

Sería, sin embargo, injusto —y falso— ver solamente plantea-

de señalar en la historia. Se trata de reflexionar sobre el presente y de programar el futuro, y esto es lo que intenta el proyectado «concilio regional». Partiendo de la base de que las formas tradicionales de pastoral y de vida cristiana se están cayendo por tierra, la primera pregunta que se plantea es de principio: ¿Ha disminuido la vitalidad espiritual, la religiosidad de la sociedad gallega? ¿Sigue siendo inspirada su vida por criterios cristianos? ¿Persiste la dicotomía entre lo social y lo religioso? ¿Se ha acentuado la «horizontalidad cristiana» sin menoscabo de la verticalidad, o se camina hacia un simple humanismo desecralizado? En una palabra, ¿es menos religioso el hombre gallego de hoy que el de ayer?

En la última asamblea plenaria de la Conferencia Episcopal, el obispo de Osma-Soria se formuló esta misma pregunta, referida a toda la sociedad española, y concluyó con una advertencia que bien se puede considerar una respuesta: «No podemos olvidar que los modos de expresión de la espiritualidad hoy no son los mismos que los que estaban vigentes hace todavía pocos años. Por eso, sería engañoso juzgarla aplicándole sin matices unas formas perentorias. Si no tuviéramos esto en cuenta, llegaríamos pronto a afirmar que la espiritualidad ha disminuido en la Iglesia. Pero pensamos que no es lícito llegar a esta precipitada conclusión.»

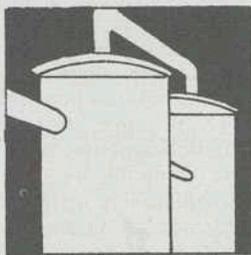
«Toda reforma debe estar en función del objetivo que se persiga.»

barreiro • maure • chao •  
alvillares • gomez barros •  
torres queiruga

a  
parroquia  
hoxe

xeira nova

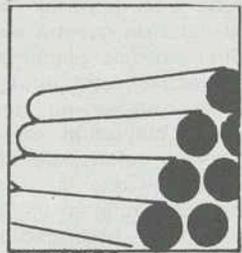
Podría ser el programa del futuro concilio regional: resolver juntos, todos los miembros del pueblo de Dios en Galicia, nuestras desigualdades, nuestros conflictos sociales, nuestras inconsecuencias cristianas.



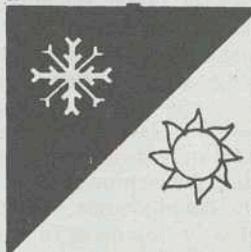
CALDERERIA GRUESA



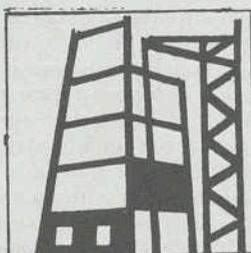
AYUDA A LA INDUSTRIA NAVAL



TUBERIAS INOXIDABLES



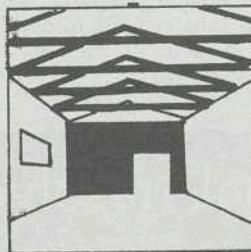
AISLAMIENTOS TERMICOS



EXTRUCTURAS METALICAS



MONTAJES DE PUENTES DE TUBERIAS E INDUSTRIALES DE TODO TIPO

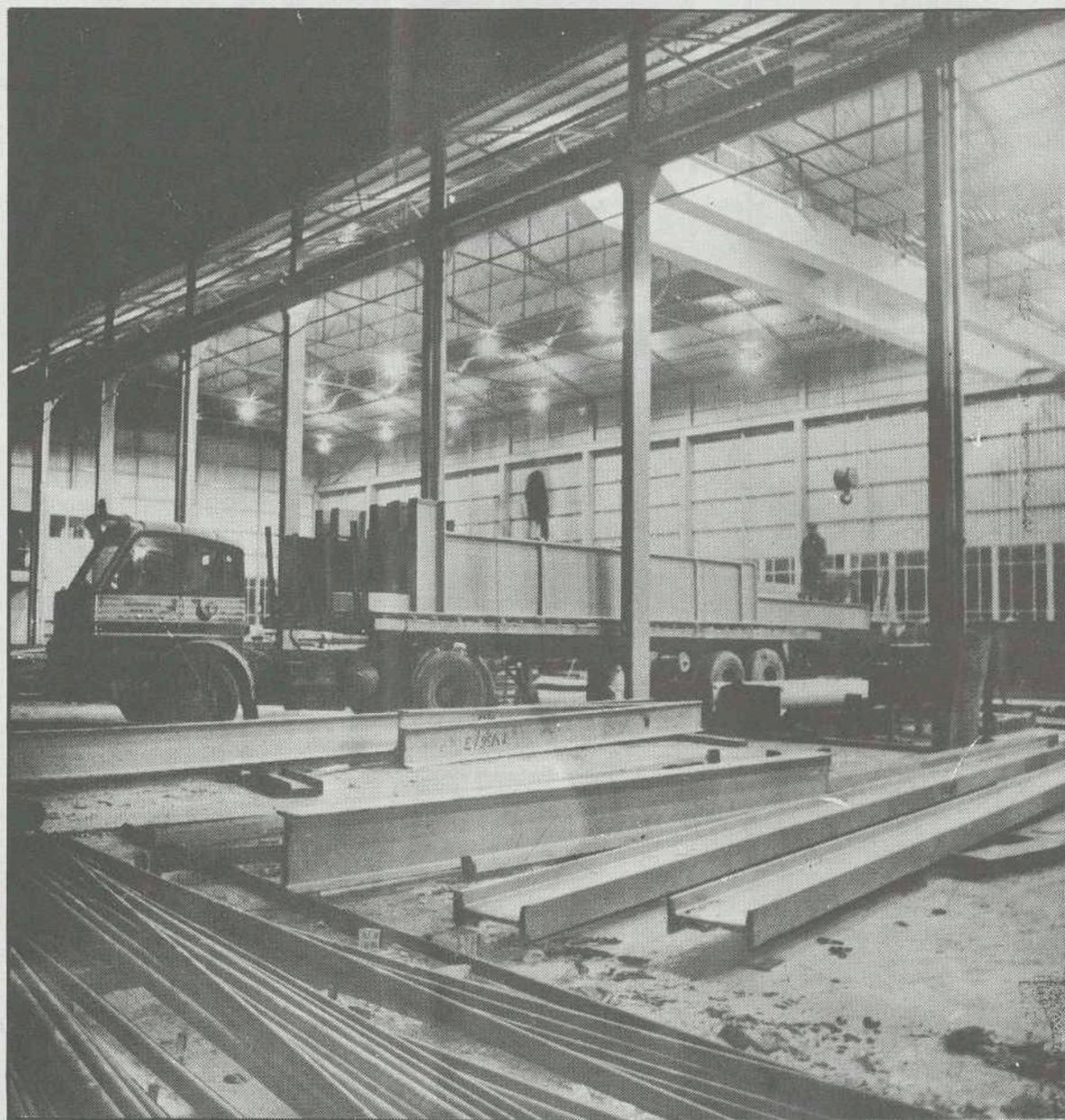


NAVES INDUSTRIALES Y SILOS

# METALURGICA RIAS BAJASS.A.

DOMICILIO SOCIAL:

PLAZA DEL GENERALISIMO, 1.1.º TELEFONO 85 15 09. PONTEVEDRA



TRABAJOS DE INGENIERIA Y PROYECTOS

¿COMPROMISO O “DESCAPOTABLE”?

# PROCESO

## A LA

## “NOVA

## CANCIÓN

## GALEGA”



### ENTRE EL ÉXITO Y EL FRACASO

**F**UE a principios del año 1968. Por aquel entonces, un servidor era locutor de Radio Popular de Lugo. Aquella tarde a uno se le hinchó el pecho un poco más de lo normal. Acababa de recibir la visita —la grata visita— del representante de Ediciones Galaxia. La discoteca de la emisora incrementaba su número de discos con otros dos ejemplares. Pero, antes de que éstos fueran a parar al estante, se imponía escucharlos detenidamente. Y apareció así la gran verdad, con la tristeza consiguiente: lo que, en un principio, pareció significar un hito importante en la historia de Galicia, no era sino una chabacanada que muy poco representaba para el idioma gallego.

Las canciones grabadas por la casa de discos Edigsa, de Barcelona, en colaboración con Galaxia, interpretadas en gallego por los catalanes Luis Olivares y Jacinta, constituyeron un fracaso rotundo. Ciertamente es que, por ser la primera vez que

Por TINO CABANAS

unas canciones no folklóricas aparecían cantadas en gallego, más de un presentador de discos trató de promocionarlas al máximo. Pero de nada sirvió. Faltaba la existencia de un vínculo que uniese aquellos temas con las miras y con los sentimientos de todo un pueblo.

La prueba del fracaso está en que a muchos seguidores del nuevo acontecimiento musical gallego, que han ido observando de cerca su evolución, nada les dice los nombres Luis Olivares-Jacinta. Para algunos ni siquiera existen; les son totalmente desconocidos.

A pesar de todo, por —como decimos más arriba— ser las primeras muestras de canción ligera interpretadas en gallego, vamos a hacer una reseña de los discos que las contienen.

# DE LA CANCIÓN TESTIMONIO A LA COMERCIAL

## PRECURSORES

LUIS OLIVARES. «Si sai o sob» («Quan surti el sol», I. Solal. Borrell); «Venceremos» («We shall overcome», tradicional); «Percura a rosa» («Cherche la rose», R. Rouzad-H. Salvador); «Amor certo» («True love», Cole Porter). Edigsa/Galaxia Egcm 1.

JACINTA. «As tuas mans» («Les teves mans», J. M. Andréu-L. Borrell); «Estranos na noite» («Strangers in the night», Kaempfer-Singleton-Snyder); «Chámame» («Call me», T. Hatch); «Setembre está lonxe» («See you in September», S. Edwards-M. Simille-S. Wayne). Edigsa/Galaxia Egcm 2.

Ambos EP, adaptados por Xosé L. Franco.

## BENEDICTO E XAVIER

Pocos días después de la aparición en el mercado del disco de las voces desconocidas de Luis Olivares y de Jacinta, casi paralelamente, «unha noite de febreiro, o mes en que nasceu Rosalía, Galicia decide falar, decide cantar de outro xeito. Santiago non é néboa, nin chuvia, nin tóxico: Santiago é tensión, unha tensión, unha tensión que se ve, que se apalpa, que se colle nas maus e que a todos nos abrangue. ¿Qué formas de arte, qué xeitos de expresión, van interpretar este intre tan tenso, tan desacougante, tan rico, tan problemático e fermoso? De súpeto duas voces, duas guitarras —Benedicto e Xavier— rompen a cantar. Son duas voces a altura dos feitos e das inxerencias e o que surxe é a Nova Canción Galega...» (X. Alonso Montenegro).

BENEDICTO («No Viet-Nam», «O arte de aman», «Eu son a voz do pobo», «Un home»), sobre poemas de Lois Diéguez, Gregorio Fernández y Benedicto, y música del propio intérprete, aparece con actitud vigorosa; la mirada al frente, la guitarra en guardia.

XAVIER («Longa noite de pedra», «Romance incompleto», «Monólogo do vello traballador», «María Soliña») compone una música incisiva y se convierte en el jular de los mejores poemas de Celso Emilio Ferreiro.

## VOCES CEIBES

Es el mismo año de 1968. Pronto terminará el curso. En

Santiago de Compostela, en la Facultad de Medicina, se organiza un recital a cargo de un grupo de cantantes que interpretan —todos sin excepción— temas en lengua gallega.

Al lado de Benedicto y de Xavier van apareciendo nuevos cantantes en lengua vernácula de Galicia. Unos componen sus propias canciones, otros prefieren seleccionar poemas de diversos autores y adaptarles música; todos intentan centrar su atención en el hombre y, sobre todo, en el hombre gallego.

El curso de ese año notable está a punto de finalizar. En la Facultad de Medicina, de Santiago de Compostela, se organiza un recital a cargo de estos nuevos cantantes —aparte de Benedicto y de Xavier: Vicente, Xerardo Moscoso, Xoan Rubia, Guillermo—. Aquí se consolidará la «Nova Canción Galega».

De este recital surgirá, asimismo, un grupo de cantantes fieles a una misma línea, que se apellidará Voces Ceibes.

## DICIEMBRE, 1968

A finales del mes de diciembre de 1968 me cupo la suerte de poder organizar y presentar —a instancias del gerente de Radio Lugo y del presidente del Club Musical del Círculo de las Artes— un festival en el que se reunieron Benedicto, Xavier, Xoan Rubia, Vicente y Guillermo, que, con la única ausencia de Xerardo Moscoso, constituían la verdadera «Nova Canción Galega».

Ese día, el último sábado de diciembre de 1968, representa un dato interesante para la historia de Lugo y de Galicia. Por primera vez, casi todos los miembros de la «Nova Canción Galega» actuaban en grupo, cara al público, en una ciudad no universitaria.

## PRIMERA MANIFESTACION COMERCIAL

Mil novecientos sesenta y nueve es el año en el que aparece la primera manifestación netamente comercial de la «Nova Canción Galega». Un dúo mixto —María e Xavier—, constituido por un gallego y una castellana, graban un «sencillo» integrado por «Brila raio da aurora» y «O borracho», de cuyas canciones la primera se convirtió en superventa en todo el territorio nacional.

Esta pareja lanzaría, posteriormente, otros dos discos. Uno, con dos canciones tradicionales, contiene «Catro vellos mariñeiros» —tal vez orientadora para que María Ostiz fijase luego su atención en el folklore gallego— y «Camiña Don Sancho»; el otro, con «Foi unha noite» y «No saben ha-

tencia, que pronto se transformarían en efectivo.

## «O TREN»

Mil novecientos sesenta y nueve es año de comercio absoluto



blan», grabado ya en una casa de discos —Movieplay— que nada tuvo que ver con la canción gallega hasta entonces.

## MIRO Y FALSTERBO 3

Otros dos elementos pueden ser incluidos en el grupo de la canción testimonio de la «Nova Canción Galega». Se trata de Miro y Falsterbo 3, un trío catalán que excepcionalmente grabó en «sencillos» distintos algunas canciones en gallego —«María Soliña», «Pola mar abaixo vai»—, con aires de auténtico «folk».

## «LA CHARANGA»

También en 1969 aparece como número de los superventas un tema gallego. Se trataba de «La charanga», del mallorquín (y muchos años residente en El Ferrol) Juan Pardo. El solo se fue a Inglaterra y se vino a España con varios millones de pesetas en po-

para la canción gallega (y vamos ahora a dejar lo de «Nova...»). Andrés do Barro se hace popularísimo en toda España con su tema «O tren», a la que seguirían un buen número de «salchichas de fácil digestión» para la gran masa.

## LA LUCHA DE LA COMPETENCIA

De la noche a la mañana, he ahí que una lengua desprestigiada y, hasta vituperada, olvidada, o, mejor, ignorada en determinadas manifestaciones de la vida actual, se ve convertida en protagonista de un momento por obra y gracia de un grupo de universitarios que, siguiendo a Cataluña, y por propia necesidad, deciden utilizar la lengua que sus paisanos hablan para mejor comunicarse con ellos.

Las casas de discos de España, ante el resonante triunfo alcanzado por Juan Pardo y por Andrés do Barro, comienzan a disputarse a los cantantes que interpretan sus canciones en gallego. A la «voz meiga de la meiga Galicia» se le reconocen los valores poéticos que se le negaban desde principios del siglo XV. Y todo, en orden a la consecución de más y más dinero. El filón fue descubierta y es necesario explotarlo, por-



que el rendimiento está asegurado.

Así, surge la lucha de la competencia entre las casas discográficas españolas —Edigsa/Galaxia, Hispavox, Movieplay, Belter, R. C. A., Edigsa/Xistral— y se promueven a los cantantes con fuertes campañas de publicidad.

## NUEVOS «COMERCIALES»

María Ostiz, a la cual tratamos independientemente, se hace número uno de los superventas con «N'a veiriña do mar» (transcripción literal).

Alberto, de la casa Belter, tiene poca suerte económica con sus temas gallegos (verbigracia, «La canción de la queimada»).

Los Tamara —discos Zafiro— grabaron un LP titulado «Los Tamara na fermosa Galicia», apoyado por la rúbrica de don Sebastián Martínez Risco, presidente de la Real Academia Gallega, que incluye poemas de Rosalía de Castro, María Teresa García, Curros Enríquez, Manuel Fabeiro, Avelino Barbeito, Francisco Añón, Francisco Lumbreras, Prudencio Romo, musicalizados por Prudencio Romo y Ramón Ferrán, salvo dos, que lo fueron de Eloy G. López. Aparecen, asimismo, los nom-

bres de Bernardo Xosé, Félix Cons y —oh, mundo!— el de la inglesa Andee Silver, amiga de Juan Pardo, con «Teño saudade», de Andrés do Barro.

Y la lista continúa...

## EXPLOTACION DEL IDIOMA GALLEGO CON TENDENCIA ESNOBISTA

Observada la anterior evolución de la canción cantada en idioma gallego, y en vista de que al grupo que podríamos llamar verdaderamente «Nova Canción Galega» se le tiene borrado de la discografía nacional, no cabe hacer otra cosa que tratar de llamar la atención del pueblo gallego por el propio bien de nuestra región.

Un idioma ha sido transformado por el capitalismo en instrumento, ¡sólo instrumento!, para conseguir sus fines inmediatos: aumentar el capital.

Una lengua que es medio de comunicación de ideas del 90 por 100 de una población de 3.000.000 de habitantes, de España, fue orientada con tendencia esnobista para atraer consumidores hacia el mercado del disco.

Que el mundo del disco está pervertido nos lo han demostrado

infinidad de veces cantantes que se han visto obligados a apartarse del tejemaneje comercial. Pero, hasta el momento, no se había jugado de una forma tan descarada con la esencia de una comunidad.

## CONCLUSION

En definitiva, ¿es lícito permitir que nuestra lengua esté sirviendo de utensilio y no de elemento de expresión de ideas? ¿Puede hablarse de una «Nova Canción Galega» en este año 1971 que comienza? ¿Es posible que ocho de cada diez jóvenes gallegos entrevistados me hayan contestado que «N'a veiriña do mar» es una «obra maestra» escrita por la «sensible finura» de una cantante «demodé»? Muchas más interrogantes podría plantear y aún no terminaría. Por ello, quiero dejar a la libre elección de los jóvenes lectores de la revista CHAN las preguntas que se les ocurran para que las formulen y las contesten. Yo, desde aquí, trataré de hacer de coordinador de las mismas, para matizar definitivamente estos conceptos que hoy quedan así a medio esbozar, debido a la rapidez con que tiene que ser escrito el presente trabajo.

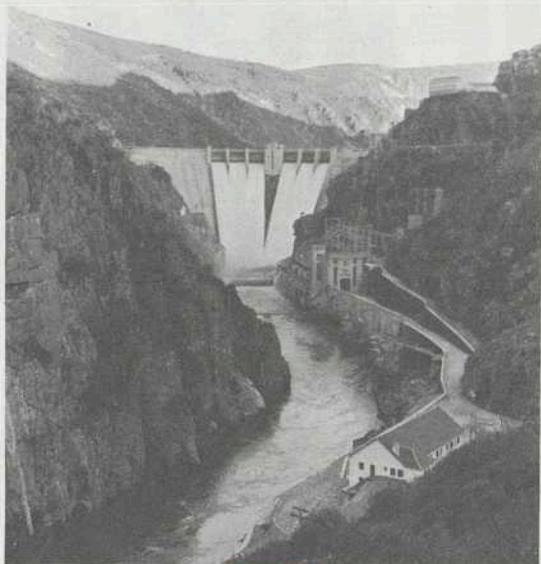
## ACUSAMOS A MARIA OSTIZ DE...

**A**PROPIACION indebida de lo que, hasta ahora, pertenecía al pueblo gallego (Cfr. su «sencillo» «Ná veiriña do mar» 3,40. MARIA OSTIZ. Arreglo y dirección de orquesta: Waldo de los Ríos), pues tanto la letra como la música, salvo leves variaciones, han estado en la voz popular de Galicia desde tiempos desconocidos.

Ultraje a la lengua gallega. Ha convertido unas estrofas cantadas en nuestro idioma en una sarta de vocablos entrelazados en «castrapo»; modalidad ésta tachada siempre de vulgar e incorrecta.

Aprovechase de unos momentos en que el gallego está siendo orientado como elemento «snob» para lucrarse y enriquecer su despena bancaria.

T.C.



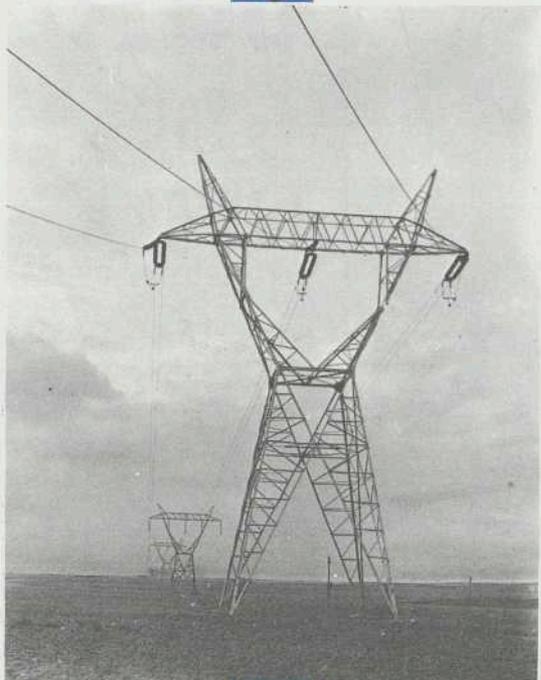
# SALTOS DEL SIL

Desde los centros generadores a las subestaciones de transformación y a los grandes centros de consumo, la electricidad viaja prácticamente a la velocidad de la luz: 300.000 kilómetros por segundo.

Una técnica perfecta, servida por enormes y continuadas aportaciones de capital, hace posible su utilización instantánea.



Torre de conducción de una línea.



En 1963, **Salto del Sil, S. A.**, se incorporó al grupo de sociedades de Iberduero, S. A. Tanto los centros de producción de Salto del Sil, como su red de líneas y subestaciones de transformación, se complementan y se insertan perfectamente en el mercado de distribución de energía de Iberduero.

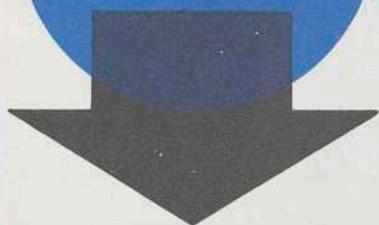
En la actualidad tiene doce centrales en servicio que suman una potencia total de 1.026.050 K. V. A.

Por tratarse de una empresa privada, la totalidad de su capital procede de las aportaciones voluntarias de los inversores.

Subestación de transformación.

# POPULARIDAD

POPULAR  
EN  
GALICIA



## LICINIO DE LA FUENTE

(Ministro de Trabajo)



**L**ICINIO de la Fuente, ministro de Trabajo, ocupa un lugar entre los populares de Galicia por méritos propios. Su acción teórica más destacada es la de haber declarado a Galicia «región de acción preferente en promoción social». Las actividades concretas del Ministerio que regenta han sido las siguientes en el último año:

**CENTROS SANITARIOS.** Nueva residencia sanitaria en La Coruña con 500 camas; adaptación de la actual residencia para hospital maternal-infantil; centro de rehabilitación de La Coruña; centros secundarios de rehabilitación en El Ferrol y Santiago de Compostela; ambulatorio y escuela de enfermeras, también en Santiago.

En la provincia de Pontevedra: residencia sanitaria con 200 camas; ampliación de la de Vigo en 200 camas; centro primario de rehabilitación en Vigo; centro secundario en Villagarcía de Arosa; ambulatorios en Villagarcía, Bouzas y Seijo, y escuela de enfermeras en Vigo.

En Lugo: ampliación de la residencia sanitaria en 350 camas; centro primario de rehabilitación y ambulatorio, en Monforte.

En Orense: ampliación de la residencia sanitaria en 150 camas; centro primario de rehabilitación, y adaptación del ambulatorio de Ribadavia.

Esto es lo que se refiere a la primera fase de actuación. En la segunda: ambulatorios en Betanzos, Lalín, La Estrada, Tuy, Marín, Puenteareas, Viveiro, Mondoñedo, Ribadeo, Chantada, Villalba, Barco de Valdeorras y Verín; centros de rehabilitación en Pontevedra y Monforte; escuelas de enfermeras en Lugo y Orense.

**ASISTENCIA A ANCIANOS.** Siete hogares en El Ferrol, La Coruña, Lugo, Orense, Pontevedra, Santiago de Compostela y Vigo; un centro gerontológico regional, ubicado en Santiago de Compostela.

Por otra parte, se instalará en Galicia un centro de asistencia a subnormales, cuya ubicación se está estudiando.

**PROMOCION SOCIAL.** En la Universidad Laboral de La Coruña se realizaron obras de instalaciones deportivas por un importe de cerca de seis millones de pesetas. Se estudia el reconocimiento oficial de las enseñanzas de náutica que imparte.

**COOPERATIVISMO.** Alcanzó en Galicia los más altos techos, con un total de 969 cooperativas y más de cien mil socios. El mayor número de ellas corresponde al sector agrario. El total de préstamos concedidos a cooperativistas alcanza casi los 27 millones de pesetas.

El PPO formó en sus cursos a más de quince mil nuevos profesionales, que supusieron una inversión de más de 148 millones de pesetas en los últimos dos años.

**EMIGRACION.** En emigración, hay que decir que continuó el saldo negativo para la región. Sin embargo, continuaron también incrementándose los servicios al emigrante. El hecho más destacado en este aspecto han sido los quince cursos celebrados en la Casa de América, de Vigo, que fueron superados por 215 alumnos, de los cuales emigraron 124, a través del CIME, a Argentina, Brasil, Chile y Venezuela.

**OTROS ASPECTOS.** Licinio de la Fuente fue el promotor de la Ley de Seguridad Social Agraria, de la que se dice, en otro lugar de este número, que ha sido «una de las mejores noticias que ha tenido el campesino gallego». Las mejoras que crea, afectan a unos trescientos mil empresarios agrícolas de la región.

Por otra parte, se ha mejorado el salario mínimo, se va a construir en Orense una Casa del Emigrante, en colaboración con la Caja Provincial de Ahorros, y se han conseguido subvenciones a los pescadores afectados por la catástrofe del mercante «Erkowitz».

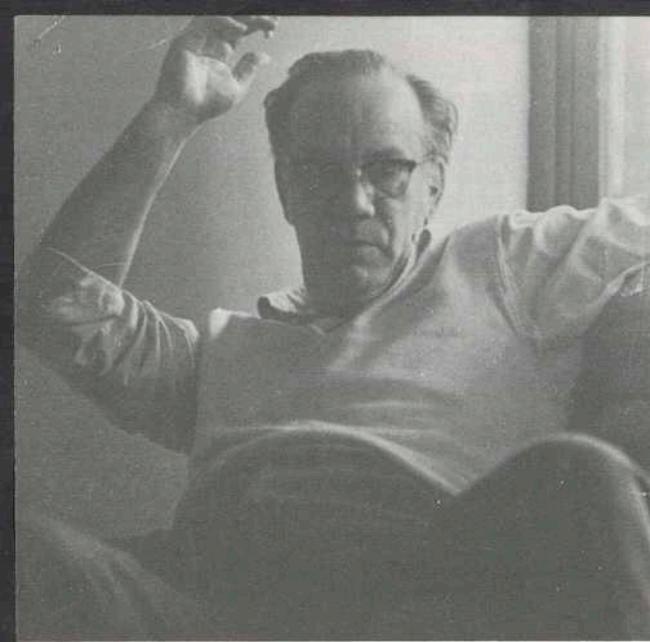
ECONOMIA

## VALENTIN PAZ ANDRADE

● «Es necesario que el país arranque», decía hace medio año Valentín Paz Andrade en las páginas de CHAN. Y esta es, en efecto, la preocupación de un hombre para quien la región gallega constituye la obsesión de su vida profesional. Valentín Paz Andrade presentó en la Feria del Libro del pasado año un nuevo volumen: «La marginación de Galicia». Un texto duro, crudo, realista, que constituye posiblemente la visión más justa de los problemas que hoy aquejan a Galicia.

Paz Andrade investiga la pequeña historia de Galicia, las razones históricas de un postergamiento. Pero es optimista ante el futuro de nuestra región; un futuro que, según ha dicho también en estas páginas, justificaría la ejecución de un plan especial económico-social del país. «El Estado —dice— no cumplió por ahora con Galicia aquellos requisitos previos a todo programa de desarrollo económico.»





## LITERATURA:

# CAMILO JOSE CELA

**D**OS obras de Cela —«San Camilo, 1936» y el «Diccionario secreto»— figuraron entre los libros más vendidos durante 1970. C. J. C., en realidad, no ha cambiado. Pero los críticos han descubierto en el primero de estos libros una nueva forma de novelar. Y el «Diccionario secreto», que para algunos es una obra pornográfica, tiene, sin duda, el gran mérito de una exhaustiva investigación lingüística sobre un tema prácticamente inédito.

Cela, durante 1970, dio muchas conferencias en Galicia. Quizá este sea el único contacto que con la región ha tenido. Pero es, hoy, el escritor gallego de dimensión más universal. Este solo hecho, unido a su éxito en los últimos doce meses, justifica su presencia entre los populares de CHAN.

## INSTITUCION

# LA FUNDACION «BARRIE DE LA MAZA»

Cuando, hace algún tiempo, conoció Galicia la noticia de que el conde de Fenosa creaba una fundación de carácter sociocultural, difícilmente podría el espectador o sujeto de la realidad gallega imaginar que los frutos de la misma fuesen a producirse tan rápidamente. Las atenciones prestadas por la fundación, sobre todo en el campo de la enseñanza, sitúan sus actividades en la primera línea de la preocupación privada por el porvenir cultural del hombre gallego. Bajo sus auspicios, se llevó a cabo una profunda investigación de las necesidades docentes de Galicia, se atendieron importantes aspectos de la Universidad gallega, se potenció el futuro de gran número de estudiantes y estudiosos y, algo que, por reciente, puede quizá parecer más importante, se va a levantar la futura Escuela de Arquitectura de Galicia.

No sería, pues, justa la ausencia de la Fundación Barrié de la Maza en esta lista de popularidad que ofrece nuestra revista. Su puesto aquí creemos que está bien ganado. La popularidad, suele y no suele ser una hada caprichosa que, tal como llega, se va. Puede, incluso, ser casquivana, desdenosa, ingrata. Hay, sin embargo, una dimensión de la popularidad que no se borra fácilmente, que perdura, se mantiene sostenida por unos hechos o unas acciones concretas. Creemos que este grado lo posee la popularidad que hoy recibe la Fundación Barrié. Y creemos también que, lejos de aminorar, se verá cada vez más generosa. Porque, de ello no nos cabe duda, serán cada vez mayores los aportes que haga en favor del desarrollo y la cultura de Galicia.

## PERIODISMO:

# LUIS MOURE MARIÑO

**E**S colaborador de casi todos los periódicos de Galicia, aunque en la actualidad publica todos sus trabajos en «La Voz de Galicia» y, excepcionalmente, en «ABC». Notario en Monforte de Lemos, lleva a sus comentarios económicos la inquietud popular, la visión popular y, con frecuencia, la sencillez popular.

Por esta razón puede decirse de él que es un divulgador. Un divulgador de los grandes temas. Moure Mariño es uno de los escritores de periódicos más leído en Galicia. Sin ser un periodista profesional, ha encontrado la fórmula de llegar al mayor número posible de lectores. Su sentido crítico y su responsabilidad le hacen merecedor de un galardón de popularidad, que todo el mundo le reconoce.

## NOTICIA DEL AÑO:

# PROYECTO DE PUERTO TERMINAL EN LA RIA DE AROSA

**E**STE encargo fue aprobado en el Consejo de Ministros que se celebró en el pazo de Meirás. Sin embargo, por el cariz que tomaron después los acontecimientos, la noticia no fue tan sonriente como se creía en un principio. ¿Qué va a ser este puerto? El alcalde de Villagarcía hizo unas declaraciones a «Pueblo», en las que señalaba que los habitantes de la ciudad pontevedresa no querían un puerto para petroleros, ya que significaría la muerte del marisco.

Las consecuencias de estas declaraciones ya las conocen los lectores: el alcalde desmintió las declaraciones, pero «Pueblo» dio el nombre del autor de la entrevista. Sus iniciales no coincidían con las que aparecían publicadas, cuyas siglas eran «P. R.» que, como se sabe, significan también «Publicidad redaccional».

Lo cierto es que a estas alturas todavía no se sabe en qué ha quedado el anteproyecto encargado, que después tendrá que ser elevado al Gobierno y, posteriormente, discutido en las Cortes. ¿Habrán superpuerto? ¿Para cuándo? ¿Tendrán cabida en él los petroleros? Estas son preguntas que sólo el tiempo —y algún que otro «silencio administrativo»— nos podrá aclarar.

## MUJER:

# ELVIRA LOPEZ VEIGA

**E**LVIRA —Elvirita, dijeron durante todo el año los periódicos— llenó una buena parte de la crónica ligera gallega de los últimos doce meses. Fue elegida Miss Galicia en la Pista Municipal de Monforte de Lemos. Después pasó al concurso de Miss España, pero no alcanzó el máximo triunfo.

Elvira López Veiga ha puesto la nota de la belleza y la juventud en el año gallego. Su reinado —triste destino de este tipo de concursos— terminará ahora, en 1971. Pero ella sigue siendo la embajadora, la representante de un nuevo tipo de mujer que, quizá, no sea mejor ni peor, pero que es diferente.



## AHORRO

# FEDERACION GALLEGA DE CAJAS DE AHORRO



El ahorro ha sido tema polémico durante 1970. Sin ser exclusiva esta limitación en el tiempo, porque la verdad es que la preocupación por el ahorro alcanza al hombre gallego desde tiempos muy remotos; sin embargo, quizá se haya manifestado especialmente una inquietud económica que trató de enfocar, desde distintos puntos de vista, el ahorro durante el año pasado. Se habló, tal vez en demasía si atendemos a lo que se hizo, de replantear la canalización, el desarrollo económico-social del ahorro de nuestros emigrantes, de nuestras clases más populares, y se creó una sensibilidad pública, respecto al tema, verdaderamente asombrosa. El ciudadano gallego, puede decirse, inició, en términos más o menos generales, una vía de compromiso que le situó en una dimensión crítica frente al ahorro. Los gallegos potenciaron, o intentaron por lo menos potenciar, el desarrollo de su país con la fuerza, muy importante, de su ahorro.

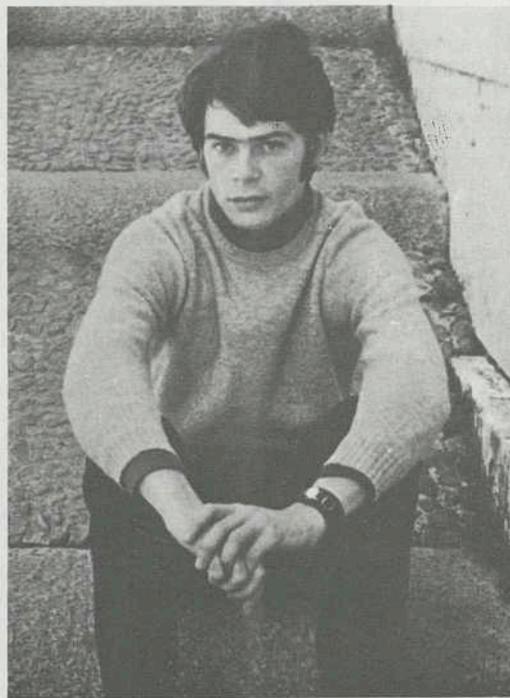
La Federación Gallega de Cajas de Ahorro no estuvo a la zaga en la manifestación de esta inquietud económica. Bien por el contrario, trató de situarse en la vanguardia de la socio-economía gallega. Canalizó importantes sectores del ahorro de Galicia, dirigiéndolos en gran modo hacia la problemática actual del país; amplió y modernizó sus actividades; desarrolló al máximo una preocupación social que le hace merecedora de esta popularidad que ahora le otorgamos. Muy en línea de futuro, estuvo y está su inquietud por conocer a fondo la realidad de Galicia, y emprendió el estudio científico de sus manifestaciones, a través de investigaciones —ahora mismo lleva a cabo una que dará, sin duda, los mayores frutos— del aquí y ahora gallego. No nos resulta difícil, por tanto, ejercer este voto de popularidad; no excluyente, sin embargo, hacia otros organismos o entidades con la Federación Gallega de Cajas de Ahorro.

## CANCION:

# ANDRES DO BARRO

TENDRA que permanecer siempre en un ángulo polémico. Los puros detestan su estilo. Se condena la simple comercialización de los temas gallegos. Pero lo cierto es que Andrés do Barro, junto con Juan Pardo, han llevado el idioma y las cadencias gallegas a muchos hogares de toda España, y sus discos figuraron entre los favoritos de toda la nación.

Primero fue «O trem»; luego, «Corpiño xeitoso». Ahora está probando fortuna con un nuevo disco, facilón y pegadizo: «San Antón». Andrés do Barro no canta el espíritu gallego. Encontró —lo encontró su promotor, Juan Pardo— en la temática gallega una forma de éxito. A pesar de todo, entre una verdadera nube de cantantes gallegos, él es quien más ha destacado. Tiene el gran mérito de haber consolidado la puesta de moda de la canción gallega que había iniciado «La Charanga».



## SUCESOS DEL AÑO:

# EL INCENDIO DEL "POLY-COMMANDER" Y LA COLISION DEL "ERKOWIT"

EL mar ha sido el protagonista de la crónica negra gallega de 1970. Primero fue el «Polycommander», que estuvo a punto de poner en entredicho el prestigio del marisco gallego en España. Después, el naufragio del pesquero «La Isla», en el que perdieron la vida catorce marineros gallegos. Y, últimamente, el «Erkowit», cuya peripecia en las Rías Altas y consecuencias para la economía pesquera son examinadas en otro lugar de este número.

Ninguno de los tres sucesos ha tenido todavía la suficiente explicación de sus aspectos más oscuros. Nadie sabe nada todavía de las exigencias de responsabilidades ni en el caso del «Polycommander» ni del «Erkowit», que han tenido unas consecuencias funestas para nuestra región.

¿Estamos abocados a que estos accidentes vayan en aumento? El incremento de la densidad del tráfico marítimo parece indicar que sí. Luego las medidas preventivas no se deben hacer esperar.

## INVESTIGACION:

# VICTORIA ARMESTO



ESTA mujer, infatigable en la pluma, eficaz en la investigación, es la personalidad femenina que más destaca en el panorama gallego. María Victoria Fernández España consigue también la popularidad con un libro que apareció el último año: «Galicia feuda». Posiblemente, sin él, hubiera figurado también en esta galería. Pero este volumen tiene por sí mismo los suficientes méritos como para traer a estas páginas a una mujer que convirtió en un apasionante

relato periodístico una de las épocas más oscuras de nuestra historia.

Victoria Armesto es una desmitificadora: justamente la línea de pensamiento que requiere nuestra historia y nuestra literatura. Se confiesa galleguista, habla el gallego popular que oyó durante su vida en La Coruña, y considera que una de las características de la mujer gallega es una gran hostilidad frente a las clases burguesas.

## AUMENTA LA EMIGRACION EN PONTEVEDRA

**D**E Vigo, de buenas a primeras, han desaparecido cinco mil obreros. No es una charada ni un jeroglífico. Cinco mil hombres parados del sector de la construcción y empresas auxiliares se han volatilizado, esfumado, perdido. ¿Quién lo afirma? ¿Quién se lo cree? Veámoslo.

A raíz del planteamiento de la llamada crisis en la construcción, por la paralización en la gestión del Plan General de Ordenación Urbana, con la consiguiente repercusión en la construcción de viviendas, algunos organismos, muy directamente relacionados con el problema, se sintieron en la necesidad de lanzar la voz de alarma por el grave problema social que se avecinaba: el paro obrero en la construcción. Y lanzaron la cifra: en la primavera habría cinco mil parados. Y lo proclamaron a los cuatro vientos, incluso en los despachos oficiales del Ministerio de la Vivienda. Los organismos voceros, entre otras cosas —es preciso resaltarlo—, jamás se han preocupado por los problemas sociales. Pero continuemos con nuestra historia. La primavera llegó y todos esperábamos encontrarnos en las calles viguesas con peones, albañiles, pintores, carpinteros, electricistas, fontaneros, sentados en las aceras esperando una contrata o una chapuza y acogidos al seguro de desempleo. Pero nada de esto sucedió.

### EL NUMERO DE PARADOS

En los organismos oficiales que entienden del paro obrero, en la oficina de colocación sindical, nos dan estas cifras recientes. En la provincia de Pontevedra hay 1.805 parados. De ellos, 733 pertenecen al sector de la construcción. De donde deducimos que no es ése el camino para buscar los cinco mil parados. Entonces se nos advierte que los peones de la construcción que trabajaban en empresas viguesas, en un gran porcentaje, son de pueblos vecinos, que hacen diariamente el recorrido de ida y vuelta. Y que, al no encontrar trabajo en las empresas viguesas, se quedan en sus pueblos, dedicados a las faenas del campo. Es decir, se nos indica la posibilidad del paro encubierto. Y por ese lado investigamos.

Efectivamente, en un informe oficial sobre la emigración en España, leemos que, desde el mes de mayo, «los ejemplos de Orense, Almería y Pontevedra ponen de manifiesto la existencia de un importante volumen de subempleo o paro encubierto, que fuerzan la emigración». Aquí puede residir la clave del enigma. Si los cinco mil parados de Vigo no se han acogido a los beneficios (?) del seguro

de desempleo es porque han emigrado a Europa. Veamos si las cifras de emigración responden a esta hipótesis.

### LAS CIFRAS DEL AÑO ANTERIOR

En el año 1969 emigraron a Europa 3.225 trabajadores de la provincia de Pontevedra. De ellos, 786 eran mujeres o niños menores de quince años. En los diez primeros meses de 1970 —de enero a octubre— emigraron a Europa 4.165 trabajadores de la provincia de Pontevedra. Es decir, en diez meses de 1970 emigraron 940 trabajadores más que en todo el año anterior. Se deduce que, efectivamente, la cifra de emigrantes de la provincia ha aumentado considerablemente, pero no podemos decir que los parados de la construcción hayan emigrado. Es sintomático, sin embargo, que los organismos oficiales digan que es a partir de mayo cuando se observa el paro encubierto o subempleo importante en la provincia, por cuanto la crisis en la construcción se esperaba para la primavera pasada. Las fechas coinciden, pero no así el volumen.

### AUMENTA LA EMIGRACION

La emigración ha aumentado en Vigo, como ha aumentado en Orense, que se lleva el 4,7 por 100 de la emigración total española, pero no se podrá asegurar que ha sido por culpa de la crisis en la construcción, aunque tampoco se pueda negar lo contrario. Lo evidente es que de esos cinco mil parados nada se sabe. Y bien están en sus casas del campo cuidando los repollos, o bien estos organismos, preocupados de repente por el problema social, se han equivocado de número. Porque cinco mil parados son muchos parados. Y... ¿cómo no y de qué forma? Necesariamente tendrían que «notarse» en Vigo. No, el problema de la crisis en la construcción, motivada por la paralización del Plan General de Ordenación, tiene otras vertientes, otros intereses más fuertes, más principales, más ocultos, que el social. Por supuesto, sin regatear su importancia a éste, que la tiene, y mucha. Démonos cuenta que construir de acuerdo con unas normas urbanísticas o con otras representa muchos millones de pesetas de ganancia o de pérdida. Por tanto, no es éste un problema social, sino económico. Primordial y principalmente, lo que se juega aquí no son los garbanzos, sino los yates. Y ustedes ya me entienden.

Luis PITA

# ALGUIEN LES ESPERA

**L**A literatura gallega está llena de doloridas páginas dedicadas al trauma social de la emigración, que en nuestro tiempo acusa índices aterradores, frente a los que no cabe el paliativo de que esa mano de obra que España exporta contribuye poderosamente al crecimiento y desarrollo de la nación. Porque al lado de esa gran cuestión, en la que se contempla el enorme sacrificio de un elevado porcentaje de la población española puesta en la circunstancia del éxodo y a la que se exige una austeridad ejemplar, materializada en dinero, en varios cientos de millones de dólares, está el problema íntimo, aunque no de menor cuantía, de cada hombre, de cada provincia, de cada región... Está, sobre todo, el vacío que nos dejan y que ha hecho decir que hasta tiene dolor el paisaje por esas ausencias. En cada aldea hay algún hogar muerto, con casas desiertas; nadie cuida ya el huerto, ni el pomar, porque el labriego y su esposa están lejos y no aran la tierra, que ahora está yerma y no recibe sobre su entraña, a lo largo del surco, el anhelo de quien la trabaja, de quien deja en ella las saudades del alma.

El emigrante vive allá, a lo lejos, perdido en un mundo febril que se agita en la turbulencia de populosas urbes. Musita, seguramente, a la hora de los ensueños, de los recuerdos y —¿por qué no decirlo?— de las plegarias, la desesperada promesa: «Se non logro volver a mirarte... ¡louco todo de amor morrerei!...»

No sabemos aún cuál pueda ser el fondo del pensamiento del emigrante, su concepción del porvenir imprevisto, que le espera en el cuadro enigmático de la compleja problemática en la que le ha colocado el mundo. Pero de lo que sí estamos seguros es de que, al menos, ese pensamiento le lleva a asegurarse con firmeza, varonilmente, en los linderos de su propia y nueva vida. El futuro, para ellos, estriba en una ansiedad de volver, y también en no pasar por una hora de regresión a los dolores primeros, cuando hubo que abandonar aldea y hogar y cuando, de lleno ya en la civilización, ahogada brutal y dolorosamente su condición humana, se vieron con una tablilla pendiente del cuello en la que tan sólo constaba un número y el nombre de la empresa a la que habían sido adjudicados. Por eso decimos que el trauma de la emigración no puede analizarse solamente desde la fría letra estadística de la falta de puestos de trabajo, sino desde un ángulo menos positivo pero más profundo y afectivo por cuanto afecta a la entraña misma de la sociedad entera. Y si el emigrante, que en la tierra gallega va adquiriendo casi condición mitológica, piensa que a su vuelta se podrá asentar sobre otras posibles y efectivas formas de vida, es porque cree que su país ha de saldar la deuda que tiene contraída con él. El tema, por tanto, tiene unos racionales términos de definición y de solución: saldar esa deuda con la inmediata y total repatriación de los emigrantes y lograr que la nación sea borrada, lo antes posible, de la lista de países que exportan mano de obra.

La presencia de los emigrantes que regresaron en el pasado diciembre, para pasar la Navidad entre los suyos, nos hace recordar este grave problema, con la lógica desesperación de quienes lo sentimos de veras. Muchos lugares y aldeas apuraron galas y despeinados atavíos para recibir jubilosamente a los que retornaban, a los que volvían definitivamente o a los que, sin alcanzar aún la meta deseada, tenían que marchar de nuevo a tierras extrañas. Para todos, esas horas de felicidad serían de venturosa plenitud y alegría si se tratara de una estancia sin retornos y sin la amenaza de nuevas ausencias. Pero los que más nos duelen son los que se quedan lejos, sabiendo, además, que la aldea de sus ensueños está aquí esperándoles siempre, en dulce calma, en concentrada añoranza... Nos los imaginamos reconcentrados, ausentes del mundo en torno, envueltos en la adormecida evocación de viejas baladas, de músicas blandas... Y la Nochebuena, la fiesta de Natal, que tan alta significación tiene en el pequeño y dormido lugar que lo vio nacer, acaba de ser, para el emigrante, injusta, cruel, inhumana...

Máximo ESTEVEZ

# ROSARIO DÚRCAL

GALLEGA  
SIN

FRONTERAS

NACIO EN LUGO Y VIVIO  
QUINCE AÑOS EN AMERICA

**E**L suéter negro, que parcialmente enfunda los cincuenta y tantos anatómicos kilos de Rosario Dúrcal, denuncia, más que una plenitud, una belleza. Pero Rosario va, y lo primero que suelta, en su apartamento caro de barrio caro de Madrid, es que estudió en las Misioneras Ursulinas, y la verdad es que Rosario, al primer pronto, al mirarla, al remirla, incluso, no provoca precisamente evocaciones ursulinas.

# SOY VIUDA Y TENGO UN HIJO



# NO VOLVERE A CASARME

—Voy a cumplir treinta años.

Te lo dice así, sin remilgos.

Su madre, doña Matilde Ruiz Alonso, era una concertista de piano famosa en medio mundo.

—A ella se lo debo todo. Además de madre extraordinaria fue siempre mi amiga y maestra.

Y si uno empieza a hurgar en su genealogía, puede enterarse de que es bisneta de un cierto marqués, capitán general y gobernador en las Indias españolas. Total, que por el cuerpo de Rosario corre sangre bastante noble.

—No sé. Si empiezo a revolver papeles, igual me encuentro con que soy marquesa. Mi abuelo tenía un pazo. Lo recuerdo muy vagamente. Estaba saliendo de La Coruña...

—En España, Rosario, muy pocos saben que eres gallega.

—Pues no será por culpa mía, que no me canso de decirlo en todas las entrevistas que me hacen. Incluso en América. Soy gallega, de Lugo, que quede bien claro, y además me siento gallega. Lo que ocurre es que de muy niña me vine a vivir a Madrid con mi madre. Fue al morir mi padre, que era militar en La Coruña.

En Madrid, primeros estudios y bachiller en las Madres Ursulinas. La hacen solista del coro del colegio, y como la solfa se le da mejor que el «amo, amas, amare» y que los logaritmos, decididamente se pasa al conservatorio para dedicar todas sus horas a la música.

La casi niña Rosario actúa en una función benéfica. Canta unas letras ingenuas que eran moda hace tres lustros. Entre los espectadores, un señor argentino que se fija en la casi niña de las letras ingenuas. Y el señor argentino, conocido «lanza estrellas», pone en las manos de Rosario un contrato para cantar al otro lado del Atlántico.

—¿Y que pasó?

—Que el señor argentino me dijo que si aceptaba, y yo le dije que sí, que aceptaba.

—¿Nada más?

—Marché a América contratada por un año y estuve quince. Figurate.

—Me lo figuro.

—Debuté en el teatro Colón, de Buenos Aires, cantando «Madame Butterfly».

Y fue así cómo a la gallega Rosario empezaron a lloverle proposiciones de películas, de espectáculos musicales, de galas en televisión y hasta de matrimonio.

—Tuvo mucha gracia. Durante mi temporada en los Estados Unidos actué al lado de las principales figuras de Hollywood y, pese a mis pocos años, llegué a tener cierta popularidad. Entonces viene un productor de cine y me tienta con un fabuloso contrato.

—¿Aceptaste?

—Primero, sí. Después, no.

—Cuenta.

—Muy sencillo. No acepté porque no nos pusimos de acuerdo en el precio: a cambio quería que me casara con él.

Y con un «no» donde pudo ser un «sí», Rosario renunció al Hollywood famoso en películas y estrellas.

Cuba la bautiza «Dama de España» y, avalada por este señor título, recorre con sus canciones las cuatro es-

quinas de la ancha y larga América sureña.

En sus quince años panamericanos, Rosario tuvo tiempo para, entre otras cosas, éstas: casarse, tener un hijo, protagonizar doce películas, enviudar y perder a su madre.

—¿Volverás a casarte?

—**No lo creo. Soy muy poco enamoradiza.**

Inició su vida artística en la ópera, con «Madame Butterfly», ya lo dijimos. Y en la ópera pasó sus dos primeros años, hasta que se da cuenta de que estaba encasillándose en un género demasiado rígido. A partir de entonces se puso a cantar lo que le echasen, desde un aria a «Negra sombra», desde una romanza a cualquier ritmo ligero, no tan ligero, y hasta sentimental.

En el madrileño teatro de la Zarzuela presentó, no hace mucho, su personalísimo «show», y los periódicos de la mañana y de la tarde siguiente coincidieron en hablarnos de «gran éxito», «una cantante con extraordinarias facultades», y así.

—Rosario, ¿dónde está tu gracia?

—**En que soy muy temperamental y me entrego sin reservas en mis canciones.**

—No me vale. Todas decís lo mismo.

—**Bueno, puede ser también que me presto para todo tipo de melodías. Mis espectáculos tendrán cualquier defecto menos el de la monotonía.**

—Verás, Rosario, yo creo, y perdona, que tienes otro gran mérito, ese que primero salta a la vista.

—**Ya, te refieres a mi presencia física. Pues sí, indudablemente, algo me ayudó, pero sólo de una manera secundaria, ¿sabes?**

Me enseña fotografías de algunas de sus pícaras películas. Veo poses ligeras de ropa. Se sienta al piano y toca y canta «Negra sombra». Está claro: la muy divina y no menos humana Rosario Dúrcal tiene en su baraja todas las bazas para ser la gran artista internacional que es.

—¿Regresarás a América?

—**Iré, pero sólo de visita. Allá se portaron muy bien conmigo y no quiero ni debo ser ingrata.**

Llegó a España hace ahora dos años para presentar su última película, esa que armó tanto revuelo y tantas confusiones por otras «Leandras» de otra Dúrcal que no era Rosario.

—**Mi película, rodada en América, era anterior a la española. Pero, ¿por qué no dejamos ese tema, quieres?**

Habla un poco de gallego, pero lo entiende todo. Tiene familiares en Galicia, y de vez en cuando, «siempre que puedo», hace una escapada a su tierra.

—¿Eres católica, Rosario?

—**Mucho. Y muy religiosa. Todas las noches, antes de acostarme y de rodillas, hablo un rato con Dios.**

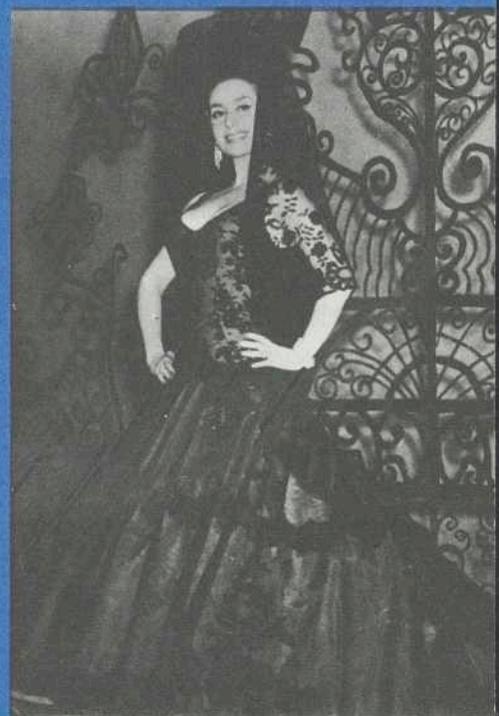
Prepara una gira artística por toda España. Naturalmente, irá a Galicia. Y, naturalmente también, en su repertorio llevará, como siempre, alguna canción gallega.

Monta a caballo porque le gusta, y porque le gusta y le da la real gana coleccionar carabolas de juguete. Le encanta la vida de hogar y sus amores son dos: su hijo y sus canciones.

—**De verdad, me ilusiona tener un pazo en Galicia.**

Y a mí, Rosario; también a mí.

Luis OTERO



# SEGURIDAD SOCIAL



**RESIDENCIA SANITARIA "ALMIRANTE VIERNA" - VIGO**

# LIBROS EN GALEGO NO ANO 1970

CATALOGO, TABOAS SINOPTICAS  
E CINCO BREVES CAVILACIOS

Por XESUS ALONSO MONTERO

## TABOAS I

### O LIBRO GALEGO EN 1970: AUTORES, TIDUOS E XENEROS CINCO BREVES CAVILACIOS

1

Por libro galego enténdese nesta ocasión libro en idioma galego, xa que o oxetivo de este traballo é «medir» cál é o interese real que pola literatura en lingua galega se ten hoxe. O leutor advertirá a presenza de catro volumes redactados inteiramente en castelán, mais repare no feito de que se trata de estudos encol da Fala, ou seña, de libros que presupoñen un interese polo idioma mesmo.

Certo que nun balance «total» da cultura

galega cumprirá ter en conta obras en castelán como as de Paz Andrade, Xosé M. Beiras, Cambre Mariño, Alberto Míguez, Xosé Alvares, etc., algunhas meditacións moi importantes sobre o país e a nosa xente. Trátase de libros comprometidos con Galicia e escritos por quen entenden, dun xeito ou outro, o idioma vernáculo como factor esencial no desenvolvemento integral da nosa comunidade. Veliquí, pois, dúas razóns de corpo pra incluírmolos de cheo dentro da cultura galega.

2

Cecais conveña destacar no mapa literario de este ano a aparición dun xénero novo: o romance de cego. Trátase de ofrecer o viño novo da desmitificación na vella cabaza do romance, como aconteceu, por exemplo, na peza de Celso E. Ferreiro. Suliñemos, decontado, o

libro de Xohán Casal, un mozo que saí da ineditéz ós dez anos da súa morte. Tiña daquela vintetrés anos. Noutro senso, é preciso sinalar a reaparición dos «Rogos dun escolar galego...», diatriba contra a inquisición non reeditada facía máis dun século.

3

Ano de certa relevancia na lingüística que nesta ocasión amosa froitos non soio no eido

da investigación senón tamén no da pedagogía, dimensión cáseque nova entre nós.

4

Non será demais consignar a presenza de Moure Mariño como escritor en galego, a rigorosa edición de Pondal que enche unha

lagoa ben grande e a primeira saída impresa de dúas estupendas voces cívicas: Darío Xohán Cabana e Xesús Rábade Paredes.

5

Os datos das táboas precedentes son, de por sí, ben elocuentes e encírrannos a un feixe de cavilacións. O feito de que endexamais —nin denantes nin despois do trintaeseis— se te-

ñan editado tantos libros en galego, feito que é, de certo, un paso adiante, ¿abonda? Non señamos inxenuos.

**NOTA:** Algús dos tiduos rexistrados saírán, según informe das editoras, denantes de que se remate o ano. Téñase en conta que o presente traballo terminouse a fis de novembro de 1970.

PAUTO DO DEMO



ANXEL FOLE

MANUEL CASADO NIETO

0,1,2,3,4...

TRANCOS DA VIDA DO BRAISIÑO



EDICIOS DO CASTRO

EL REY DE HARLEM

Daniel Cortezón

TEATRO



## POESIA

Alonso Montero, Xesús: «Os cen mellores poemas da lingua galega». Lugo. Edit. Celta.

Amado Carballo, L.: «Obras en prosa e verso». Vigo. Castrelos.

Cabana Yáñez, D. X.: «Verbas a un irmán». Lugo (1).

Cabana Yáñez, D. X.: «Home e terra». Monforte. Xistral (1). «Cantigas do viño». Vigo. Castrelos.

Castro, Rosalía de: «Cantares gallegos». Vigo. Galaxia.

Castro, Rosalía de: «Contos do pobo». Vigo. Castrelos.

Coruxo, X. M.: «Vixiando». Vigo. Galaxia (1).

Ferreiro, Celso E.: «Paco Pixiñas. Historia dun desleigado contada por il mesmo». Sada. Edit. do Castro (1).

Ferreiro, Celso E.: «Viaxe ao país dos ananos». Barcelona. El Bardo (3).

Ledo Andión, Margarita: «Parolar cun eu, cun intre, cun insecto». Monforte. Xistral (1).

Leiras Pulpeiro, M.: «Obra completa». Vigo. Galaxia.

Manuel María: «Remob». Buenos Aires. Nós (1).

Manuel María: «Canciós do lusco ó fusco». Monforte. Xistral (1).

Manuel María: «Documentos personaes». Lugo. Celta.

Montero, Xavier: «Na veira do tempo». Madrid (1).

Moreiras, E.: «Os nobres carreiros». Vigo. Galaxia.

O Cego Zago: «A nave espacial». Sada. Edit. do Castro (1).

O Cego Zago: «O Marqués de Sargadelos». Sada. Edit. do Castro (1).

Pardo de Andrade, M.: «Rogos dun scolar gallego á Virxe do Bó Acerto pra que libre á nosa terra da Inquisición». Vigo. Castrelos.

Pondal, E.: «Queixumes dos pinos e outros poemas». Vigo. Castrelos.

Prieto Marcos: «Versos en gama de gaita». Buenos Aires.

Rábade Paredes, X.: «Xuntos cara o mañán». Lugo. Celta (1).

Rodríguez López, M.: «Saudade no bulleiro».

Valladares, Marcial: «Cantigueiro popular». A Coruña. Academia Galega.

Vázquez, Dora: «Irmá». Ourense (1).

Varios: «Homenaxe a...». V. Didáctica (1).

Vázquez Gundín: «Poemas». Lugo (1).

## PROSA (Creación)

### a) Relato longo:

Alfaya, Xoán X.: «O paseo». Vigo. Galaxia (1).

Blanco Amor, E.: «A esmorga». Vigo. Galaxia.

Castelao: «Os dous de sempre». Vigo. Galaxia.

Casado Nieto, M.: «O, 1, 2, 3, 4... trancos na vida do Braisñón». Sada. Edit. do Castro (1).

Otero Pedrayo, R.: «Arredor de sá». Vigo. Galaxia.

Valladares, M.: «Maxina ou a filla espúrea». Vigo. Galaxia.

Varios: «A fronteira infinda». Vigo. Castrelos (1).

Labarta, E.: «O tío Miseria». Vigo. Castrelos.

Lugrís Freire, M.: «O carón do lam». Vigo. Castrelos.

Méndez Ferrín, X. L.: «Retorno a Tagen Ata». Vigo. Castrelos (1).

Rodríguez Fernández, L.: «Graxos e parvos». Ourense (1).

Ferreiro, Celso E.: «A fronteira infinda». Vigo. Castrelos (1).

Labarta, E.: «O tío Miseria». Vigo. Castrelos.

Lugrís Freire, M.: «O carón do lam». Vigo. Castrelos.

Méndez Ferrín, X. L.: «Retorno a Tagen Ata». Vigo. Castrelos (1).

Rodríguez Fernández, L.: «Graxos e parvos». Ourense (1).

Ferreiro, Celso E.: «A fronteira infinda». Vigo. Castrelos (1).

Labarta, E.: «O tío Miseria». Vigo. Castrelos.

Lugrís Freire, M.: «O carón do lam». Vigo. Castrelos.

Méndez Ferrín, X. L.: «Retorno a Tagen Ata». Vigo. Castrelos (1).

Rodríguez Fernández, L.: «Graxos e parvos». Ourense (1).

Ferreiro, Celso E.: «A fronteira infinda». Vigo. Castrelos (1).

Labarta, E.: «O tío Miseria». Vigo. Castrelos.

Lugrís Freire, M.: «O carón do lam». Vigo. Castrelos.

Méndez Ferrín, X. L.: «Retorno a Tagen Ata». Vigo. Castrelos (1).

Rodríguez Fernández, L.: «Graxos e parvos». Ourense (1).

Ferreiro, Celso E.: «A fronteira infinda». Vigo. Castrelos (1).

Labarta, E.: «O tío Miseria». Vigo. Castrelos.

Lugrís Freire, M.: «O carón do lam». Vigo. Castrelos.

Ferreiro, Celso E.: «A fronteira infinda». Vigo. Castrelos (1).

Labarta, E.: «O tío Miseria». Vigo. Castrelos.

Lugrís Freire, M.: «O carón do lam». Vigo. Castrelos.

Méndez Ferrín, X. L.: «Retorno a Tagen Ata». Vigo. Castrelos (1).

Rodríguez Fernández, L.: «Graxos e parvos». Ourense (1).

Ferreiro, Celso E.: «A fronteira infinda». Vigo. Castrelos (1).

Labarta, E.: «O tío Miseria». Vigo. Castrelos.

Lugrís Freire, M.: «O carón do lam». Vigo. Castrelos.

Méndez Ferrín, X. L.: «Retorno a Tagen Ata». Vigo. Castrelos (1).

Rodríguez Fernández, L.: «Graxos e parvos». Ourense (1).

Ferreiro, Celso E.: «A fronteira infinda». Vigo. Castrelos (1).

Labarta, E.: «O tío Miseria». Vigo. Castrelos.

Lugrís Freire, M.: «O carón do lam». Vigo. Castrelos.

Méndez Ferrín, X. L.: «Retorno a Tagen Ata». Vigo. Castrelos (1).

Rodríguez Fernández, L.: «Graxos e parvos». Ourense (1).

Ferreiro, Celso E.: «A fronteira infinda». Vigo. Castrelos (1).

Labarta, E.: «O tío Miseria». Vigo. Castrelos.

Lugrís Freire, M.: «O carón do lam». Vigo. Castrelos.

Méndez Ferrín, X. L.: «Retorno a Tagen Ata». Vigo. Castrelos (1).

Rodríguez Fernández, L.: «Graxos e parvos». Ourense (1).

Ferreiro, Celso E.: «A fronteira infinda». Vigo. Castrelos (1).

Labarta, E.: «O tío Miseria». Vigo. Castrelos.

Lugrís Freire, M.: «O carón do lam». Vigo. Castrelos.

Méndez Ferrín, X. L.: «Retorno a Tagen Ata». Vigo. Castrelos (1).

Rodríguez Fernández, L.: «Graxos e parvos». Ourense (1).

Ferreiro, Celso E.: «A fronteira infinda». Vigo. Castrelos (1).

Labarta, E.: «O tío Miseria». Vigo. Castrelos.

Lugrís Freire, M.: «O carón do lam». Vigo. Castrelos.

Méndez Ferrín, X. L.: «Retorno a Tagen Ata». Vigo. Castrelos (1).

Rodríguez Fernández, L.: «Graxos e parvos». Ourense (1).

## TABOA II

a) **Número de volumes en 1970**  
76

b) **Número de títulos por xéneros:**

Poesía | culta: 26  
| popular: 2

Prosa creativa | relato longo: 6  
| relato curto: 10  
| contos pra nenos: 2  
| varia: 2

Teatro: 5

Didáctica | En volume independente: 10  
| En publicacións periódicas: 8

Estudios lingüísticos: 8

c) **Traducións:**

Do castelán: 2

Do portugués: 1

d) **Edicións e redicións:**

Redicións: 26 títulos

Primeiras edicións: o resto (coa chamada 1).

e) **Volumes con textos en galego e castelán:** 7 (coa chamada 2).

f) **Volumes en edición bilingüe (galego-castelán):** 2 (coa chamada 3).

g) **Volumes por editoriales:**

Galaxia: 26  
Castrelos: 14  
Edicións do Castro: 8  
Varia (edit. de autor, etc.): 7  
Celta: 6  
Xistral: 4  
Academia Galega: 3  
Universidade Galega: 1

Cidades non galegas | Salamanca: 2  
| Madrid: 1  
| Barcelona: 1

Galicia Emigrante. Buenos Aires: 1

**Nota.**—En realidade, 7 títulos son folletos.

## TEATRO

Cortezón, D.: «Prisciliano». Vigo. Galaxia (1).

Fole, A.: «Pauto do demo». Vigo. Castrelos.

Gil Vicente: «A barca do inferno». Vigo. Castrelos (1).

Manuel María: «Auto do mariñeiro». Monforte. Xistral (1).

Manuel María: «Barriga verde». Vigo. Castrelos.

## DIDACTICA

Abad Flores, L. O.: «Máquinas e trebellos pra labrar a terra». Sada. Edit. do Castro (1).

Carballo Calero, R.: «O señor de Vilancosta». Universidade de Santiago (1).

García Sabell, D.: «Limiar a dibuxos de negros de Castelao». Vigo. Galaxia (1).

«Boletín de la R. A. Gallega». Coruña. Academia Galega (1, 2).

«O gaitero de Lugo». Ourense (1).

«Cuco Rei», revista. Buenos Aires.

«Griab» (números 27, 28, 29 e 30). Vigo. Galaxia (1, 2).

«Memoria de O. Facho». A Coruña (1).

Menéndez-Valdés Golpe, E.: «Separatismo e unidade. Unha mitificación histórica». Vigo. Galaxia (1).

Risco, V.: «Leria». Vigo. Galaxia.

Varios: «A parroquia hoxe». Vigo. Galaxia (1).

Varios: «Homenaxe a Castelao». Sada. Edit. do Castro (1).

Varios: «Cuadernos del Laboratorio de Formas». Sada. Edit. do Castro (1, 2).

## ESTUDIOS ENCOL DO IDIOMA

Academia Galega: «Normas ortográficas». A Coruña (1).

Alonso Montero, X.: «Constitución del gallego literario». Lugo. Celta (1).

Alonso Montero, X. e Marcos Abajo, José M. de: «O galego na escola». Salamanca. Anaya (1, 2).

Arias, Valentín: «O galego na escola». Vigo. Galaxia (1).

Carballo Calero, R.: «Gramática elemental del gallego común». Vigo. Galaxia.

Leiras Pulpeiro, M.: V. Poesía (1).

Sarmiento, Martín: «Glosario de voces y frases gallegas». Universidad de Salamanca (1).

Valladares, M.: «Elementos de gramática gallega». Vigo. Galaxia (1).

## TABOA III

## O LIBRO GALEGO EN ANOS ANTERIORES

a) **Ano 1939**

En Galicia: 0

Fora: 4

Total: 4

b) **Ano 1940**

En Galicia: 0

Fora: 3

Total: 3

c) **Ano 1942**

En Galicia: 0

Fora: 4

Total: 4

d) **Ano 1943**

En Galicia: 1

Fora: 5

Total: 6

e) **Ano 1951**

En Galicia: 12

Fora: 4

Total: 16

f) **Ano 1963**

En Galicia: 16

Fora: 5

Total: 21

g) **Ano 1967**

En Galicia: 28

Fora: 5

Total: 33

h) **Ano 1968**

En Galicia: 50

Fora: 9

Total: 59

i) **Ano 1970**

En Galicia: 73

Fora: 3

Total: 76

**Nota.**—Nestes anos, os libros saídos fora apareceron, casi todos, na Galicia Emigrante de América.



# HUELLAS PREHISTÓRICAS EN CAMPO LAMEIRO

«ESTA foto dun cervo estilizado é moi boa. O alcalde de Campo Lameiro pediuma pra facer unhas postales, e vou a mandarlla agora mesmo.»

El joven investigador Manuel Carlos García Martínez habla siempre en gallego, pero, de acuerdo con él, he preferido transcribir al idioma castellano sus respuestas, ya que el tema de esta entrevista (aunque tenga a Galicia como escenario) encierra un alcance cultural que traspasa los límites de lo meramente gallego.

A Manuel Carlos le conozco desde cuando estudiaba Bachillerato en la antigua sede del Instituto Gelmírez, de Santiago. Ya por aquel entonces comenzaba a despuntarse su vocación por estudiar con auténtico afán todo lo referente a la cultura prehistórica de Galicia. En la actualidad, este joven arqueólogo —de veinticinco años— pertenece a la Sección de Antropología y Prehistoria, del Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos, y, desde hace dos años, estudia, en colaboración con el Centro Studi D'Arte Preistorica, de Turín —dirigido por el

profesor Borgna—, diversas estaciones de grabados rupestres en Galicia y, entre ellas, las situadas en el municipio de Campo Lameiro (Poñtevedra).

—¿Qué se ha descubierto en Campo Lameiro?

—Anteriormente a nuestros trabajos, ya se conocían en esta zona, denominada Outeiro de Cogoludo, a 250 metros de altitud (en la parroquia de Moimenta, municipio de Campo Lameiro), dos rocas con grabados prehistóricos, que habían sido catalogados por el arqueólogo Sobrino Buhigas, pero, el pasado verano, el profesor Raffaele Fontanini y yo hemos descubierto otros dieciséis conjuntos de grabados rupestres (petroglifos), que se hallan en una extensión aproximada de kilómetro y medio cuadrado.

—¿Qué se representa en esos grabados sobre rocas?

—En esta zona del municipio de Campo Lameiro existen múltiples grabaciones rupestres, que pueden agruparse en seis conjuntos estilísticos totalmente distintos entre sí, pertenecientes a cuatro épocas o culturas prehistóricas. Existen representaciones arcaicas

y estilizadas de ciervos y caballos; círculos concéntricos, diseños solares y rectángulos con cruz interior o cuadrados divididos en cuarteles.

—¿En qué épocas, aproximadamente, el hombre ha realizado estos grabados?

—En Prehistoria es muy difícil precisar fechas..., aunque, según la esquematización o estilización de las figuras, puede saberse si los grabados se han esculpido en épocas muy arcaicas o relativamente más cercanas a nuestra era. En esta zona existen algunas representaciones de ciervos, pertenecientes al ciclo arcaico (cultura de cazadores), que podrían datarse en el año 3000 antes de Jesucristo; otras figuras de cérvidos más estilizados y con mayor movilidad pertenecen, sin duda alguna, a un momento posterior, más rico en conocimientos y con mejores medios de vida. De esta misma época son también las representaciones de caballos —muy escasas en el arte rupestre gallego— y que constituyen las muestras más antiguas de la equitación en Galicia. Estas figuras son las primeras muestras que se cono-

cen de la domesticación del equino en nuestra región, además de las descubiertas en el término de Pianceiros, perteneciente a esta misma parroquia de Moimenta.

—¿Qué escenas de equitación se representan en el Outeiro?

—Entre otras figuras, existen representadas tres escenas de equitación: dos caballos al trote, con jinete (?) —uno de ellos conducido por bridas— y un hombre persiguiendo a un equino que va delante.

—¿Por qué han aparecido en este lugar las primeras representaciones de caballos en Galicia?

—Sin duda alguna, estas manifestaciones del hombre prehistórico han sido realizadas porque esta zona y sus proximidades (montes Conla y Fontenla) constituyen, aún hoy, los viveros especiales de caballos salvajes de Sabucedo y Amil. Quizá la instauración reciente «das rapas das Bestas» no es más que la revitalización de una costumbre tradicional y antiquísima, que se efectuaba en toda esta comarca.

—¿Otros grabados?

—También hemos descubierto una gran cantidad de grabados



Los  
profesionales  
que deciden,  
reciben  
puntualmente  
la revista.

# CHAN



# CHAN

Le ofrece la oportunidad de fomentar e incrementar sus ventas en Galicia.

## LOS NIÑOS SIN BAUTIZAR SE EN- TERRABAN AL PIE DE LOS CRUCEROS

que representan círculos concéntricos pertenecientes a la cultura del Bronce Atlántico (hacia el año 1100 antes de Cristo), así como varios diseños solares —muy escasos en el arte rupestre de Galicia— y que quizá constituyan un motivo reelaborado en el Occidente europeo e importado a Galicia, a través de las relaciones atlánticas, alrededor del año 1500 antes de nuestra era. Sin duda alguna, estas insculturas tienen una gran semejanza con los discos solares en oro, hallados en el norte de Portugal. Otros motivos descubiertos en las rocas del Outeiro de Cogoludo son los rectángulos con cruz interior y cuadrados divididos en cuarteles, que han sido hechos en una época relativamente cercana, aunque dentro de la Prehistoria.

—Es curioso... ¿Cómo es posible que durante miles de años (y en muy distintos momentos culturales) el hombre prehistórico haya dejado su huella en estas rocas? ¿Por qué nuestros antepasados, desde la Edad de Piedra hasta la del Hierro, han preferido este lugar para realizar sus grabados?

—Es muy interesante esta pregunta que me formulas... Quizá, este hecho se deba a la existencia innegable de una continuidad cultural, o sea, a la tradición del hombre gallego. Hoy existen muchísimas aldeas en Galicia que están construidas sobre antiguos recintos fortificados, y, aún en la actualidad, hay múltiples piedras que poseen, desde tiempos inmemoriales, un significado «supersticioso» (si es que tal vocablo se puede emplear...). Probablemente, los hombres, a lo largo de milenios, han insculpido en las rocas del Outeiro de Cogoludo porque consideraban este lugar como algo sacralizado, y, aunque real-

mente fueran portadores de distintos matices culturales, han dejado plasmadas allí sus ideas en muy diversas épocas...

—O sea, que, durante miles de años, el hombre gallego de la Prehistoria no cambiaba apenas de ideas... Todo era cuestión de matices; actuaba sólo por costumbre, ¿no es así?

—No; ni mucho menos. El hombre siempre avanza cultural e ideológicamente, pero no puede evadirse del peso de la tradición. Los cruceros gallegos han tenido siempre un significado mortuorio. Aunque ha variado su símbolo, no cambió su trasfondo. En principio, el hombre prehistórico construía, en los caminos, monumentos fúnebres denominados «amilladoiros» (montones de piedras); más tarde, durante la época romana, los «amilladoiros» fueron sustituidos por «lares viales», y, con la cultura cristiana, éstos fueron reemplazados por los cruceros, al pie de los cuales, no hace aún mucho tiempo, solía enterrarse a los niños que fallecían sin bautizar...

—En resumen, ¿qué significado tenían para el hombre de la Prehistoria todos esos grabados de animales, círculos concéntricos, etcétera?

—Existen múltiples teorías sobre el significado del arte rupestre. Todas estas representaciones y figuras simbólicas son difícilísimas de interpretar. Sin duda alguna, lo más atractivo para la investigación sea el no saber para qué fueron realizadas las pinturas de la cueva de Altamira...

—Muy bien. Todo muy interesante, aunque enigmático, claro está...

**Benjamín VAZQUEZ**  
(Fotos Pipino.)



# DEPORTE GALLEGOS

**G**OZA de estupenda salud el deporte gallego en sus diversas especialidades, aunque haya algunas que, naturalmente, tengan un mayor censo y una amplia audiencia, ofreciendo algunos, como el hockey sobre hierba, que en provincias como la de Orense, alcanza amplia difusión.

Pero siendo Galicia una región con más de medio millar de kilómetros cara al mar, no está ciertamente muy desarrollado el deporte náutico, aunque hay que señalar que son Vigo y Villagarcía las dos ciudades donde mayor número de deportistas tienen en el mar el campo de sus aficiones. Regatas de toda clase de embarcaciones, desde la «gamela» al yate de lujo, pasando por el «vaurien», «snipe», «stan» y, últimamente, los «soling», embarcación olímpica que en la ría de Vigo tiene su campo de entrenamiento.

Dejando para el final de este reportaje el fútbol, que es el de mayor difusión y número de practicantes, hay que iniciar el reportaje, a modo de balance resumen, por el atletismo.

## DOMINIO DEL CELTA

De siempre esta especialidad tuvo entre nosotros gran preponderancia, y la lista de campeones de España es larga. Celso Mariño, Ozores y un largo etcétera, hasta llegar a Javier Alvarez Salgado, estrella máxima de nuestro atletismo, que se mantiene en primerísima línea nacional y con importantes registros a nivel internacional en sus especialidades de 5.000 metros lisos y 3.000 metros obstáculos.

En el atletismo gallego, el dominio del equipo del Celta es claro. Al club vigués pertenecen María José Fernández, campeona de España de jabalina; el junior Sánchez Ferreira; Suárez Canal, plusmarquista de 400 metros obstáculos; Javier Alvarez Salgado, Rubén Sanmartín, Carlos Pérez, Magariños, Rivas, a los que se ha unido ahora el coruñés Tasende, que trabaja en la ciudad viguesa.

En La Coruña, donde siempre hubo atletas de alta significación nacional, están en estos momentos en período de transición, y en Lugo están Fernando Tallón y Martínez, que continúan logrando buenas marcas. En Orense están en plena promoción atlética y nada de extraño tendrá que, en poco tiempo, veamos a los orensanos con figuras nacionales, como en el caso de Josefina Salgado.

El atletismo gallego continúa una línea ascendente, y, desde luego, como ya ocurrió en Méjico 68, para 1971, en Munich, habrá muchos gallegos en el equipo español.

## BALONCESTO

En importancia, después del atletismo, hemos de situar al baloncesto. En la Primera División nacional tenemos al Breogán-Fontecelta, de Lugo, que alterna con el Real Madrid, Juventud, Barcelona, Kas, Estudiantes y demás primeros equipos. Pues bien, el equipo lucense está realizando una estupenda campaña, y, desde luego, su paso por la Primera

- LINEA ASCENDENTE EN ATLETISMO
- MAGNIFICA CAMPAÑA DEL BREOGAN-FONTECELTA
- COLAPSO EN CICLISMO
- CAMPEONES DE ESPAÑA DE VAURIEN
- EL FUTBOL, COMO SIEMPRE, ES EL DEPORTE REY

División no será efímero, como le ocurrió al Bosco, de La Coruña.

El Breogán-Fontecelta camina con paso seguro en la competición, y le vemos situado hacia la mitad de la tabla. En el momento de escribir este reportaje solamente ha perdido un partido en su cancha, con el Juventud, de Badalona, y no es difícil vaticinar que los lucenses volverán a estar la próxima temporada entre los grandes del baloncesto español.

En la Segunda División están: Bosco, de La Coruña; Celta y Alvarez, de Vigo; Educación y Descanso, de Orense, siendo el equipo coruñés el actualmente mejor situado.

Pero si el baloncesto entre los hombres tiene importancia nacional, en lo que a las chicas se refiere hay que señalar su progresión. Dos equipos en La Coruña, uno en Vigo —el Celta—, otro en Lugo, uno en Villagarcía y otro en El Ferrol figuran en la Primera División nacional, y son los dos equipos coruñeses, Medina y Tabacos, los que ocupan los primeros lugares, seguidos del Celta.

Bueno, además de estos equipos en categoría nacional hay otros en las distintas competiciones provinciales, de juveniles y de infantiles, además del mini-basket.

El baloncesto, desde luego, es uno de los deportes de mayor difusión y censo de practicantes en Galicia, notándose últimamente una gran mejoría en lo que se refiere a los aspectos tácticos y técnicos, en los que este deporte estaba un poco anticuado por aquí.

Estadio de Balaídos: pronto será —totalmente cubierto— uno de los más bonitos de España. Hoy es el escenario de los encuentros del único representante del fútbol gallego en Primera División.



Otro de los deportes multitudinarios que tuvo siempre estupendo ambiente en Galicia. Sin embargo, en los últimos años había decaído bastante y no por falta de carreras, sino por carecer de valores auténticos.

Desde la retirada de Delio y de sus hermanos, en Galicia hemos sufrido un colapso ciclista del que todavía no ha sido posible reponerse, pese a aquellos magníficos intentos de Raúl Rey y José Bernárdez, que fueron estrellas fulgurantes muy pocos años. Y al faltar la figura que arrastre tras de sí multitudes y fomenta afición, este deporte va languideciendo y, repito, no por falta de carreras, sino por la escasez de corredores.

El ciclismo es un deporte duro que exige muchos sacrificios a sus practicantes, y los jóvenes tienen hoy a su alcance la facilidad de practicar otra especialidad más «cómoda». Por otra parte, ya ni como vehículo de desplazamiento tiene popularidad la bicicleta. Todo, pues, influye en esa carencia de corredores con que nutrir las muchas pruebas que por aquí se organizan durante todo el año, sobresaliendo en este aspecto los clubs ciclistas de Vigo y de Pontevedra, si bien no faltan las carreras en Santiago, en La Coruña, en Lugo y, cómo no, en Orense, donde en otra época se asentó este deporte en Galicia.

vidad constante, si exceptuamos a Villagarcía y Vigo.

Es cierto que contamos con unos campeones de España, los hermanos Campos Calvo Sotelo, que representando al Náutico de Sengenjo, obtuvieron el título nacional de la clase «vaurien», en Barcelona, trayéndose por primera vez para Galicia este honor, aunque en otras clases de balandros, como el «snipe», introducido en España por don Antonio Ruiz, ya en Galicia se habían conseguido varios títulos con los balandros «Chuvias» y «Sun», de Cholo Armada y Jaime Masso.

De cualquier modo, la vela está en un período de transición con tendencia a un claro mejoramiento, habiendo sido elegida la ría viguesa como el campo de entrenamiento para los balandros olímpicos de la clase «soling», cuatro de los cuales tienen ya sus nombres y tripulaciones.

El remo, en embarcaciones de banco móvil, tiene igualmente su actividad en Vigo y El Ferrol, allá por la ría de Ares. De waterpolo, solamente se puede hablar del Club Náutico de Vigo, y la natación va, poco a poco, entrando por cauces de superación, debido principalmente a la proliferación de piscinas. Los nadadores de La Coruña, de Vigo y Villagarcía son actualmente los que dominan el cotarro regional, sin que tengamos una auténtica figura a escala nacional, aunque, por la edad de los que ahora andan entre las corchadas, pueda pensarse en un venturoso futuro para este deporte.

Pesca submarina y pesca de superficie son especialidades que, igualmente, tienen sus competiciones, especialmente en Vigo, y hay que parar de contar.

\* \* \*

Existen otros deportes, como la pelota vasca, a la que en Vigo rinden culto buen número de jugadores; el voleibol, de arranque fuerte en la ciudad olívica; la petanca, con su versión gallega del tiro a la llave; pero son tan de minorías, con tan escaso censo de practicantes, que apenas sí pueden reseñarse, como el hockey en sus versiones de sobre hierba, en sala y sobre patines; el tenis de mesa y el tenis en campo, que en Orense parece querer imponerse... Y hay que terminar hablando, lógicamente, del fútbol.

EL CELTA, EN PRIMERA DIVISION

Fue una pena el descenso del Deportivo y del Pontevedra a Segunda División y el del Orense a Tercera. La temporada pasada daba gusto ver al fútbol gallego en plan destacado. Tres equipos en Primera División; dos en Segunda, varios más en Tercera. Daba gloria contemplar el panorama del fútbol gallego. Sin embargo, se consumaron los descensos del Deportivo, Pontevedra y Orense, y aquella preponderancia ha quedado muy disminuida, aunque haya que señalar la buena marcha del Celta en Primera División, alternando en los puestos cimeros con los grandes del fútbol español; la del Deportivo, que debe volver a Primera División, y la buena situación del Ferrol, así como la recuperación que parece haber iniciado el Pontevedra.

En Tercera División están: el Orense, que manda la clasificación y que está en buen momento y con muchas posibilidades de retorno a Segunda; el Lugo, que parece haber aflojado un poco su excelente marcha inicial, y el Lemos, cuya campaña no está respondiendo a lo que todos esperábamos del equipo monfortino.

Luego está la serie A Regional, con un grupo de clubs gallegos, entre los que sobresale el Compostela, lanzado camino de su vuelta a Tercera.

Y están las competiciones comarcales, las de juveniles y de aficionados, destacando la extraordinaria campaña llevada por el Spórting, de Celanova, finalista con el Maniños.

Pero, además de este amplio desarrollo del fútbol regional, hay que señalar la presencia, en el equipo nacional A, del vigués Costas, considerado ya titular en su puesto de medio, y la aparición de una nueva estrella que puede llegar a alcanzar la fama de Luis Suárez o de Amancio. Nos estamos refiriendo a Rodilla, el delantero centro del Celta, que ya figuró en el equipo nacional frente a Grecia, en Zaragoza, y fue incluido en la selección de Europa que se enfrentó en Lisboa al Benfica, en el homenaje a Coluna.

Así pues, el fútbol gallego continúa teniendo presencia activa en el equipo nacional, y éste es un sintoma alentador del buen momento de nuestro fútbol, como lo están, en general, otras especialidades.

Manuel TOURON

(Fotos Amoedo.)

EN su segunda temporada de permanencia en la División de Honor, tras el largo paréntesis de diez años debatiéndose en Segunda, el Celta de Vigo se ha encontrado con la responsabilidad de ser el único representante del fútbol gallego en la máxima categoría. El compromiso es importante para el club, por cuanto se ha visto obligado a abordarlo con un equipo que, salvo ligeras variaciones, es el mismo que el año pasado se vio y se deseó para no volver a caer en el pozo de Segunda. Y, en lo que va de temporada, hay que reconocer que las metas fijadas se han sobrepasado con holgura, que el Celta ha cumplido como los mejores, codeándose con los grandes en la tabla clasificatoria.

Al principio de temporada, don Rodrigo Alonso, el presidente céltico, declaró tajantemente que el mercado español estaba casi cerrado a las posibilidades del equipo, pero que confiaba en algunos chicos de la plantilla con clase suficiente para rendir y cuajar como titulares. Este es uno de los secretos del Celta-70, y, como ejemplo, podríamos citar al trío central de ataque, Juan-Rodilla-Almagro, tres jóvenes jugadores que han triunfado rotundamente. Concretamente Rodilla, a sus veinte años ha saltado de Tercera a Primera con tal éxito que, en tres meses, ha conseguido no sólo vestir la camiseta de la selección nacional española, sino jugar al lado de los grandes del fútbol europeo en el homenaje a Coluna, el ex jugador del Benfica.

El otro secreto del triunfo céltico creemos que se llama Juan Arza, el nuevo entrenador. Arza, que venía de triunfar rotundamente, devolviendo al Sevilla, hace dos temporadas, a Primera División, ha logrado una importante baza en el Celta: conjugar la veteranía con la juventud. Hay que reconocer que las inclinaciones de Arza, desde el principio, se torcieron hacia la juventud, y esto le ha dado resultado. Podemos hablar, por ello, de un nuevo Celta, de un Celta-70, que en la segunda temporada de su permanencia en Primera División, como

único representante del fútbol gallego entre los grandes, está logrando una de las más brillantes clasificaciones de su historia.

PLANTILLA

**Porteros:** Gost, Payno y Millán.

**Defensas:** Pedrito, Manolo, Herminio, Isabelo, Rivas e Hidalgo.

**Medios:** Costas, Canario, Robles y Villar.

**Delanteros:** Lezcano, Juan, Doblas, Rodilla, Almagro, Suco, Rivera y Jiménez.

**Son nuevos:** Rodilla: gran revelación. Nació en Vigo, el 3 de marzo de 1950. Se inició en los juveniles del Celta, para pasar, cedido, al Gran Peña, de Tercera División. La pasada temporada jugó, también cedido, en el Langreo, ascendiendo con el equipo a Segunda División.

Rivas: nació en Ceuta, el 27 de julio de 1944. Se formó en los juveniles del Celta, pero las tres últimas temporadas jugó en el Valladolid, de defensa central.

Robles: nació en Murcia, el 4 de julio de 1944. Las tres últimas temporadas jugó en el Mallorca, de medio volante.

Gost: es mallorquín, y nació el 16 de enero de 1946. Siempre había jugado en el Mallorca, para saltar desde el equipo isleño a la titularidad del Celta.

**Equipo titular:** Gost; Isabelo, Manolo, Hidalgo; Costas, Canario; Lezcano, Juan, Rodilla, Almagro y Jiménez.



EL CELTA-71

UN EQUIPO NUEVO

Durante esta temporada ha sido alta en el equipo la defensa lateral Isabelo, cedido por el Sevilla. Han causado baja, también durante la temporada, el defensa central Hernández, que actúa en el Gijón, y el delantero Chemanel, un joven valor que ha sido cedido al Logroñés, equipo de Segunda División, en el que está triunfando.

\* \* \*

Don Rodrigo Alonso Fariña es un presidente de Primera División, puesto que lleva en el puesto desde que el Celta consiguió el ansiado ascenso. La política que el señor Alonso ha traído a la directiva céltica es, en propia definición, una política de unidad. Ahora que todo marcha bien en el club, el señor Alonso no quiere tener problemas internos.

—Y no los hay. Estamos todos perfectamente compenetrados.

—A nivel de directiva, ¿cuál es el momento actual del club?

—Puede calificarse de bueno a secas. En el aspecto económico no tenemos problemas. En el aspecto deportivo, a la vista está la buena clasificación del equipo.

—¿Tiene Balaídos en este momento la afición de sus mejores años?

—Por lo menos hay una perfecta interpretación de lo que el club está consiguiendo. La verdad es que Vigo siempre ha tenido una afición extraordinaria, que ahora mismo está

compenetrada con los éxitos del equipo. Hemos subido en breve tiempo de 8.000 socios que tenía el club, a los 12.000 que están inscritos.

—¿Cuál es el problema más importante que tiene planteado el Celta?

—Sólo tiene uno: acabar el campo.

—¿Está en vías de solución?

—Lo está. Yo espero que para abril próximo esté ya en condiciones de celebrarse allí el España-Portugal de selecciones Sub-23, que la Federación Española tiene en proyecto montar.

—¿Cuál es la meta fijada para un equipo modesto, como es el Celta de Vigo?

—En esta temporada, acabar clasificados en un puesto superior al logrado en la campaña anterior, en la que pasamos mucho miedo, porque tuvimos que pagar la novatada. Buscamos tranquilidad. Pero, a la larga, nosotros queremos aspirar a más, estar entre los primeros.

—¿Cree usted que tiene el Celta equipo suficiente para llegar a los éxitos que en otros tiempos ha conseguido? ¿Hasta dónde puede llegar, comparándolo con lo realizado a lo largo de su historia?

—Lo más importante es que el equipo llevaba los diez últimos años debatiéndose en Segunda División, luchando por enderezar su rumbo de nuevo. Conseguido el retorno a la División de Honor, esta segunda temporada, si logramos la consolidación definitiva, es ya un

éxito. Después, ya se verá hasta dónde puede llegarse.

—¿Con qué presupuesto juega actualmente el Celta?

—Del orden de los 35 millones de pesetas. —¿Suficiente para mantenerse a flote, o necesita, como otros equipos, del traspaso de alguna figura?

—Es suficiente. Nosotros no tenemos pensado traspasar ninguna figura de las que tenemos, a no ser que se presente una ocasión muy propicia. Pero entonces no lo haríamos por necesidad, sino pensando en el bien del club y del propio jugador.

—Hablando de usted de forma más personal y a propósito de los traspasos, existe el rumor en el mundillo del fútbol, de que, si Costas no juega ya en el Real Madrid, es porque el presidente del Celta se opone al traspaso.

—Eso no es cierto y creo que la pregunta está contestada en la anterior. Yo no me opongo a que Costas vaya al Real Madrid, siempre que el club de Chamartín se interese por él. Pero no tenemos necesidad de «venderlo» y creo que las cosas deben hacerse mirando el bien de todos.

—Bien, ¿es usted un presidente vitalicio, al estilo de Santiago Bernabéu?

—No. Soy partidario de que el presidente debe cumplir su mandato, vayan las cosas como vayan. Pero, una vez vencido el plazo, debe irse y dejar paso a otro. No creo en el reenganche.



Costas: jugador internacional del Celta y uno de los futbolistas más cotizados en el momento actual.

BALONMANO

La presencia del equipo vigués de factorías Vulcanco en la División de Honor del balonmano español, ha sido la merecida recompensa a los esforzados dirigentes de este deporte, que, en Vigo y en la provincia de Pontevedra, alcanza un desarrollo importante, de tal forma, que es la provincia española con mayor número de fichas y de equipos.

Los torneos de juveniles, de infantiles, de chicas, son constantes y la actividad no cesa en todo el año. Las instalaciones del Centro Deportivo Municipal están constantemente ocupadas por los equipos en sus distintos torneos.

CAMPEONES DE ESPAÑA DE «VAURIEN»

Hablamos al principio de este reportaje de lo poco desarrollados que están en Galicia los deportes náuticos, cuando dos mares bañan el medio millar de kilómetros de costa que hay entre Ribadeo y La Guardia, del Eo al Miño. Pues bien, salvo en El Ferrol, La Coruña, Villagarcía, Sengenjo y Vigo, en las demás villas del litoral el deporte náutico brilla por su ausencia, y aún en estas ciudades que hemos citado no existe tampoco una acti-



# LOS POLOS DE LA CORUÑA Y VIGO, UNA ESPERANZA DE REDENCION

**A** LGO hay en lo que todos están de acuerdo: la Galicia de hoy necesita un desarrollo integral; necesita que se exploten todos sus recursos. Y ésta es la labor que, en un terreno industrial, está encomendada a los dos polos de desarrollo de la región: La Coruña y Vigo. ¿Son suficientes para la promoción regional? Creemos que no, y esta opinión es compartida por los organismos gestores del Plan, que ya piensan en la ubicación de un nuevo polo en Villagarcía de Arosa.

Los dos polos existentes hasta ahora amplían hasta finales de este año 1971 el plazo de concesión de beneficios, con el fin de proporcionar nuevas inversiones a la iniciativa privada. Estos beneficios se aplican en dos categorías diferentes: para las industrias de interés preferente, expropiación forzosa de los terrenos necesarios para su instalación, o ampliación e imposición de servidumbre de paso por las vías de acceso, líneas de transporte y distribución de energía y canalizaciones de líquidos y gases, en los casos en que sea preciso. Al mismo tiempo, se les concede reducción hasta el 95 por 100 de los impuestos sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados; impuesto general sobre el Tráfico de Empresas; derechos arancelarios e Impuesto de Compensación de Gravámenes Interiores que gravan las importaciones de bienes de equipo y utillaje cuando no se fabriquen en España; impuesto sobre renta del capital, que grave los rendimientos de empréstitos que emitan las empresas españolas y de los préstamos que las mismas concierten con organismos internacionales, cuando los fondos así obtenidos se destinen a financiar inversiones reales nuevas; cuota de licencia fiscal durante el período de instalación y arbitrios o tasas de las corporaciones locales.

# VIGO, A LA CABEZA DE LOS POLOS DE DESARROLLO DE TODA ESPAÑA

Las subvenciones con cargo a las correspondientes partidas consignadas en el Programa de Inversiones Públicas pueden alcanzar un importe de hasta el 10 por 100 de la inversión.

Cuando se trate de inversiones sociales, se dará preferencia en la aplicación de las subvenciones previstas con este fin y en la obtención del crédito oficial. Asimismo disfrutarán de los beneficios que concede la Ley sobre Régimen del Suelo y Ordenación Urbana: 80 por 100 de las cuotas de contribución, totalidad del importe de los arbitrios locales, y exención del Impuesto General sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados.

Las actividades para las que se conceden estos beneficios son, en los polos de desarrollo de La Coruña y Vigo, las siguientes:

## VIGO

1. Elaboración de productos dietéticos, preparados alimenticios y purés (excepto panadería y bollería).
2. Elaboración de platos precocinados y/o preparados.
3. Productos lácteos.
4. Plantas de liofilización.
5. Industria de matanza de ganado, preparación y conservación de carnes y embutidos.
6. Conservas vegetales, cárnicas y pesqueras.
7. Fabricación de juguetes y artículos de deportes.
8. Industria textil y de la confección.
9. Industrias del curtido de la piel y sus transformados.
10. Artes gráficas y manipulados de papel y cartón.
11. Industrias de transformados de plástico y sus manufacturas.
12. Productos del caucho.
13. Industrias del mueble.
14. Industria química, excluida papelería.
15. Industrias de materiales para la construcción, vidrio y cerámica (excepto la fabricación de cemento y vidrio plano).
16. Construcción de maquinaria.

17. Construcción de maquinaria eléctrica, de aparatos, accesorios y de artículos eléctricos (excepto la fabricación de electrodomésticos).

18. Industrias metálicas, básicas y fabriciles.

19. Fabricación de aparatos de precisión, medida, control y relojería.

20. Electrónica y sus componentes.

21. Enseñanza Media y Formación Profesional.

19. Industrias metálicas básicas y fabriciles.

20. Industrias básicas de metales no ferreos.

21. Fabricación de aparatos de precisión, medida, control y relojería.

22. Fabricación de aparatos de fotografía, instrumentos de óptica y sonido.

23. Fabricación de joyería y bisutería.

24. Enseñanza Media y Formación Profesional.

## LA CORUÑA

1. Elaboración de productos dietéticos, preparados alimenticios y purés (excepto panadería y bollería).

2. Elaboración de platos precocinados y/o preparados.

3. Productos lácteos.

4. Plantas de liofilización.

5. Industria de matanza de ganado, preparación y conservación de carnes y embutidos.

6. Conservas vegetales, cárnicas y pesqueras.

7. Fabricación de juguetes y artículos de deportes.

8. Industria textil y de la confección.

9. Industrias del curtido de la piel y sus transformados.

10. Artes gráficas y manipulados de papel y cartón.

11. Industrias de envase y embalaje.

12. Industrias de transformados de plástico y sus manufacturas.

13. Productos del caucho.

14. Industrias del mueble.

15. Industria química, excluida papelería.

16. Industrias de materiales para la construcción, vidrio y cerámica (excepto la fabricación de cemento y vidrio plano).

17. Construcción de maquinaria.

18. Construcción de maquinaria eléctrica, de aparatos, accesorios y de artículos eléctricos (excepto la fabricación de electrodomésticos).

En el caso de tratarse de ampliaciones de los proyectos aprobados en anteriores concursos, no regirán estas condiciones mínimas establecidas, siempre que, con estas ampliaciones unidas a los proyectos anteriores, las inversiones totales sean superiores a cuarenta millones de pesetas o los puestos de trabajo sobrepasen el número de cien.

Solicitud de beneficios: Los beneficios de referencia podrán concederse a las actividades cuya implantación o ampliación se solicite al amparo de lo establecido en el artículo 39 del texto refundido de la Ley del II Plan de Desarrollo Económico y Social.

La solicitud y documentación complementaria se dirigirán a la Comisión Delegada de Asuntos Económicos, por conducto de la correspondiente Comisión Provincial de Servicios Técnicos, y será presentada en cuadruplicado ejemplar al gerente del polo respectivo.

La documentación comprenderá los siguientes extremos:

a) Nombre, apellidos y domicilio de la empresa solicitante. En el caso de tratarse de sociedad, se acompañará copia de la escritura con los datos vigentes al momento de la presentación de la propuesta o proyecto de constitución, en su caso.

b) Croquis acotado de emplazamiento de la instalación proyectada, con indicación de la extensión superficial que ocuparía la misma. Podrá acompañar contrato de opción de compra del terreno, con condición suspensiva de resolución favorable, o se señalará, concretamente, el área territorial, a efectos de ejercitar, en su caso, el derecho de expropiación.

c) Proyecto de instalación a realizar, con detalle del proceso de fabricación, maquinaria e instalaciones, con indicación expresa de la precedencia de bienes de equipo, así como previsión de la capacidad de producción y de las necesidades de energía, agua, materias primas, y materias y productos auxiliares.

d) Memoria, presupuesto y estudio económico, con indicación del volumen de inversión y producción; programa de ejecución, plazo en que se llevará a efecto la instalación y estudio sobre posibilidades de mercado de la industria que se proyecta. En todo caso, la financiación propia de la empresa habrá de ser como mínimo del 20 por 100 sobre el total de las inversiones proyectadas en capital fijo.

e) Número de puestos de trabajo de plantilla que se crearán, con especificación del personal técnico, administrativo y obrero, y mejoras de carácter social que la empresa ofrezca.

f) Beneficios que solicita el peticionario de los enunciados en la base primera de esta Orden, con indicación, en cuanto a las subvenciones que puedan concederse, de la cuantía y plazos en que habrían de hacerse efectivas, a tenor del programa de ejecución anual de inversiones fijas.

Por los Consejos Económicos Sindicales Provinciales y por las gerencias de cada polo se informará a las empresas interesadas la forma en que se desarrollarán los extremos indicados, de acuerdo con la circular que a estos efectos dicte la Comisión del Plan de Desarrollo Económico y Social.

Las solicitudes relativas a instalaciones industriales, que no alcancen los mínimos señalados en las disposiciones vigentes sobre la materia, serán, no obstante, elevadas a la Comisión Delegada de Asuntos Económicos.

También se elevarán a la Comisión Delegada las solicitudes que pudieran presentarse, relativas a actividades no comprendidas entre las enumeradas para cada uno de los polos de desarrollo, acompañadas de un estudio justificativo de las ventajas que reportaría la localización solicitada en comparación con otros polos de desarrollo.

Los gerentes de los polos desearán aquellas solicitudes que, presentadas dentro de plazo, no vayan acompañadas de toda la documentación exigida en esta base.



Vista aérea de las industrias que agrupa el Polo de Desarrollo de La Coruña.

(Foto Paisajes Españoles.)

La resolución de concesión de estos beneficios tendrá carácter discrecional y se realizará por la Comisión Delegada de Asuntos Económicos, teniendo en cuenta los aspectos sociales y económicos de las inversiones propuestas y de acuerdo con las directrices de la política de desarrollo consignadas en el Plan.

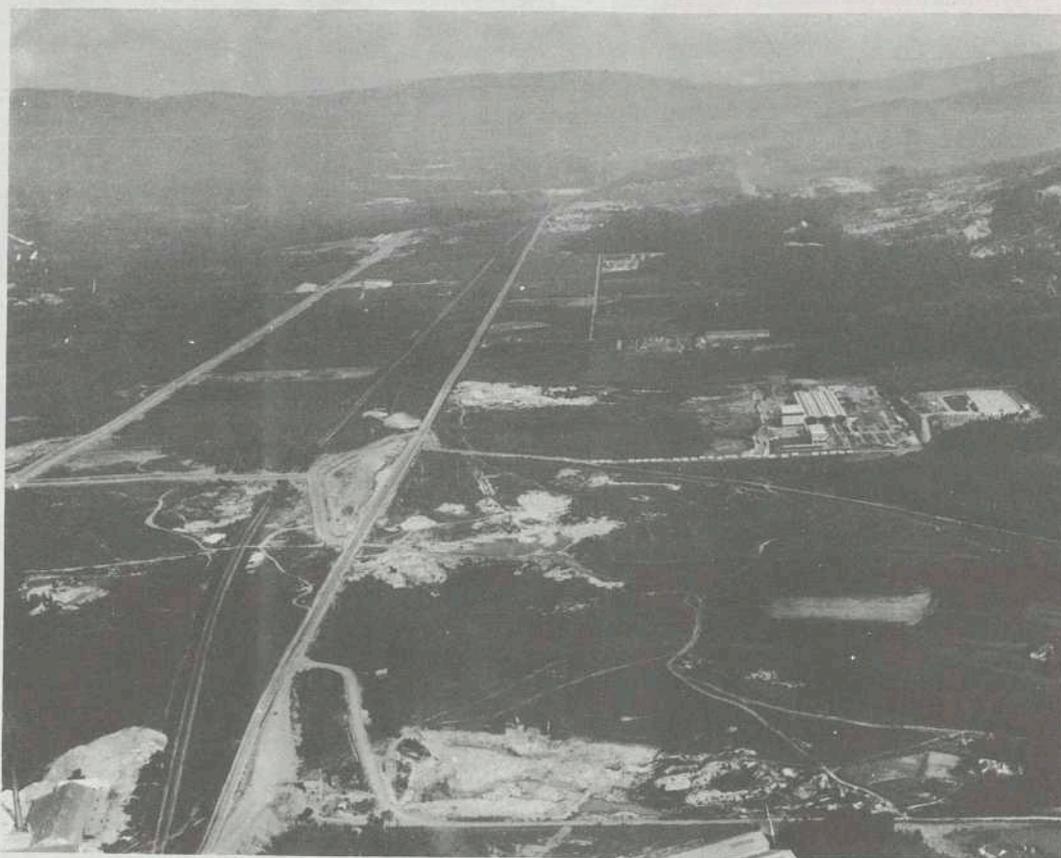
Las peticiones que sean seleccionadas se ordenarán en diversos grupos, según la clase o grado de beneficios que se concedan. De estos beneficios sólo podrán otorgarse los que la empresa hubiera solicitado expresamente, con la extensión que corresponda al grupo que se le asigne.

La resolución de la Comisión Delegada de Asuntos Económicos será remitida al Ministerio de Hacienda, a los efectos de concesión de los beneficios fiscales.

## ¿QUE SON LOS POLOS INDUSTRIALES?

Los polos de promoción y desarrollo son zonas situadas en lugares estratégicos, donde interesa fomentar la industrialización. Para orientar y canalizar la iniciativa privada, el I Plan de Desarrollo, con la creación de dos polos, dispuso que éstos no pasaran de siete en todo el territorio nacional.

En Galicia se escogió La Coruña y Vigo por ser los puntos que se consideran más convenientes desde el punto de vista de la comercialización. En realidad, no son dos polos provinciales y locales, sino regionales. Son los polos de Galicia, de los que, en buena lógica, debe beneficiarse toda la región. La elección de estos dos lugares ha sido hecha por la Comisión Delegada de Asuntos Económicos, a propuesta de la Presidencia del Gobierno, previo informe de la Comisaría del Plan. Galicia tiene dos polos, frente a Andalucía, que dispone de cuatro, pero en condiciones ventajosas, por ejem-



Porriño: geografía transformada por las industrias del Polo. (Foto Paisajes Españoles.)

cabeza de todos los polos de España, y La Coruña, en el último lugar.

## BALANCE

Nó es posible tener un balance «al día» de los resultados de los dos polos. Por eso es difícil adoptar una postura crítica, que debe aplazarse hasta finales de este año, en que terminan las prórrogas de concesión de beneficios. Para que el lector pueda comprobar hasta qué punto los polos de desarrollo son beneficiosos para nuestra región, se publica en este mismo reportaje el estado —con referencia a principios de 1970— de su labor en toda España.

Puede decirse, sin embargo, que los polos han contribuido a un despegue económico que es evidente en los niveles provinciales, y que deben demostrar ahora toda su eficacia a escala regional.

Ninguna de las provincias en que actúan los polos llega a la renta media per cápita nacional. Es el lastre que queda todavía de la escasa atención que a Galicia se le ha prestado siempre desde los centros decisorios de la política y la economía del país. Ahora se abre un nuevo foco de esperanza. Y la garantía de su eficacia está tanto en las facilidades que conceda la Administración como en el empeño que pongan los propios empresarios de la región en mejorar nuestras condiciones, crear nuevos puestos de trabajo que eliminen el paro encubierto y acerquen a los tres millones de personas de Galicia a condiciones de igualdad con otras regiones españolas más aventajadas.

# SE AMPLIAN LOS BENEFICIOS HASTA DICIEMBRE DE 1971

plo, con Castilla la Vieja (también dos), Aragón (uno), Asturias (uno) y León (también uno).

Los criterios de concesión de estos polos son múltiples, pero atienden a una política de nivelación del desarrollo entre las diversas regiones españolas, siempre que, naturalmente, ofrezcan un mínimo atractivo para la inversión.

No obstante lo expuesto, la acción del Estado tiene previsto conceder cierto tipo de las facilidades enumeradas antes a las empresas que determinen invertir en las zonas o poblaciones de más bajo nivel de renta, que, aun sin reunir las condiciones necesarias para crear en ellas polos de promoción o desarrollo, se estimen adecuadas para el establecimiento de polígonos industriales.

VIGO: Inversión aprobada, 4.438 millones de pesetas (4.196 millones en industrias, y 241 millones en centros de enseñanza); tanto por ciento de inversiones realizadas, 91,09; puestos de trabajo aprobados, 9.808; ocupados, el 83,76 por 100.

LA CORUÑA: Inversión aprobada, 7.133 millones de pesetas (6.783 millones en industrias, y 350 millones en centros de enseñanza); tanto por ciento de inversión realizada, 35,44; puestos de trabajo aprobados, 3.345; ocupados, el 41,34 por 100.

Los porcentajes de inversión realizada han sido calculados sobre las cifras de inversión hechas por las empresas, incluyendo el exceso de la misma sobre la inversión proyectada aprobada. Por los porcentajes de inversión realizada, Vigo figura a la

	Burgos	Huelva	Coruña	Sevilla	Vallad.	Vigo	Zarag.	Total
Núm. de proyectos de empresas vigentes	163,0	91,0	63,0	124,0	87,0	82,0	172,0	782,0
Núm. de empresas en funcionamiento	109,0	36,0	27,0	56,0	51,0	53,0	111,0	443,0
Núm. de empresas en construcción	22,0	20,0	16,0	33,0	17,0	14,0	18,0	140,0
Inversión teórica total (millones de pesetas)	8.236,7	17.701,5	6.978,1	10.668,1	8.731,9	5.002,8	8.538,8	65.857,9
Inversión realizada total (millones de pesetas)	5.168,1	7.114,5	2.283,6	5.317,7	5.999,4	4.015,3	4.377,8	34.276,4
Puestos de trabajo aprobados	12.056,0	5.849,0	3.386,0	12.200,0	10.740,0	10.879,0	11.323,0	66.433,0
Puestos de trabajo creados	6.557,0	1.953,0	1.364,0	5.150,0	8.851,0	7.225,0	5.774,0	36.874,0
Subvención aprobada (millones de pesetas)	779,1	1.880,2	250,8	450,2	236,6	249,2	399,3	4.245,4
Subvención informada (millones de pesetas)	353,6	531,1	39,5	203,7	159,9	59,3	94,1	1.441,2

Estos polígonos son delimitaciones que, dentro de los polos, se determinan para el establecimiento de las industrias que se lucran de los beneficios oficiales. Así, pueden existir polígonos industriales en zonas deprimidas que, sin embargo, no tienen un polo industrial.

Esta política debiera aplicarse a todas aquellas zonas de Galicia de las que, con razón, puede decirse que permanecen todavía en el subdesarrollo.

## VIGO, A LA CABEZA

Hasta ahora, la inversión aprobada en los polos de desarrollo de Galicia —que, sin duda, ha de ampliarse notablemente a lo largo de 1971— era la siguiente:

### ESTRUCTURA DE LA PRODUCCION NETA

Porcentaje en que el valor de la producción industrial interviene en la composición de la renta provincial

	1964	Diferencia respecto a la media nacional	1967	Diferencia respecto a la media nacional
Burgos	24,2	-11,8	25,8	-9,5
Coruña (La)	29,2	-5,8	29,2	-6,1
Huelva	34,3	-1,7	32,7	-2,6
Pontevedra	29,3	-5,7	29,0	-6,3
Sevilla	33,6	-2,4	27,3	-8,0
Valladolid	30,0	-6,0	36,2	+0,2
Zaragoza	36,0	igual media nacional	35,1	-0,2
Media nacional	36,0		35,3	

**TESTIGO Y REPRESENTANTE  
MAXIMO DEL TEATRO  
GALLEGO**

# INEFFABLE

## DON

## RAMON

**EXITO ACTUAL DE UN  
AUTOR QUE SE ADELANTO  
A SU EPOCA**

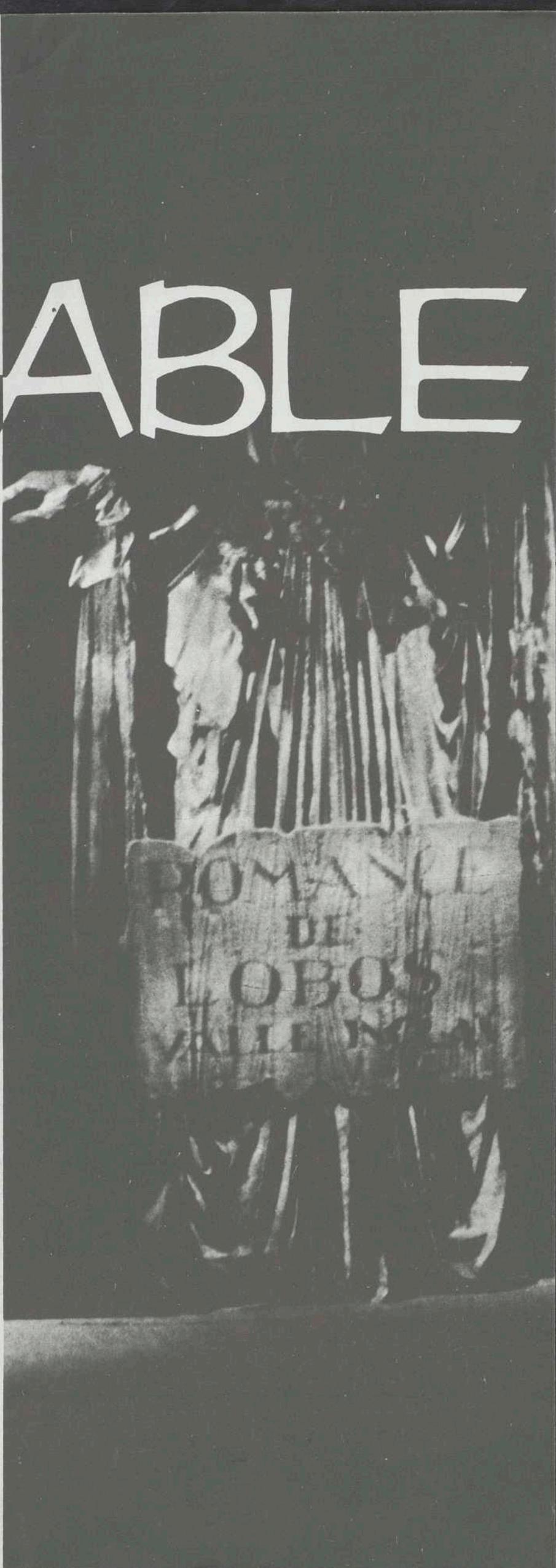
### I. LA HORA DE DON RAMON

Valle-Inclán es ya un autor no sólo interesante, sino —a la luz de nuestra producción actual— indispensable en nuestras carteleras. Este don Ramón María del Valle-Inclán «de rostro español y quevedesco, de negra guedeja y luenga barba» —como él mismo gustó de definirse—, se ha incorporado definitivamente a todos los acontecimientos actuales de rango dramático auténtico. Desde los oscuros y polémicos años naturalistas en que escribió sus obras, nuestro autor hubo de esperar hasta hoy para cobrar el saldo positivo que premia su carácter creador e independiente, baluarte de todo el teatro posterior —incluido el de nuestros días—, llenando, si esto es posible, el vacío teatral español de posguerra (hechas las tan conocidas como escasas salvedades).

Hace unos pocos años, Domingo Pérez Minik apuntaba cómo Sastre se consideró a sí mismo el «aguafiestas» del teatro es-

pañol de posguerra, señalando de pasada la ilustre trayectoria de este característico personaje —el «aguafiestas»— dentro del teatro español de siempre. Así, Valle-Inclán venía a ser el aguafiestas —el innovador incomprendido, pero sospechado— de un teatro naturalista que tenía su máximo representante en Benavente; figura máxima de una época no demasiado consciente de sí misma, que, escondiendo la cabeza bajo el ala, rehuyó sistemáticamente identificarse con las imágenes que le devolvía el espejo tremendo, sincero y cruel a la vez —porque en todo acto de sinceridad hay un mínimo de crueldad—, de Valle-Inclán.

Este Valle-Inclán es hoy, sin embargo, nuestro representante, de algún modo, oficial —faltos de una representación directa—. Pero esto sería entrar en la condición de precursor y de adelantado de Valle-Inclán, cosa que ya hicimos en esta misma revista (n.º 26) y no es cuestión de repetirse. Dejemos como justificación de este apartado introductorio aquella exclamación



# TRES "SUPER- TAQUILLAS" DE VALLE- INCLAN

visionaria de Valle: «Me ha fallado la época, ¡qué le voy a hacer! Es un fallimiento demasiado grande para que pueda arreglarlo un hombre solo.»

## II. «LUCES DE BOHEMIA», EN PROVINCIAS

Valle-Inclán y Bertolt Brecht son —creo— los dos únicos autores presentes de algún modo en las tres Campañas Nacionales de Teatro —incluida la presente—, organizadas y subvencionadas por el Ministerio de Información y Turismo, previo concurso competitivo entre las compañías solicitantes.

En la primera campaña (1968-69), Valle-Inclán —incluido en la programación de la Compañía Moratín— estuvo presente con «Cara de plata», que constituyó en varias provincias una feliz introducción a este autor, provocando en más de una dimensión su «descubrimiento» como dramaturgo.

En la segunda campaña (1969-70), estuvo presente con «Aguila de Blasón» y con «Ligazón» —esta última estrenada anteriormente en el teatro de cámara El Duende, de Juan Guerrero Zamora—. Ambas obras vinieron a precisar la primera imagen de Valle-Inclán dada en provincias (al mismo tiempo que testimoniaban su actualidad).

Ahora se trata de «Luces de Bohemia», estrenada en octubre de este año en Valencia por la compañía Lope de Vega (dirigida por José Tamayo), que se encuentra ya haciendo esa ruta que este año exige —según consta en las bases del concurso— la visita a más de quince provincias —en la zona Este de España— durante sus seis meses de duración.

«Luces de Bohemia» es, por otra parte, la obra indispensable para desentrañar el clima que hizo funcionar la pluma sibarita de don Ramón. En esta obra, las imágenes cobran una sarcástica intensidad a cada instante, lo que hace que, igualmente, a cada instante brote en el público el deseo de una nueva imagen. «Luces de Bohemia», con un pie en el esperpento más puro, salta sin dificultad a nuestros escenarios, y esto —que ocurre con muy pocas obras de algún modo alejadas en el tiempo— es suficiente para certificar su vigencia.

## III. «ROMANCE DE LOBOS», EN MADRID

Estrenadas con éxito las otras dos comedias bárbaras («Cara de Plata» y «Aguila de Blasón»), «Romance de Lobos» estaba destinada a subir al escenario. Es ahora, en el teatro María Guerrero, que se cumple este destino.

«Romance de Lobos» (que responde fundamentalmente a aquellos versos de Machado: «hay mucha sangre de Caín en el alma labriega») es hoy válida en varias dimensiones, sobre todo el último cuadro, cuando don Juan Manuel de Montenegro



«Romance de Lobos»: última obra representada de un autor que es ya indispensable en la cartelera.



El retrato de una Galicia viva, cruel a veces, soñadora, misteriosa. Pero también grandiosa.

vuelve a su casa (y contra su casa), seguido por una multitud de mendigos, cuya reacción, necesariamente, va a responder al trazado histórico de toda revuelta de los privilegiados. Aquí, Valle se acogió existencialmente bajo el ala de ese monumental edificio que es la Historia; ese colosal monumento que —en palabras de Berdaiev— «no respeta los deseos individuales», pero que los fundamenta y determina.

«Romance de Lobos» es una comedia bárbara —respetando la denominación de

su autor— que se levanta sobre unas coordenadas poético-rurales (en cuya dimensión, Valle-Inclán puede muy bien ser emparentado con William Butler Yeats e incluso con Pirandello) para recuperar, al final, el hilo conductor e inductor que da todo el sentido y carácter al drama.

La dirección de José Luis Alonso —que ya no es la primera vez que se enfrenta con Valle— resultó muy lograda, conjugando con acierto luces y sonidos. Va en mérito de Francisco Nieva una escenifica-

ción en todo momento fiel al contexto rural gallego en que transcurre la obra (y esta constante ambiental es suficiente para desacreditar a los que no consideran como autor gallego a Valle-Inclán).

«Luces de Bohemia» y «Romance de Lobos» vienen, pues, a completar una imagen y a dar «su» época a un autor que se adelantó a ella: don Ramón María del Valle-Inclán.

Carlos GONZALEZ-REIGOSA  
(Fotos Antonio López.)

# MINISTERIO DE TRABAJO CRONICA DE UNA LABOR SOCIAL

**E**N otro lugar de este número se señalan las obras más importantes realizadas en Galicia por el Ministerio de Trabajo. Es evidente que la referencia puede pecar de excesivamente resumida. Pero aunque así fuese, se puede obtener una consecuencia clara: 1970 ha sido un año importante para Galicia en materia laboral. La mejor muestra, antes que cualquier otra disquisición literaria, son los datos que se publican en la nota que justifica la presencia de Licinio de la Fuente entre los «Populares» de CHAN y las siguientes informaciones:

## LABOR DEL PPO

Galicia ha sido declarada **Zona Preferente** de actuación del PPO en el mes de abril pasado.

Se están contratando **monitores eventuales** para reforzar los equipos de monitores del PPO. El 31 de octubre había nueve monitores contratados como eventuales, estando previstas nuevas contrataciones para el primer semestre de 1971.

Se ha realizado el curso piloto previsto, de mentalización en **cooperativismo**, impartido a las ex alumnas de un curso de Confección Industrial, constituidas en cooperativa, en La Estrada (Pontevedra). Se ha desarrollado un curso de formación de monitores del PPO en cooperativismo, impartido a los monitores destinados en la Gerencia de Pontevedra. Se está prospeccionando la necesidad de nuevos cursos.

Respecto a la colaboración del PPO en el **Plan Marisquero**, cabe señalar:

a) El coordinador de zona mantiene constante contacto con el gerente del Plan Marisquero; los gerentes provinciales, sobre este mismo tema, están en relación con la Organización Sindical de cada provincia.

b) Se ha realizado el análisis de puesto de trabajo del mejillonero-bateero y se está iniciando el del capataz marisquero.

c) Dos centros colaboradores de la Dirección General se han comprometido a impartir cursos de especialidades marisqueras.

Prosiguen las gestiones para instalar un **Centro fijo en Vigo**, de contenido variable.

Se han impartido seis cursos de **perfeccionamiento metodológico para monitores del PPO**, un curso de metodología PPO, para personal docente de la Sección Femenina del Movimiento; y está prevista la organización de otros para centros colaboradores (pendientes únicamente del próximo destino de instructores, en el mes de diciembre).

Se ha introducido la fórmula **un monitor-diez alumnos**, ante la diseminación de la población rural (funcionan veintiséis cursos en este régimen), así como la organización de cursos en cabeceras de comarca.

La colaboración con **Ordenación Rural y con la Sección Femenina del Movimiento** se ha incrementado notablemente. Respecto a Ordenación Rural, se estudia la concentración de cursos agrícolas del PPO en la zona de ordenación de Verín (Orense). Una media de diez cursos del PPO, en cada una de las

provincias gallegas, están encomendados a personal docente de la Sección Femenina.

Se está experimentando la formación polivalente en construcción naval.

El veinticinco por ciento de los cursos del PPO se desarrollan en **concierto con empresas**, con promoción garantizada de los alumnos.

Se está prestando atención preferente a la **formación del agricultor**, planteándose la necesidad de ciclos de cursos que proporcionen formación polivalente, ante la escasa explotación de la tierra (el setenta y dos por ciento de la superficie de Galicia está sin labrar).

## ACCESO A LA PROPIEDAD

La ayuda que el Patronato del Fondo Nacional de Protección al Trabajo dispensa para fines de promoción social, concretamente para promoción profesional, formación empresarial y social, se completa a través de las ayudas previstas con destino a subvenciones para asistencia técnica de empresas asociativas constituidas o para su constitución, y a los trabajadores constituidos en autónomos. Con ello se persigue el impulso de la acción empresarial, para que puedan superar crisis circunstanciales de su actividad y para consolidación y mejora de la empresa. Se vienen concediendo subvenciones para las siguientes clases de asistencia técnica:

— Asesoramiento de organización empresarial y racionalización del trabajo.

— Asesoramiento para dirección técnica de la producción.

— Asesoramiento contable, económico-financiero, comercial y jurídico.

Las ayudas a trabajadores por cuenta ajena que aspiren a constituirse en autónomos consisten en:

— Subvención o ayuda para el abono de la cantidad equivalente al importe total de los intereses o al de la diferencia entre el tres por ciento anual, que como máximo grava las prestaciones del Fondo Nacional de Protección al Trabajo, y el que establezcan las Cajas de Ahorros concesionarias del préstamo.

— Prestar aval respecto al buen fin de la operación crediticia y siempre sin perjuicio del beneficio de excusión.

En Galicia, a partir de 1968, se han concedido las siguientes ayudas:

### 1968

LUGO.—Cien mil pesetas para carpintería metálica.

### 1969

LA CORUÑA.—Ciento veinticinco mil pesetas para taller instrumentos música.

LUGO.—Ciento veinticinco mil pesetas para empresa construcción. Ciento veinticinco mil pesetas para taller carpintería.

PONTEVEDRA.—Ciento veinticinco mil pesetas para establecimiento abacería.

### 1970

LUGO.—Trescientas mil pesetas para taller chapistería.



Es necesario inundar Galicia de centros sanitarios, y ésta es la política que se sigue. Un aspecto de la residencia Hermanos Pedrosa, de Lugo.



Promoción social: más de quince mil nuevos profesionales se formaron en cursos del PPO. Cualquier enseñanza está también al alcance de la mujer.



Universidad Laboral de La Coruña: nuevas inversiones en instalaciones deportivas.



Hogar del Pensionista: una de las muchas realizaciones inauguradas por el ministro de Trabajo.

# CRONICA DE UNA LABOR SOCIAL EN GALICIA

## ESCUELAS SOCIALES

Está en vías de realización la extensión cultural de la Escuela Social con la creación de seminarios de Estudios Sociales en Pontevedra y Vigo, aunque está condicionada a aportaciones fijas y permanentes de las corporaciones locales.

## UNIVERSIDADES LABORALES

En el pasado año 1970 se han realizado en la Universidad Laboral Crucero Baleares, de La Coruña, importantes obras de instalaciones deportivas, por un importe de 5.679.256 pesetas. Con las mismas se ha dotado al Centro de una pista de atletismo reglamentaria y campos de juego para baloncesto, balonmano y balonvolea.

Completan estas instalaciones la construcción de una carretera de acceso de ochocientos metros de longitud, con sus acondicionamientos.

Está en estudio, para esta Universidad Laboral, una ampliación de sus plazas, mediante la cual podrá dotarse al Centro de una capacidad de dos mil alumnos.

En los estudios que a este respecto se realizan, se persigue, de una parte, obtener el máximo rendimiento económico en cuanto a gastos de sostenimiento, y de otra, acentuar al máximo la implantación de enseñanzas de carácter marítimo o pesquero.

Para esta Universidad Laboral está en período avanzado la tramitación del reconocimiento oficial de las enseñanzas de náutica que imparte.

## PLAN GERONTOLÓGICO

Dentro del programa del Plan Gerontológico Nacional se ha previsto la creación de una red de unidades geriátricas extendidas por todo el territorio nacional.

En cumplimiento de aquel programa, y por el que atañe a la región gallega, debemos distinguir las unidades geriátricas que están ya en funcionamiento y aquellas que están en proyecto.

## UNIDADES GERIÁTRICAS EN FUNCIONAMIENTO

El Hogar del Pensionista, de La Coruña, es la primera unidad geriátrica que se pone en

funcionamiento, dentro del Plan Nacional del Servicio Social de Asistencia a los Ancianos, no sólo en Galicia, sino también en el resto de España.

Todos los pensionistas, sin discriminación, podrán utilizar el Hogar, incluso otros ancianos y pensionistas que no pertenezcan a la Seguridad Social, sin más limitación que la de un adecuado comportamiento.

Los servicios prestados en estos hogares están dirigidos a fomentar la convivencia entre los pensionistas, en particular, y los ancianos, en general, y facilitar una asistencia geriátrica suficiente, así como las prestaciones que se consideren necesarias.

Este Hogar de La Coruña está situado en el polígono de Elviña, barrio de las Flores —del que se acompañan documentos gráficos—. Consta de jardín y de una edificación de dos plantas y sótano.

La planta baja consta de un gran vestíbulo-sala de estar, biblioteca, sala de estar de setenta y cinco metros cuadrados, que se comunica con el jardín; salas de juegos y cafetería con televisión. Existen, además, servicios higiénicos de caballeros, cocina, cámara frigorífica y almacén de víveres.

En la planta de piso está situado el salón de cine y televisión y salas de estar para señoras y no fumadores, pudiendo transformarse en unos segundos en un salón de actos, de ciento veinte metros cuadrados. Hay una amplia galería de veintisiete metros de largo, orientada al mediodía.

Existe, además, peluquería de caballeros, clínica geriátrica y callista. También están en esta planta los despachos del presidente, administrador, asistente social, sala de juntas, sala de visitas, ropero y servicios higiénicos de señoras y caballeros.

En el jardín se han instalado juegos al aire libre, apropiados para la edad y hábito de las personas que han de usarlos, como bolos, etc. Macizos de flores, árboles, césped, paseos, bancos y una fuente-surtidor muy decorativa procurarán hacer más agradable la estancia de los socios en el Hogar.

## UNIDADES GERIÁTRICAS EN VÍAS DE REALIZACIÓN

En las cuatro capitales de provincia de la región gallega, están previstas, en régimen de acción directa o de acción concertada, la creación de cuatro residencias para pensionistas.

La capacidad de las residencias se estima en ciento cincuenta apartamentos, entre individuales y de matrimonio, con 240/280 en las de este tipo.

Asimismo, se tiene prevista la instalación de una serie de hogares y clubs no sólo en las capitales de provincia, sino también en aquellas poblaciones que, por su número de habitantes y de pensionistas, así lo requieran; principalmente en Vigo, Santiago y el Ferrol del Caudillo.

Por último, está programado por el Plan Nacional la creación, en Santiago de Compostela, de un centro asistencial geriátrico, en el que se prestará la debida asistencia y tratamiento médico a los pensionistas con enfermedades crónicas o incurables.

## AYUDA A DOMICILIO

Con independencia de la creación de estas unidades geriátricas, será prestada, por el Servicio Social de Asistencia a los Ancianos, la

ayuda a domicilio a los pensionistas que así lo requieran.

Esta ayuda está encaminada a conseguir que el pensionista mantenga la independencia de su vida y disfrute de la comunidad a la que se ha hecho acreedor con su trabajo anterior. Al no tener un carácter benéfico y ser de un importe no elevado, los beneficiarios participarán en el coste según sus ingresos totales.

## LA CASA DE AMÉRICA

Durante 1970, el Instituto Español de Emigración ha organizado, en colaboración con el CIME (Comité Intergubernamental para las Migraciones Europeas), y en su Casa de América, quince cursos en diversas especialidades.

Doscientos cinco alumnos superaron los cursos mencionados, de los cuales emigraron ciento veinticuatro a través del CIME a Argentina, Brasil, Chile y Venezuela.

Al mismo tiempo que se celebraron estos cursos, la Casa de América ha mantenido cuatro cursos más, para emigrantes y retornados, con un total de ciento treinta alumnos.

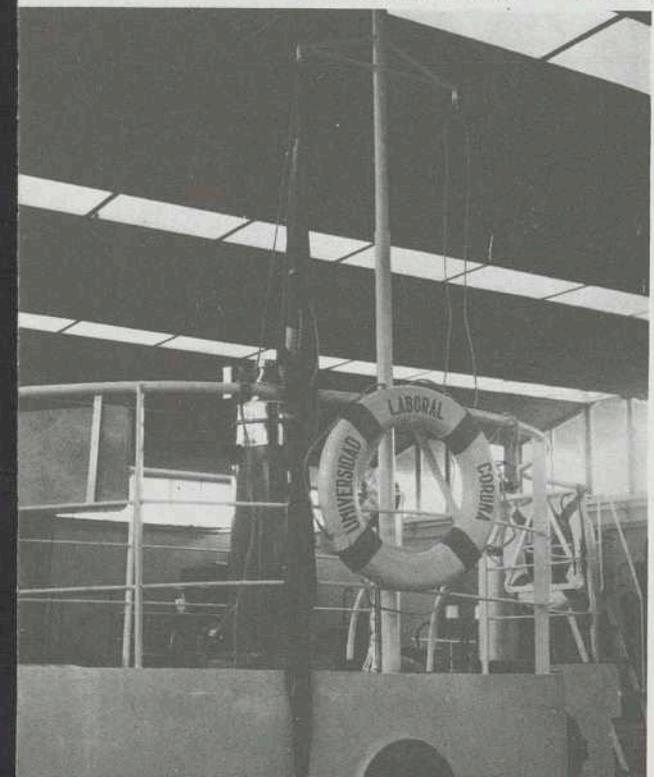
Independientemente de esto, la Casa de América, en 1970, ha abierto también sus puertas, como lo viene haciendo desde 1968, a becarios iberoamericanos que, procedentes de Centros de Formación Profesional de los distintos países, se insertan allí en régimen de igualdad absoluta con los alumnos españoles; es decir, que reciben, además de la beca completa de enseñanza, alojamiento y manutención, el mismo salario de estímulo que se concede a los nacionales; con la única diferencia, a su favor, de que a los becarios iberoamericanos se les otorga también una prima de viaje para contribuir al costo de su transporte a Iberoamérica.

Durante 1970, pasaron por la Casa de América ocho becarios bolivianos, diez colombianos, un ecuatoriano, diez mejicanos y seis paraguayos. En total treinta y cinco becarios que cursaron varias de las distintas especialidades de la Casa de América; la cual, incluso, llegó a montar, en colaboración con la Escuela Náutica Pesquera de Vigo, cursos especiales para los becarios mejicanos en las ramas de patrones de pesca y maquinismo naval. Desde 1968 y hasta el presente, son ciento tres los becarios iberoamericanos que se han beneficiado ya de estos cursos.

El esfuerzo económico que representa para el Ministerio de Trabajo y el Instituto Español de Emigración la realización de todos estos cursos, referido sólo a 1970 y a lo previsto para 1971, por no repetir cifras ya conocidas, asciende a unos 450.000 dólares.

Con respecto a la programación para 1971, sólo a lo que se refiere a las enseñanzas preparadas en colaboración con el CIME, han sido previstas veintiuna especialidades diferentes, a cargo de los respectivos cursos, dentro de las cuales se repiten las ya impartidas en años anteriores y se añaden otras nuevas, según la demanda profesional y técnica registrada por el CIME en los distintos países.

Además de estos cursos, la Casa de América impartirá también seis especialidades más para emigrantes y retornados, y admitirá un nuevo cupo de becarios iberoamericanos que, en principio, se han fijado en treinta y cinco, procedentes de Costa Rica, Brasil, Guatemala y Bolivia. Se prevé también un grupo especial de veinte, para El Salvador, seleccionado este último por mediación del CIME. Probablemente el total ampliará además este año con otros diez becarios mejicanos.



# de la CHAN MUJER

# LO QUE FUE PARA LA MUJER EL AÑO 1970

Escribe: MANUELA MARTINEZ ROMERO

**V**AMOS a intentar mirar hacia atrás, sin ira, naturalmente, para reflejar, en un resumen lo más objetivo posible, los acontecimientos de 1970, unos acontecimientos que sean testimonio de la preocupación de la mujer, de sus aspiraciones, de su labor en todos los campos. En definitiva, de todo lo que haya sido noticia a lo largo del año. Quizá falte algún hecho concreto escapado a estas prisas que siempre tenemos los periodistas. Quiero decir, antes de comenzar, que, si hubiera algún olvido, si se escurre alguna noticia que a otros pudiera parecer interesante no es, en modo alguno, con intención, y de antemano pido disculpas por ello.

Decía que vamos a resumir las noticias desde el punto de vista de la mujer, pero no quiero decir, de ninguna manera, que sean las únicas noticias que le interesan a la mujer. Porque, hoy, a nosotras, al menos a la inmensa mayoría, nos interesan todos los temas, quepan o no en ese mundo comúnmente llamado femenino, o en ese otro mucho más

amplio que abarca toda la humanidad. Nos sentimos y somos seres integrantes del ancho y perro mundo y estamos directamente interesadas por todo cuanto ocurre en él.

Los grandes temas que puedan afectar a la mujer de todos cuantos han ocurrido en 1970, bien sea porque una de nosotras haya sido protagonista o porque el hecho en sí nos atañe muy directamente, son, a grandes rasgos: la intervención de la mujer en la política; la Iglesia reconoce —al cabo de los siglos— que la mujer no debe ser discriminada con respecto al hombre, considerando en ella una serie de valores cristalizados en la proclamación de dos doctoras de la Iglesia; el divorcio; el aborto considerado como un derecho femenino; el Congreso Internacional de la Mujer, celebrado en Madrid, y, ya en plan más frívolo a primera vista pero serio en el fondo por sus enormes repercusiones económicas, lo que dio en llamarse la «guerra de las faldas».

## LA MUJER EN LA POLÍTICA

Por razones de juventud —veintitrés años— abrimos brecha, en este capítulo dedicado a la labor de la mujer en la política, por Bernadette Devlin, quien ocupó primeras páginas en los periódicos de todo el mundo y más concretamente en Europa por eso de que somos vecinos cercanos.

Bernadette Devlin, el miembro más joven de la Cámara de los Comunes, en Inglaterra, diputado por el distrito irlandés de Mid Ulster, tiene una intensa historia de actuación política, siempre en defensa de los derechos de los católicos de Irlanda del Norte frente a las discriminaciones a que se ven sometidos con respecto a los protestantes. Habló Bernadette en el Parlamento, unos dicen que con valentía, y otros, que con desfachatez —ya saben eso de la sardina arrimada a cada ascua particular—; hizo una famosa sentada ante la casa del premier inglés; fue expulsada de un ayuntamiento, y, por último, acabó en la cárcel acusada de «mala conducta en las calles de Londonderry en agosto de 1968».

Ingresó en prisión en el mes de junio de 1970, condenada a seis meses, pena que le fue reducida a cuatro meses por buena conducta —dedicaba unas horas a atender los asuntos de su distrito y otras a hacer camisas para la Policía—, saliendo de la cárcel el 21 de octubre con una aureola de mártir triunfante. Poco después, y en el transcurso de una entrevista que le hicieron en la televisión inglesa, fue amenazada de muerte. Por fortuna o quizá a causa de la protección policial de que fue objeto a partir de la siniestra amenaza, Bernadette Devlin sigue en la brecha luchando a favor de su distrito y de toda la Irlanda del Norte.

Una nota sentimental que encantará a las lectoras románticas: Bernadette ha mantenido copiosa correspondencia con un estudiante joven, por supuesto, y que, al decir de los eternos enterados, tachaba en el calendario cada día cumplido de condena por parte de su amada.

### INDIRA GANDHI

Otra mujer que desde hace años aparece de forma asidua en los periódicos es Indira Gandhi, primer ministro de la Unión India y que acaba de cumplir cincuenta y tres años de edad. Lo más destacado de su vida política, en el 70, ha sido la expulsión de su partido, acusada de desobediencia por once gobernadores pertenecientes al Congreso Indio. Pero unos 300 miembros parlamentarios del Partido del Congreso reiteraron su confianza y su apoyo a la señora Gandhi.

En este apretado resumen no podemos olvidar la tenaz

lucha sostenida por esta mujer para restar unos derechos más bien abusivos de los que disfrutaban los príncipes indios desde hace siglos. Y, de momento, ha conseguido bastante en beneficio de un pueblo que quizá pueda considerarse como uno de los más patéticos del mundo.

### OTRAS DOS MUJERES JEFES DE GOBIERNO Y UNA MINISTRO

Golda Meir, jefe de Gobierno de Israel, cuya política se ha calificado de dura, y que ahora en 1970 pareció más inclinada a lograr un acuerdo para conseguir la paz definitiva. Muchas son las dificultades con que tropieza esta mujer con su país en guerra y serios problemas internos. Por diversas causas, su nombre apareció constantemente en los periódicos de todo el mundo.

La señora Bandaranaike, por segunda vez, ha sido elegida jefe de Gobierno en Ceilán.

Al formarse el último gobierno inglés, conservador como ya saben, fue nombrada Margaret Thatcher como ministro del Departamento de Educación y Ciencia.

### EN ESPAÑA

Todavía no hay ninguna mujer en el Gobierno, es decir, ministro, pero todo llegará, quizá en menos tiempo del calculado por los pesimistas. De momento, continúa doña Angeles Galino como director general de Enseñanza Media y Profesional, hay varias procuradoras en Cortes, Consejeras Nacionales, concejales y consejeras locales del Movimiento.

También hay una mujer delegada de Sindicatos en Fuerteventura (Canarias), se llama Encarna Castiñeira de la Fe, es licenciada en Derecho y piloto, profesión que ejerció durante cierto tiempo paseando a los turistas por aquellas bellas islas.

Y hay alcaldesas en varios pueblos pequeños y uno importante, Bilbao, donde doña Pilar Careaga realiza una labor que por sí sola bien merecía un comentario. Este año se le ha concedido la Gran Cruz de Cisneros.

Pilar Primo de Rivera es otro nombre que no puede faltar en un resumen de la actuación de la mujer en la política. Sería larguísimo hacer una semblanza de sus actuaciones en el año 70. Le fue impuesta la Medalla de Oro de la Cruz Roja y el Gran Collar de la Orden de Cisneros, concedido anteriormente a dos personas nada más: al capitán general Muñoz Grandes y al almirante Carrero Blanco.



# “COMPañERA TE DOY Y NO SIERVA”...



**P**OR toda una serie de circunstancias que ahora no es momento de analizar, la mujer va evolucionando mentalmente hasta llegar, partiendo de una semiesclavitud al varón, a una completa madurez mental que le permite, de verdad, ser compañera y no sierva. Pero aún a estas alturas el papel de la mujer al lado del hombre levanta multitud de controversias. De aquella fémina —hembra— considerada como descanso del guerrero, a la mujer —camarada— amiga-compañera —de hoy, existe toda una larga trayectoria. Unas dicen encontrarse liberadas al trabajar fuera de casa compartiendo con el marido las responsabilidades económicas y, a la vez, realizándose en su vocación profesional. Pero otras, todavía muchas, tienen la generosidad de prescindir de parte de sí mismas, al poner todo su valer y entusiasmo como contrapunto de equilibrio con el modo de ser y el sentido de realización personal que tenga su compañero, su amigo, su marido.

Muchos hombres mundialmente conocidos apenas serían nada si a su lado no hubiera una mujer, precisamente su mujer, que quizá haya cambiado la orientación de sus ilusiones juveniles en beneficio de la realización de su compañero en la vida. Algunos dicen que estas mujeres no son inteligentes; otros, que han dejado mutilada su personalidad en beneficio de un hombre, quedándose vacías, como adocenadas. Se ha llegado a decir de mujeres que quizá no tuvieran el aspecto físico proclamado por la última moda, pero sí una enorme elegancia espiritual; que si eran impresionables; que si su marido casado con otra mujer...

Traemos a este resumen de todo un año unos nombres de mujer, sin cuya compañía, quizá, los hombres, a cuyo lado vivieron, no hubieran llegado a lograr su plenitud total o a realizar una labor de la que se habla en el mundo. En pro o en contra, pero se habla.

## **TAHIA, LA MUJER DE NASSER**

Uno de los hombres que más tinta gastó en los periódicos de todo el mundo fue Gamal Abdel Nasser. A su mujer, Tahia, nadie la conocía. Fue después de su dramática muerte, hace nada, en el 70, cuando algún periódico dedicó unas líneas a la mujer que durante 25 años cuidó amorosamente del hombre con el que se había casado a los dieciséis años, de la familia y su hogar.

Cuando Nasser alcanzó la presidencia de Egipto, no quiso abandonar su casa del barrio de alojamiento de oficiales. Quienes tuvieron oportunidad de visitar aquel domicilio, a primeras horas de la noche, sorprendieron una grata escena familiar: Uda y Mona, las hijas mayores, no conseguían meter en la cama a los hermanos pequeños Khaled y Abdel Hamid que querían permanecer con su padre, mientras el chiquitín, Hakim, ya dormía en su cuna. Tahia, sin hacerse notar apenas, era el alma del hogar.

Tahia vivió, desde el hogar, toda la trayectoria política de su marido. Mujer de gustos sencillos, le gustó siempre ocuparse personalmente de las labores caseras. Nada tiene de extraño que cuando algunos consejeros propusieran un segundo matrimonio a Nasser, de acuerdo con las leyes del Corán, contestara el líder: «La bigamia ha constituido uno de los factores de atraso de los pueblos árabes.»

La viuda de Nasser, que cuenta actualmente cuarenta y un años y ha sido considerada como una mujer excesivamente sencilla, ha tenido una enorme elegancia que nunca había salido a relucir en las revistas de cotilleo imperantes en Europa: saber dón-

de estaba su sitio, sin gestos, sin ademanes mayores, incluso sin lágrimas oportunamente recogidas por un fotógrafo.

## **IVONNE DE GAULLE HA ENTRADO EN LA SOLEDAD**

Enrique Laborde, corresponsal de «Arriba» en París, comenzaba una de sus crónicas a raíz de la muerte del general De Gaulle: «Charles de Gaulle ha entrado en la soledad.» Y contaba el mismo cronista cómo la señora De Gaulle transformó el castillo de Vert-Coeur, propiedad de su familia, en una residencia para jóvenes que sufrieran el mismo mal padecido por su hija Anne, muerta a los veinte años. Y cómo sacó adelante, a fuerza de tesón, la obra iniciada.

Y Josefina Carabias, en un artículo publicado en «Ya», decía: «Madame De Gaulle nunca quiso sobresalir, ni hacerse notar. Por eso no usó «toilettes» que llamaran la atención. Por eso, en los viajes, en que no dejó jamás de acompañar a su marido, entraba siempre, en el avión, la primera, cuando aún no habían llegado los fotógrafos, y salía la última, cuando ya no quedaba nadie bajo la escalinata.»

Y, como Josefina Carabias hace un estudio psicológico y humano muy difícil de mejorar sobre la personalidad de madame De Gaulle, continuamos: «Muchos aseguran que es en la exquisita discreción de madame De Gaulle donde radica el secreto de su armonía perfecta con un hombre de carácter difícil y mundialmente reputado como intratable. Pero, quienes la conocen bien, saben que la discreción de una mujer nunca puede llegar a tal grado sino está inspirada por una gran inteligencia. Si madame De Gaulle no fuera antes que nada una mujer inteligente —por encima de lo común—, ni su marido hubiera sentido el gran respeto que sentía hacia ella, ni ella hubiera podido obrar tan correctamente, tan justamente.»

## **MARIA GALILEA DE MUNOZ GRANDES**

Me da vergüenza confesar que de doña María, la viuda de Muñoz Grandes, apenas puedo decir nada. Porque los periódicos dedicaron varias páginas a recordar lo que había sido la vida de su marido, pero de ella, de doña María Galilea, nadie ha dicho nada. Yo sé, porque me lo ha dicho mi tía Sara, que es monja, hermana de la Caridad en el Hospital Militar de Carabanchel, que doña María ha sido siempre de una sencillez franciscana, que jamás ha utilizado el coche oficial y que nunca ha tenido problema con su vestuario, ni siquiera cuando su marido tenía que ir al extranjero. Porque ella le acompañaba, pero no hacía problema con este o el otro abrigo. Y sigue lo mismo. Discretamente retirada en su soledad.

## **NINA PETROVNA, LA CASI DESCONOCIDA**

Nina Petrovna se casó en 1924 con Nikita Krushev cuando éste ya era viudo y tenía dos hijos. Empezó a trabajar entonces en una fábrica de zapatos y luego como maestra y conferenciante, siempre en el ámbito del partido. Al convertirse en primera dama del Kremlin, era completamente desconocida para la mayoría de los rusos.

Cuando aparecieron sus fotografías en los periódicos con motivo de sus viajes a América, París y Viena, se la juzgó como una buena ama de casa, gorda y sonriente, que ofrecía un contraste desconcertante, por ejemplo, al lado de Jacqueline Kennedy, hasta el punto de que se jugó con el supuesto de haberse provocado deliberadamente este contraste de apariencia física en desventaja para la dama rusa.

Pero Nina reservó muchas sorpresas para quienes pudieran conocerla de cerca. Realmente es una mujer culta, que habla francés, alemán e inglés y conoce los más importantes autores de Occidente, además de poder citar de memoria a los clásicos rusos. Posee también una mente ágil y lúcida y un humorismo velado de ironía con el cual no pocas veces sacó de un aprieto dialéctico a su propio marido.

Ahora que Nikita Krushev, caído en desgracia políticamente, está solo y enfermo, ella le cuida amorosamente en la «dachia» de Petrovo Danje, a treinta kilómetros de Moscú. No recibe visitas, porque la escolta policial se lo impide. Pero ella, con su generosa solicitud, constituye el último contacto de su marido con la realidad.

Personas con autoridad para decirlo, aseguran que Nikita y Nina han estado siempre de acuerdo. El agresivo político se vuelve dócil y condescendiente en casa. De ellos escribió John Gunther: «Uno de los personajes más impetuosos, polémicos y célebres del mundo se ha casado con la mujer más tranquila, modesta y desconocida de la tierra.»

## **ANGUSTIOSA ESPERA DE TRES ESPOSAS**

Más de ochenta horas de espera con el alma en un hilo han tenido que soportar las esposas de los tres astronautas tripulantes del «Apolo XIII» en su dramática aventura de regreso a la tierra después de una avería imprevista, avería que hizo cambiar los planes de alunizaje por un semiiimpulsado volver a la tierra. Podemos asegurar que, en aquellos momentos, las tres esposas americanas estaban acompañadas por todas las mujeres del mundo y también por los hombres, pendientes de la televisión para seguir minuto a minuto las fases más difíciles de la aventura. Por suerte, hubo final feliz, que no explicamos porque todos lo conocen.

# MOVIMIENTOS FEMINISTAS

**C**UALQUIER mujer que lea siquiera un poquito los periódicos, está enterada de unos movimientos generalmente llamados de «liberación de la mujer», cuyas principales repercusiones se acusan en Estados Unidos y en Francia. Pues bien, durante meses, en este último y algo locuelo año que nos ha tocado vivir, las organizaciones norteamericanas realizaron todo un despliegue de propaganda para lograr que un día, a finales de agosto, las mujeres del país se declararan en huelga como amas de casa. Decían: no lavar un pañal, no hacer la comida, no arreglar la casa, y si los maridos protestan, tirarlos a la basura. Y, además, las huelguistas estaban convocadas para sendas manifestaciones en los distintos Estados del país.

Una de las más entusiastas dirigentes americanas es Betty Friedman, a la cual, quizá, conozcan porque escribió un libro, muy interesante por cierto, publicado en España con el título de «La mística de la femineidad». Pero Betty ha llevado sus ideas y actuaciones personales a últimos extremos en forma exagerada, según dicen los tradicionales; de manera muy valiente y arriesgada, en opinión de los más avanzados. El caso es que ella y sus huestes armaron el gran lío. Total, lo de siempre: voces, carreras, policías y, quizá, algún jaleo conyugal a la hora de volver a casa. Pero la sangre no llegó al río ni a ninguna otra parte.

En Francia, el Movimiento pro Liberación de la Mujer Francesa se solidarizó con las americanas y, en los mismos días, en agosto, organizaron una manifestación ante el Arco de Triunfo. Las francesas, más literarias, pusieron una corona de laurel ante la tumba del soldado desconocido, pero con la dedicatoria de «A la mujer del soldado desconocido».

En general, estos movimientos femeninos que, a veces, como éstos que hemos indicado, se manifiestan públicamente, están inspirados en motivos nobles, aun cuando se les tome en broma, que es una manera como otra cualquier de meter la cabeza debajo del ala. Sin embargo, esté o no acertada la manera de decirlo, lo cierto es que la mujer quiere que se le reconozcan unos derechos que sí, de boquilla mucho, pero de hecho no. La prueba está en las continuas revisiones de leyes efectuadas en diversos países. En definitiva, lo que hace falta es un equilibrio. Quizá la solución esté en que ellas no chillen tanto y ellos tengan la generosidad de renunciar siquiera a parte de ciertos privilegios que les regala el mundo por el simple hecho de haber nacido hombres. En resumen: generosidad y sentido del futuro.

# LOS DERECHOS QUE SE LE HAN RECONOCIDO A LA MUJER

● Después de tanta lucha, no pocas veces con voces airadas y actitudes violentas, la mujer, pasito a pasito, va reafirmando en una posición más humana, en un reconocimiento de sus derechos. Estos derechos, por supuesto, llevan aparejados unos deberes y unas obligaciones que aceptan y saben cumplir, como sobradamente se ha demostrado. Vamos a referirnos exclusivamente al año 1970.

Empezaremos por España, que es lo nuestro. En un Consejo de Ministros, celebrado hacia mediados de año, se aprobó un decreto correspondiente al Ministerio de Trabajo, por el que se establece el nuevo régimen de aplicación a la esfera laboral de la Ley de 22 de julio de 1961 sobre los derechos políticos, profesionales y laborales de la mujer. Por otro lado, diversas asociaciones femeninas trabajan con ahínco y, generalmente, en silencio, para continuar los avances femeninos en este terreno.

**EN SUIZA.** Y ahora nos vamos a Suiza, ese país superdesarrollado y donde, paradójicamente, la mujer no tiene voto. Ahora, resulta que en el cantón más poblado, Zurich, después de la consulta electoral —masculina, claro está—, se ha concedido a las ciudadanas el derecho de voto para los asuntos cantonales. Son nueve los cantones «feministas» y parece ser que el ejemplo de Zurich será contagioso. Es de esperar, porque a principios de 1971 tendrá lugar un referéndum popular sobre el tema de los derechos políticos de la mujer.

**EN FRANCIA.** En nuestro vecino país, Francia, las mujeres consiguieron el voto en 1945. Veinte años más tarde fue aprobada una reforma de la ley, mediante la cual la mujer casada puede solicitar pasaporte, emprender viajes, establecer cuenta corriente, dirigir una empresa y adquirir o vender propiedades sin permiso del marido.

Y no para ahí la cosa. Porque la mujer francesa ha conseguido, en 1970, una nueva reforma del código, según la cual los últimos privilegios del exclusivista poderío paternal quedarán reducidos a la mínima expresión de prioridad. «Los esposos compartirán la responsabilidad en el gobierno de la familia. Ambos, de acuerdo, resolverán los problemas de la comunidad, tutelarán la educación de los hijos y prepararán su porvenir. En caso de desacuerdo, el marido toma la decisión que estime conveniente, conforme a los intereses de todos, salvo si la esposa recurre a los Tribunales...»

# EL DIVORCIO Y EL ABORTO

● Son noticias de las postrimerías de 1970: en Italia se ha aprobado y promulgado la ley del divorcio, por 319 votos a favor y 286 en contra. Como podrán comprobar, por 33 votos de diferencia. Poco margen parece como para considerarlo aceptado con entusiasmo por todo el país.

A lo largo de todo el año, y ya venía de atrás, hubo sus más y sus menos con esto del divorcio. Ahora, ya no hay remedio. Tienen una ley amparándolo. Los motivos que según dicha ley son válidos para la concesión del divorcio, son, a primera vista y contemplándolos con cierta dosis de egoísmo personal, lógicos y humanos. Sin embargo, algunos comentaristas han señalado el peligro de que estos motivos básicos de divorcio se amplíen con más o menos elasticidad (más bien más que menos), convirtiendo la nueva ley en una enorme manga ancha por donde pasen los casos justos y los injustos, perdiendo en todos los casos los hijos y, en la inmensa mayoría de ellos, la mujer.

Por otro lado, veinticinco personalidades de la política han hecho un llamamiento al pueblo italiano para poder reunir las quinientas mil firmas necesarias, a fin de celebrar un referéndum nacional, por medio del cual el pueblo pueda dar su opinión. En el momento que escribimos —primeros días de diciembre— no podemos adelantar más acontecimientos. El medio millón de firmas se ha conseguido, pero la conclusión final de todo el asunto no llegará hasta 1971.

En cuanto al aborto, las noticias más destacadas ellas, de Estados Unidos y de Inglaterra. En el primer país fue declarado legal, en el Estado de Nueva York. En Inglaterra, la ley que reconoce la libertad por una continuación del embarazo o un frenazo clínico del mismo (eso sí, hay que decidir antes de un determinado período de gestación) ha creado problemas en muchas clínicas, especialmente de las grandes ciudades, donde las camas de los hospitales están muchas veces ocupadas por mujeres que optan por el aborto y no pueden ser atendidos otros pacientes (casi siempre madres a punto de dar a luz) por no disponer de plazas libres.

En el Congreso Internacional de la Mujer, celebrado en el mes de junio en Madrid, también se planteó el problema, considerado por sus partidarios como un derecho femenino más. Hubo sus discusiones, algunas veces en tono más que vivo, pero el tema no se ha tocado en las conclusiones finales.

# DOCTORAS DE LA IGLESIA

● El Papa Pablo VI firmó, el 13 de febrero de 1970, el decreto por el que se reconoce doctora de la Iglesia a Santa Teresa de Jesús. También se reconoce como tal a Santa Catalina de Siena.

Quizá sea éste uno de los más trascendentes hechos ocurridos en el último año. Y no está la importancia en una mayor exaltación de santas, objetos de novenas y procesiones, incluso con brazos incorruptos, sino por lo que significa que la Iglesia, tanto tiempo reservadísima, por no decir contraria, se haya pronunciado a favor de dos mujeres cuyos méritos habían sido largamente discutidos. Es posible —así lo ven personas de probado criterio— que el movimiento mundial a favor de una mayor apertura para introducir a la mujer en todos los campos y todas las facetas, que suman la sociedad actual a favor de un reconocimiento de los valores humanos e intelectuales de la mujer, haya influido en tan importante decisión.

Para mantener a la mujer al margen de sus actividades de orden mayor, la Iglesia se fundaba en unos textos de San Pablo y de Santo Tomás, textos que hicieron ley durante muchos siglos y que ahora fueron considerados como costumbre y no como base fundamental que justificara la discriminación. Decía San Pablo que la mujer «callara en las asambleas» y que «no enseñara». Santo Tomás se preguntaba si los carismas de la palabra, de la ciencia y de la sabiduría son o no concedidos a las mujeres.

Concretamente, el proceso para declarar doctora de la Iglesia a Santa Teresa de Jesús (sobre el de Santa Catalina de Siena no tenemos datos concretos) consta de 581 páginas en folio, más un apéndice de 30 tablas iconográficas que permiten seguir, a grandes rasgos, la suerte del doctorado de la santa.

# POR PRIMERA VEZ...

**L** OS optimistas dicen que «es un buen síntoma», y los pesimistas exclaman «¡Ya era hora!», cuando aparecen en la Prensa noticias que suelen comenzar: «Por primera vez, una mujer...» Veamos cuántas primeras veces femeninas ha habido en 1970:

— Una mujer de veinticinco años ha conseguido ser la primera mujer fiscal de España. Se llama Carmen Teresa Aguelo, es de Zaragoza y se licenció en Derecho en 1967. Hizo las oposiciones al cuerpo de fiscales con otros doscientos aspirantes, entre los cuales había cinco mujeres. Ella consiguió salir adelante.

— La señora Turi Wideroe, noruega, de treinta y dos años y también guapa, es la primera mujer copiloto de líneas aéreas comerciales. Pertenece a la S. A. S., y su primer vuelo en la nueva profesión ha sido Copenhague-Nueva York.

— El presidente Nixon ha nombrado las dos primeras mujeres generales del Ejército americano. Se trata de Elizabeth P. Hoisington y Anna Mae Hayes, ambas de cincuenta años de edad y, hasta el momento de su nuevo nombramiento, coroneles auxiliares. La primera de ellas ocupa el cargo de directora del Cuerpo de Mujeres del Ejército de Tierra, y la segunda, del Servicio de Enfermeras del mismo.

— En Cleveland (Ohio), una mujer, Sally Priedsand, ha comenzado a ejercer sus funciones como rabino. Es la primera vez que una mujer se dedica a estas funciones en los Estados Unidos.

— La más joven juez de Francia, Martine Amzani, de veintisiete años de edad, dirige las diligencias legales sobre el secuestro de la niña Sophie Duguet, devuelta a sus padres tras un rescate de un millón de francos.

— María Rosa Cameno Iglesias, nacida en Sevilla, de veintiséis años de edad, ha prestado juramento de su cargo en el Colegio Notarial de Sevilla. María Rosa, que hace el número cuatro

de mujeres notarios en España, ejercerá su profesión en Algodonales (Málaga).

— La más joven miembro del Senado de Irlanda se llama Mary Bourke, tiene veinticinco años y es abogado en ejercicio. Y, además, resulta que es guapa.

— Una mujer ha bajado, por primera vez, a la profundidad de una mina asturiana. Se trata de Pilar Narvién, periodista, corresponsal de «Pueblo», en París.

— En Córdoba, los vecinos de la ciudad se encontraron con la grata sorpresa de tener que obedecer las órdenes de unas gentiles guardias de tráfico, que han sustituido, en parte, a los guardias municipales.

— Más noticias de circulación. En Bilbao, que por algo tiene a una alcaldesa, llamada doña Pilar Careaga, se ven en los autobuses cobradoras, mujeres jóvenes y siempre de buen talante. Y aún más. Parte de dichas cobradoras realizan un curso para convertirse en conductoras de autobús. Al parecer, saldrán alrededor de treinta tituladas.

— Y sigue de policías femeninas. Ahora se trata de Madrid, donde se propone crear la Agrupación Mixta Femenina de Circulación. Al alcalde le preguntaron los periodistas si llevarían las policías pantalones o faldas. Y Antonio Izquierdo, el más agudo de los cronistas municipales madrileños, se plantea el problema de si el nuevo proyecto, que aparentemente favorece la promoción de la mujer, no será una nueva discriminación en cuanto a salarios: estos puestos laborales, con escasos incentivos económicos, no tientan a los hombres y quizá la mujer se conforme con menos. En definitiva, el asunto se resolverá en 1971.

— La Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, ha abierto una nueva agencia en la ciudad de Zaragoza, donde todo el personal, unas treinta personas, es totalmente femenino, incluida la directora, licenciada en Derecho y especializada en asuntos mercantiles.

# LA GUERRA DE LAS FALDAS

**H**ACIA años, muchos años, quizá desde los cacareados años 20, que no se había planteado, en lo que se refiere a la moda para la mujer, un tema tan debatido, que levantara tantas opiniones y que sembrara el desconcierto total en el mundo femenino.

Los antecedentes de la historia están en Londres, en Mary Quant, esa señora que compró unas tijeras muy grandes y cortó, justo por la mitad, las faldas femeninas. ¿Recuerdan? Lucimiento de piernas, faldas mínimas, que se llamaron minifaldas, y señores muy contentos apoyados por señoritas que se vieron liberadas de trapos, impedimentos y demás. La mini se puso tan corta que casi llegó al cogote, y, entonces, surge el contraste. Una falda larga, muy larga, llamada maxi, y otra, casi tan larga, llamada midi.

No es asunto de moral, ni de tapar ni de descubrir. Es un asunto, por un lado, de contraste —en el sentido de llevar la contraria—, y, por otro, de interés económico. Si con treinta centímetros de tela se podía hacer una falda, ¿cómo iban a vivir los fabricantes de tejidos? Luego, a la hora de la verdad, los modistas dijeron que no;

que ellos ponían el arte, pero regalaban la tela; que los precios no repercutirían en la nueva moda. Sí, sí. Que se lo pregunten a las madres que tengan, al menos, un par de hijas.

Y la que se armó. Incluso con manifestaciones tumultuosas, como la de Dortmund, en Alemania, cuando mil minifalderas se manifestaron en contra de la maxi. Las partidarias de ésta, que también salieron a la calle con ganas de bronca, pidieron auxilio a la Policía, quien, en principio y muy seriamente, las amparaba. Pero luego, en cuanto divisaron a las de la minifalda, y a pesar de ser alemanes, silbaron, abandonando a sus protegidas para pasarse al enemigo: las de la minifalda.

La cosa anda así, hasta el punto de hacer cada una lo que le da la gana, que es lo bueno. Hay tres largos de falda: la maxi (al tobillo, más o menos), la midi (al final de la pantorrilla) y lo que se dio en llamarse largo «Chanel», que viene siendo un equilibrio entre los dos largos. Y, para más detalles, les remitimos a ustedes, en esta misma revista, a la sección especialmente dedicada a modas.



## CONGRESO INTERNACIONAL DE LA MUJER

● Durante la semana comprendida entre los días 7 y 14 de junio, del pasado año, se celebró en Madrid, organizado por la Sección Femenina, el Congreso Internacional de la Mujer. Asistieron cerca de novecientos representantes de cuarenta y cuatro países, correspondiendo las representaciones más nutridas a España, seguida de Argentina, Perú y Chile.

El temario a tratar era amplísimo, aun cuando se agrupaban éstos en cuatro comisiones: «La mujer y la familia», «La mujer en el trabajo», «La mujer en la comunidad social, cívica y política» y «La mujer en la educación y en la cultura».

No ha tenido este Congreso, pese a su enorme importancia, repercusión proporcionada en la Prensa española. «Arriba» apenas le dedicó —de manera paradójica— un trocito de columna perdido entre sus grandes páginas. Quizá, los informes más completos están en «Nuevo Diario», que publicó las conclusiones resumidas, pero bastante claras. Los demás periódicos se limitaron a dar una información aséptica y más bien sosa. ¡Con lo que el tema tenía de contenido intenso! Pero las cosas son así, ¡qué le vamos a hacer! Las revistas femeninas sí dieron una información más amplia y destacada. «Telva», «Teresa» y «Ama» fueron bastante más generosas y estuvieron mejor informadas que los periódicos diarios. «Diario Femenino» también supo captar el tema.

**P**OR suposto, a poesía é unha realidade, e, como toda manifestación artística, un feito social. En maior ou menor medida, a poesía, en canto arte, supón unha desrealización, ou unha irrealización, da materia que elabora, a cal forzosamente ten que ser unha materia real, pois unha materia irreal é inconcebible, é nada, é decir, non é nada, é da nada, nada se fai. A poesía, natural nente, non está na materia, que é informe, senón na forma. E a forma da poesía ten que ser unha deformación da materia. Así, a materia bruta, tornada materia elaborada, ao adquirir forma poética, ao adquirir realización poética, vacíase nun molde exterior á súa realidade empírica, o molde da forma artística, desrealizándose na súa pura presenza fáctica para modelarse como realidade poética. Nas épocas de estética realista, é decir, de estética materialista, a valoración do elemento material, é decir, conceptual —necesario en toda poesía auténtica—, pode atinxir extremos que degraden a función poética e determinen un aberrante confusionismo. Daquela, a poesía covírtese en didáctica. O que se repute por verdadeiro, ou útil, ou xusto, é considerado, sen máis, poético. Unha sombra, ou un resío, ou unha caricatura de forma artística, lexitima para os «materialistas» a adxudicación da etiqueta poética a eses produtos brutos dunha mera acoutación da realidade, acoutación practicada cun estormental inaxeitado ao quefacer artístico.

A confusión pode ser tan profunda que se perda a tradición da dignidade da poesía, e artistas infantís, adoutrinados por mestres míopes ou besgos, produzan e vexan antoloxizados ouxetos de consumo nos que a maior densidade didáctica —por exemplo, o fervor relixioso, ou o énfase afirmativo ou negativo dunha fórmula de organización social— se compute rutinariamente como temperatura poética.

Supoñamos, se cadra, que na Unión Soviética circula —clandestinamente— un poema tidoado «O díaño e o bon Deus», no que na forma máis femente e antistaliniana posible é abismado Sholoxof i ensalzado Solzhénytsin. Os inimigos do orde establecido celebrarán o poema, os amigos escraráno. Pero o poema pode ser bo ou mau independentemente de que o seu contido ético sexa xusto ou inxusto. Poéticamente, son neutros temas como os da «Oda ao Santísimo Sacramento» e da «Oda á revolución cultural». O absurdo é creer que abonda con escoller eses temas para facer un bo poema, e que o volume do berro ideolóxico suple a altura do tono poético.

E forzoso que hoxe se escriba poesía social. Todo o mundo fala da xusticia social. ¿Por qué non han falar tamén os poetas? Endebén, se a especialización da poesía no asunto social se esplica por razóns sociolóxicas, noutro contexto esta especialización é produto dunha dialéctica interna

# POESIA TOTAL E POESIA PARCIAL

Por RICARDO CARBALLO CALERO

da evolución da temática poética que ten convertido a poesía xeral en poesía especializada. Pareceu no seu día unha necesidade da complicación da cultura moderna. Era «a barbarie do especialismo». En Galicia, entre os de obra pechada pola morte, o derradeiro poeta xeral, o derradeiro cultivador da grande poesía, da poesía humana, da poesía humanística que nada de humano reputa alleo, foi Cabanillas. Aínda que Cabanillas morréu en 1959, a súa poesía é, naturalmente, anterior á de Manuel Antonio, morto en 1928, e á de Amado Carballo, morto en 1927. Tamén é, por suposto, anterior á de Bouza Brey e á de Alvaro Cunqueiro. Pero a mariña creacionista, a xeórxica hilezoísta, o neotrovadorismo simbolista ou o neotrovadorismo neopopulista son minifundios poéticos, pequenas propiedades líricas que requiren un cultivo intensivo, leiras de monocultivo, granxas de experimentación. Son poesía menor, que agora se ten pola única poesía. Todos os poetas mencionados pasaron á historia da nosa literatura. Compriron a misión que o seu tempo lles asinalaba. No seu tempo eran máis lidos i estimados polo público culto que os grandes poetas xerás que os precederan. Lembremos en qué termos fala Manuel Antonio, no seu manifesto Máis alá, da «Santa», o «Bardo» e o «Rebelde». Pero agora, o «Mariñeiro» deixa fríos e cáxeque irritados aos novos especialistas, porque os tempos trouxeron outra especialidade.

Secomasí, a grande poesía, a poesía xeral está de novo ás portas, chamando ás portas de Galicia. Tanta especialización, tanto esnaquizamento, comenzaron por desenrolar ximnásticamente moitos músculos do organismo poético. Pero tanto análise ameaza coa descomposición, coa desintegración. Xa a especialización no tema político supón un intento de regreso ao huma-

nismo. Mais o animal político non é todo o home; o home, para non ser mero sumando do fato, ha establecen un diálogo consigo mesmo. Aquela poesía existencialista, ou relixiosa, que tan pedantes i entangarñados froitos dou na posguerra no noso país, logo abafada pola poesía de dimensión social, contiña un xerme saudable que non se desenrolou pola constricción de prexuícios escolares. As versións poéticas de Heidegger ficaron en nada, como tiña que ser. Pero tantos tumbos devólvennos a antiga liberdade, a antiga plenitude. Tantas dictaduras temáticas, tantas sucesivas entronizacións de monopolios i exclusivas, desencadean unha arela de totalidade artística e humana. Cando cesen as voces uniformes, a berrar as monotonías de moda, ou servaráse que, indiferente aosorros escolares que ao seu carón xuntaban as voces infantís, xa en 1961 Xosé Díaz Castro restaurara a poesía total, inaudita desde Cabanillas. O poeta de «Nimbos», efectivamente, verá medrar no futuro a súa sona. Hoxe, aínda, a extensión da súa voz é un insulto á única nota do grilo; a súa inquedaanza metafísica, unha ofensa ao pragmatismo empirista; a súa depurada técnica, unha repreensión á chambonaría apresurada; a súa zugosa lingua, unha lección para a larcha iñorancia dos profanadores do idioma; a súa comprida humanidade, unha involuntaria condenación das mutilacións rituais e as parcialidades fanáticas; a súa autenticidade, asomantes, unha denuncia da falsificación. Pero cando a moda volva a ser a plenitude e o traballo, en troques da limitación e a improvisación, todo o mundo verá que a grande poesía pasa de Cabanillas a el. Porque el é quen —ao menos quen con máis fortuna— reactivóu en Galicia a grande poesía. A poesía total, despois da boga da poesía parcial. A poesía xeral, despois do intre da poesía especialista.

# NUESTRO LAUDABLE ESCEPTICISMO

**N**UNCA olvidaremos la reiterada sentencia de cierto noble «petrucio» de la montaña: «A millor palabra é a que está por decir.» Debería estar grabada en el frontón del Templo de la Sabiduría.

Este noble «petrucio» era alto, cargado de hombros, y mucho más parco de palabras que sus vecinos de la aldea de la montaña. Su mirar era sereno y como vuelto al interior. Hablaba un arcaico gallego de gran interés para los lingüistas.

Un su dilecto sobrino, bastante atolondrado, era su gran preocupación.

—Cuasamente é pior que se fora malo. Fala sempre sin permiso da cabeza.

Dijeran una vez que había fallecido «o señor don Antón de Cornide», concurre a su sepelio «moitísima familia».

Nuestro noble «petrucio» comentó simplemente:

—Falta sabere si era home de ben ou non era home de ben.

Hablaba con cierto tacto de expresión muy típicamente galaico. Con una ambigüedad que parecía darle una especial seguridad al «discurso». Y con cierta redundancia muy propia de nuestra expresión vernácula.

—Pol-o sí e pol-o non...

—Batíulle ca pedra no medio e medio da testa.

Aquel erguido «petrucio» era la versión limpia y digna de nuestro tan arraigado escepticismo. Pero Brais de Ledo representaba su sentido más popular y humorístico. Con el inolvidable Blas de Ledo hemos departido muchas horas, siempre gratas.

Bajo y enjuto, envejecido por juergas y «bebedeiras» más que por los años. Con la sempiterna colilla en los labios.

—De cada vinte pesos, un váiseme en fume.

Cierta noche se despidió de toda la «pándiga», en la casa del Peniche, allá en San Martín de Quiroga: «Aló pol-as doce chegaré á casa, se o demo non dispón outra cousa.»

Se casará con una viuda con cuatro hijos chiquitos. Dicen que los miró tiernamente, al tiempo que decía:

—¡Meus picariños!... Tamén miraré de arroubar pra vós...

Oyéndole, se tenía la impresión de que el mundo estaba regido por potencias infernales. Solía decir:

—Se non te encomendaches tamén ó demo, non é nada.

Sus perfrasis eran verdaderamente notables...

Por ejemplo:

—Non te estrevas de mo discutir... Foi o mesmo día que lle prendeu o lume do inferno á saia da miña sogra, estando de corpo presente, con perdón dos meus cuñados, todos tres.

Estas graciosas brutalidades de lenguaje le habían hecho famoso en toda la comarca.

Brais de Ledo tenía sus ribetes de fabulador. En la tasca del Peniche, allá en San Martín de Quiroga, le preguntaron que de dónde venía.

—Pois habedes de saber que veño da vila de Sarria, das festas de San Juan...

—¿E qué houbo de novo?

—O que máis me gostou foi o Concurso de Garolas.

—¿Cómo?

—Que lle diron un premio de dez mil pesetas ó que contase a trola meirande...

—¿E quen levóno premio?

—Un que falou asina: «Estiven dúas horas largas escoitando a un catalán, i-o catalán non falou pra nada de pesetas...» Levantáronse os señores do Xurado berrando: «O

Primeiro Premio pra ise que acaba de falar...» Nunca na miña oín-diño o barbeiro-unha garola tan tremendísima.

## CLIMA DE DESCONFIANZA

De don Alfredo siempre me ha chocado su escepticismo, su inconformismo y su pesimismo. Es un intelectual que viaja mucho. Está con un pie en La Coruña y otro en Orense.

—Don Alfredo, no me diga que usted no leyó el consejo de Baltasar Gracián: «Si no puedes vestir la piel del león, vístete la de la vulpeja.» Si no puedes ser fuerte, sé astuto... No me diga que usted no sabe aquella frase pesimista de Voltaire: «El mundo está regido por tres deidades invisibles: Cupido, la Fortuna y Plutón...»

—Mi escepticismo me viene de haber vivido diez años seguidos en el campo gallego, y lo asimilé en esta lengua. Allí, contemplando las perfidias de la madre Naturaleza. Allí, tratando a tantos caciques...

—Da gusto oírle...

—Clemente de Mós le dio un sapientísimo consejo a su sobrino, cuando éste inició un buen negocio: «Xa vexo que vas por bon camiño. Mais namentras non cheques a atutar ó demo, non che é nada...»

—El pasado invierno —le dije a don Alfredo— frecuentaba en Santiago una Peña de médicos, abogados y catedráticos. También algunos escritores y artistas. Tuve que de-

velas. Por otra parte, tenemos suficiente con la fantástica realidad. Nunca el hombre fue tan actualista.

Estaba impaciente por conocer la «sentencia» de don Alfredo sobre algo que me había repelido vivamente...

—El otro día, don Alfredo, ante un vastísimo auditorio alguien afirmó que el que triunfaba en nuestra sociedad era por ser apto, decidido, inteligente. Que los torpes se quedaban fatalmente atrás en esta tan estupenda sociedad que disfrutamos...

—Tal vez fuese en la televisión y usted no oyó ni vio bien. Seguramente que se trataba de algo referente a un concurso de cínicos...

—Demos por sentado que fue tal como lo dije... ¿Qué opina?

—Tanto usted como yo conocemos numerosos casos en que el que subió, se encaramó y afianzó, no se distingue por sus superiores condiciones intelectuales o morales. La impresión es, muchas veces, la contraria: de que la finura mental y los escrúpulos morales y sensibles son una rémora para el triunfo. He conocido a no sé cuántos millonarios que no tenían nada de admirables para las personas de lúcido discurso.

—Pero las gentes viven pendientes del éxito. Muchas gentes.

—El valor de la buena crítica es que nos da la medida del valor de las personas y de los hechos. El valer no puede ser confundido con el poder, y menos con el tener. En el fondo, la inquietud social de nuestros

**Escribe: ANXEL FOLE**

jarla por aburrída. Dos de sus asistentes habían comprado sendos autos. Durante una semana seguida no se habló más que de motores, aparcamientos y multas. Otro de sus componentes habló, una semana seguida, del próximo matrimonio de una hija suya con uno de esos chicos «triumfalistas»... ¿Cuál es su diagnóstico de tan lamentable fenómeno?

—El clima es de desconfianza. Mire usted... Todo el mundo desconfía de todo el mundo. Nadie se atreve a expresar aquello que realmente piensa y quiere. Se finge todos los días. Se desea una cosa y se dice querer otra. Se expresa un conformismo que nadie siente. Incluso se elogia a quien se detesta. Se conviene, tácitamente, en no decir nada realmente interesante, pues esto se estima peligroso...

—Después del crepúsculo de las ideologías, la decadencia de las tertulias. Dos grandes melancolías...

## PARA UNA ESTIMACION MAS JUSTA DE LO SOCIAL

También esta vez aproveché muy bien la estancia de don Alfredo en Lugo. Fue él quien inició la conversación en la mesilla del café:

—¿Quiere usted saber que va para diez años que no he leído una sola novela? Indudablemente, está uno en decadencia. O tal vez nos preocupe demasiado la realidad...

—Otro tanto me sucede a mí... Todos disponemos de menos tiempo para leer no-

días acusa el fenómeno inverso. Nunca fueron tan rápidos e irradiables los desprestigios. Nunca se vio rodar a tantos falsos valores desde la cumbre.

—Mire usted, don Alfredo, el intelectual podrá criticar lo que quiera; pero lo cierto es que el hombre lucrativo, crematístico, toma a broma su idealismo, se burla de él continuamente...

—Entre la burlona risita del triunfador económico y la sonrisa del intelectual, me quedo con ésta. Por lo demás, a mí no me viene ni va la cosa... Mi ojo izquierdo del crítico es ese ojo del gallego, que dice que ve siempre lo que está detrás o debajo de las cosas. El ojo de la trasrealidad de nuestros humoristas.

—Un ojo que sólo sirve para hacernos más desgraciados...

—El ojo que no permite el engaño. El ojo de Valle-Inclán y de nuestros «olláparos», que también se llaman «alláparos», que dicen que tenían en la nuca. El cual nos posibilita la implacable denuncia de lo feo moralmente, de lo injusto. A su mirada denunciadora ningún granuja pasa inadvertido. Es, precisamente, el ojo de lo social. Evidencia el engaño y la farsa. Los que lo poseen son los únicos que pueden reírse de una sociedad fétidamente inmoral... «¿Cómo lle quedón o corpiño?»

—Muy bien... Ya veo que está usted por una sociedad mucho más moral, mucho más humanizada que la nuestra. Una sociedad digna del hombre mismo, creador de la cultura. Que no apeste tanto a domesticación.



**CEMENTOS NOROESTE, S. A.**

**El  
cemento  
de  
Galicia**

**OURAL**

**400.000 TONELADAS  
DE PRODUCCION  
ANUAL**



# UNIVERSIDAD LABORAL "CRUCERO BALEARES"



Al servicio de la promoción educativa de la juventud de Galicia

## 2.000 PLAZAS

## DE

## INTERNADO

La Universidad Laboral "Crucero Baleares" ofrece a los jóvenes trabajadores gallegos una verdadera igualdad de oportunidades.

